



# **Betriebsanleitung**

**für**

**Omme Lift Typ**

**1830 EZX / EBZX**

**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, DK-7260 Sønder Omme  
Tel. +45 75341300 Fax +45 75341592

## VORWORT

Wir freuen uns, daß Ihre Wahl auf eine OMME Hebebühne gefallen ist, und sind darüber überzeugt, daß sie Sie zufriedenstellen wird.

Wir haben diese Betriebsanleitung angefertigt, damit Sie alle Funktionen der Hebebühne voll nutzen können, und damit Sie diese mit größter Sicherheit für sowohl Sie als auch Andere werden benutzen können. Es ist deshalb notwendig, daß Sie die Anleitung gründlich durchlesen, bevor Sie die Hebebühne in Betrieb setzen.

Die Hebebühne ist nach anerkannten Normen konstruiert.

Es ist wichtig, unsere Anweisungen über Verwendung und Erhaltung der Hebebühne zu folgen. Außerdem müssen Sie sich mit den nationalen Vorschriften über Verwendung der Hebebühnen bekannt machen, so wie sie auch gefolgt werden müssen.

**Änderungen und Umbauten, die nicht von OMME vorgenommen wurden, sowie nicht fachgemäße Einstellungen von Ventilen und Endschaltern entheben uns jeglicher Verantwortung bei eventuellen Schäden.**

Wenn Sie Fragen bezüglich Ihrer OMME Hebebühne haben, so können Sie sich jederzeit gern an unseren Vertreter oder direkt an uns wenden.

OMME LIFT A/S



## Inhaltsverzeichnis

### EINLEITUNG

Vorwort .....	- 1 -
Inhaltsverzeichnis .....	- 2 -
Definition von Hebebühne .....	- 3 -
Sicherheitsvorschriften .....	- 4 -
Beschreibung und Anwendungsbereich .....	- 5 -

### INBETRIEBNAHME

1. Bedienungsanleitung .....	- 7 -
2. Notsenkung .....	- 11 -
3. Manuelle Bedienung von Stützen .....	- 14 -

### BEDIENUNG UND BETRIEBSMAßNAHMEN

1. Anforderungen an das Bedienungspersonal .....	- 15 -
2. Zulässige Tragfähigkeit/Seitenkraft .....	- 15 -
3. Wechsel des Aufstellungortes .....	- 15 -
4. Hochspannungsleitungen .....	- 15 -
5. Sicherheitsgurt .....	- 16 -
6. Fehler .....	- 16 -
7. Weitere Maßnahmen .....	- 16 -
8. Sicherung nach Betrieb .....	- 16 -
9. Bühnen mit Selbstantrieb (Extra-Ausrüstung) .....	- 17 -

### WARTUNG

1. Generell .....	- 18 -
2. Wartung und Überprüfung .....	- 18 -
3. Schmierstellen .....	- 29 -
4. Batterie-Wartung .....	- 30 -

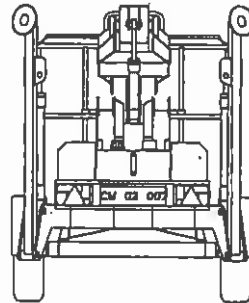
### FEHLERSUCHE

1. Generell .....	- 32 -
2. Die Stützen können nicht abgesenkt werden .....	- 32 -
3. Der Balken kann nicht gehoben werden .....	- 32 -
4. Der Balken kann nicht abgesenkt werden .....	- 32 -
5. Der Balken kann nicht austeleskopiert werden .....	- 32 -
6. Der Balken kann nicht einteleskopiert werden .....	- 33 -
7. Die Hebebühne kann nicht nach rechts oder links gedreht werden .....	- 33 -
8. Die Betriebszeit der Batterie ist zu kurz .....	- 33 -
9. Das Ladegerät zeigt keinen Ausschlag .....	- 33 -
10. Aufstellungskontrolllampen funktionieren nicht zweckmäßig .....	- 33 -



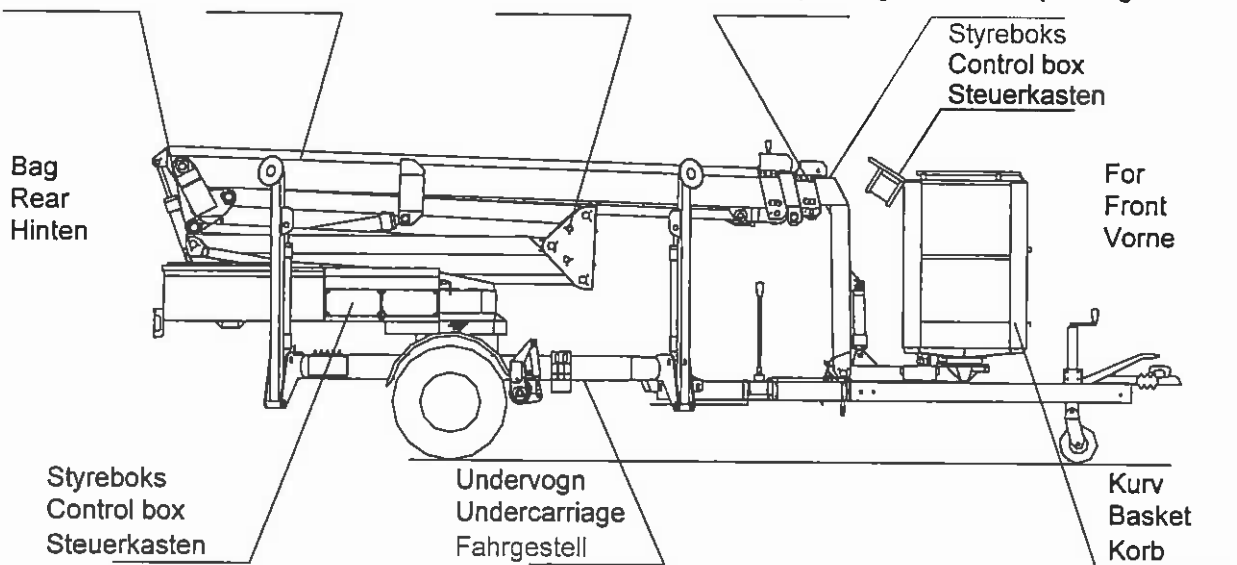
## Definition von Hebebühne

Venstre  
Left  
Links



Højre  
Right  
Rechts

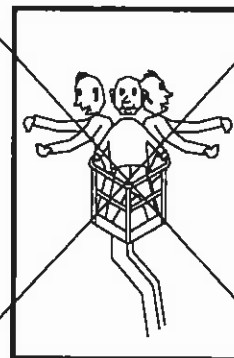
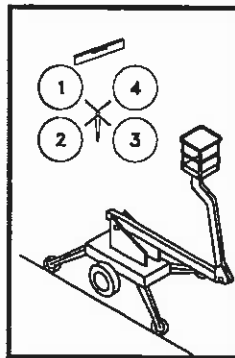
Tårn	Løftearm 2	Løftearm 1/(saks)	Teleskoparm 1	Teleskoparm 2
Tower	Lift boom 2	Lift boom 1/(scissor)	Telescopic boom 1	Telescopic boom 2
Turm	Bühnenausleger 2	Bühnenausleger 1/(Schere)	Teleskopausleger 1	Teleskopausleger 2



## Sicherheitsvorschriften

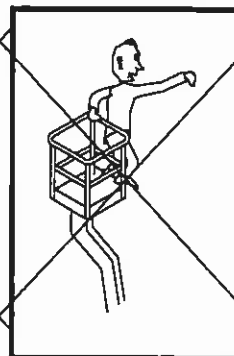
### SEIEN SIE VERNÜFTIG, WENN SIE DIE HEBEBÜHNE BEDIENEN!

Immer die Hebebühne korrekt und auf festen Boden aufstellen. Wasserwaage kontrollieren.



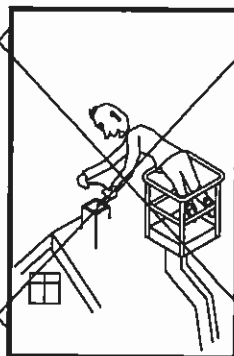
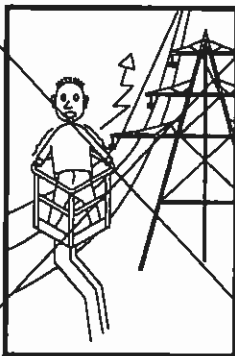
Nie die Hebebühne mit Überlastung im Korb verwenden.

Nie die Hebebühne bei zu hoher Windstärke verwenden.



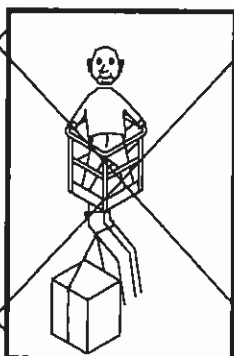
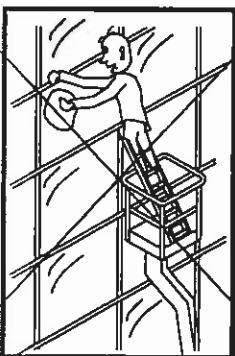
Nie den Korb, ehe die Hebebühne in Transportstellung ist, verlassen.

Immer die Sicherheitsvorschriften bei Arbeit mit Elektrizität befolgen.



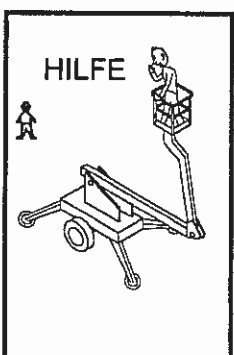
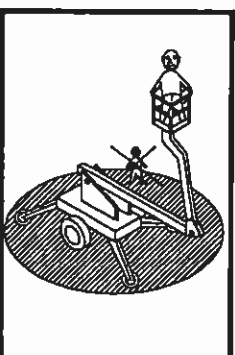
Nie über die Korbkante hinüber lehnen.

Nie eine Leiter aus dem Korb hinaus verwenden.



Nie die Hebebühne als einen Kran verwenden.

Aufenthalt innerhalb vom Arbeitsradius der Hebebühne kann mit Quetsch- und Schergefahr verbunden sein.



Nie die Hebebühne allein benutzen. Immer dafür sorgen, einen Kollegen im Falle einer Ausserbetriebsetzung in der Nähe zu haben (NOTSENKUNG).

## **Beschreibung und Anwendungsbereich**

Die OMME Hebebühne kann sowohl in Gebäuden als auch im Freien eingesetzt werden.

Die OMME Hebebühne ist eine Teleskopbühne mit hydraulischer Teleskopierung und Drehkranz, die Personen in die gewünschte Arbeitsstellung fahren kann.

Der Antrieb erfolgt über einen 24 V Gleichstrommotor auf Typ 1830 EBZX oder über einen 380 V (230 V / 16 A) Wechselstrommotor auf Typ 1830 EZX. Auf 1830 EBZX wird die Spannung von Batterien geliefert, die durch das eingebaute Ladegerät nachgeladen werden können. Typ 1830 EZX (380 V / 230 V) wird zum Lichnetz angeschlossen.

Der Motor betätigt eine Hydraulikpumpe, die das Öl in die Zylinder pumpt und so je nach Stellung der Arbeitsventile der Arbeitskorb hebt oder senkt. Die Hydraulikzylinder entsprechen den geltenden DIN-Normen.

Für die Drehbewegungen wird das Hydrauliköl über die Arbeitsventile zu einem Hydraulikmotor geleitet, der den Zahnkranz des Drehkranzes über ein Schneckengetriebe dreht. Das Ritzel des Schneckengetriebes greift in die drehbaren Teile des Drehkranzes ein, so daß der Ausleger in die gewünschte Position gedreht werden kann.

Die OMME Hebebühne ist auf ein Fahrgestell montiert, das den gesetzlichen Bestimmungen der Straßenverkehrsordnung entspricht. Das Fahrgestell ist mit einer Auflaufbremse versehen.

Die OMME Hebebühne hat robuste elektrische Bedienungshebel.

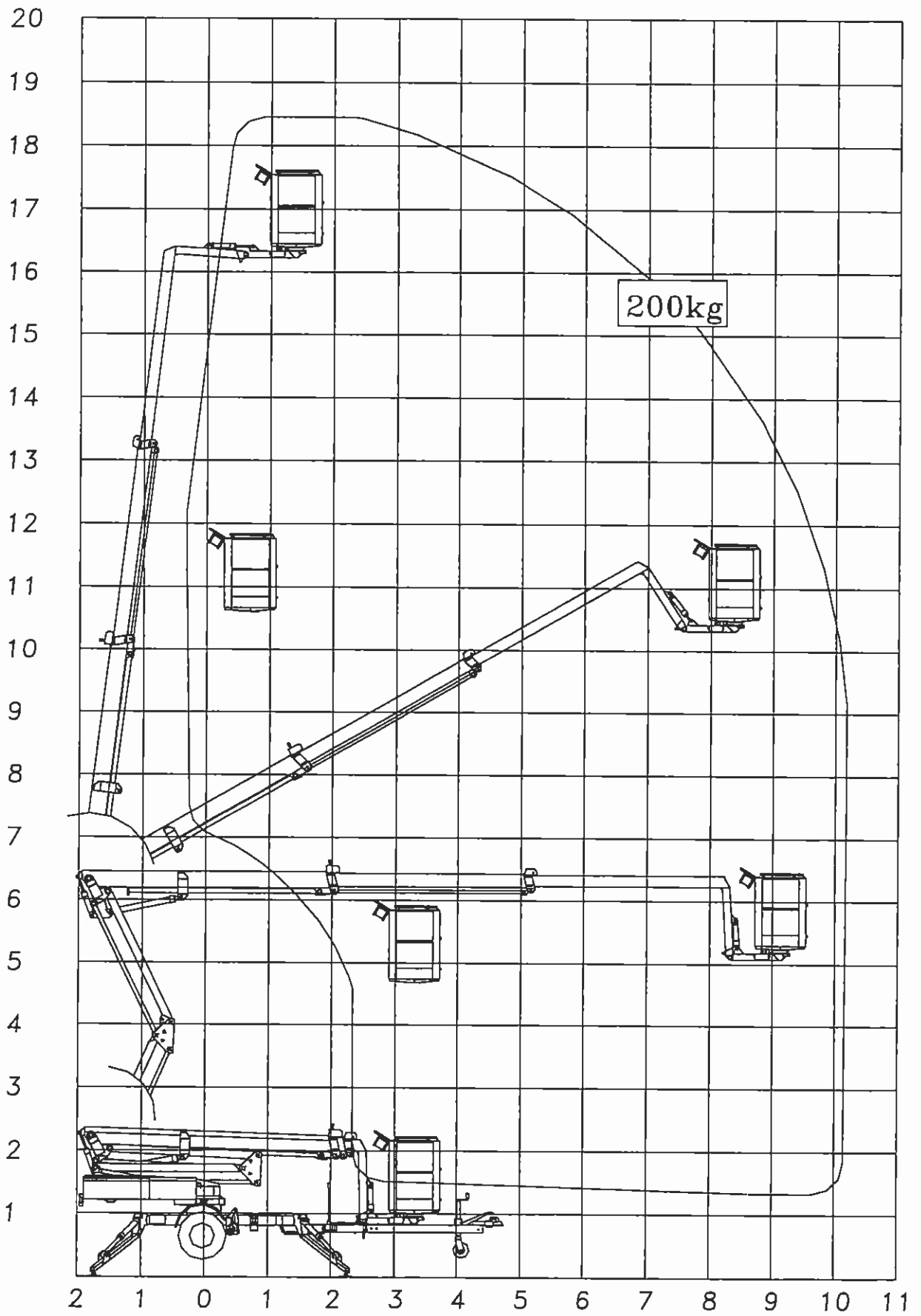
Die Bewegungen der OMME Hebebühne werden mit stufenlos veränderlicher Geschwindigkeit vorgenommen, so daß sowohl schnelles als auch feinfühliges Anfahren der Arbeitspositionen möglich ist.

Der Arbeitskorb hat einen umlaufenden Handlauf. Der Handgriff ist innen angeordnet, um Handquetschungen zu vermeiden. Der Arbeitskorb gewährleistet einen sicheren Stand in allen Positionen.

Der Schalldruck der Maschine ist an den Steuerplätzen geringer als 75 dB (A).

Der Effektivwert der Beschleunigung, dem der Körper ausgesetzt ist, ist kleiner als 0,5 m/s<sup>2</sup>.





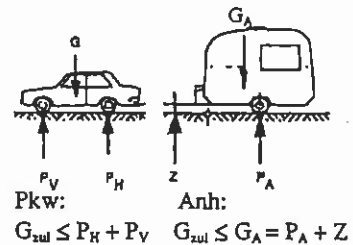
## Auszug von StVZO 18. Ergänzungslieferung Mai 1994

### Zul Gesamtgewicht einachsiger Anh.

1. Werden Pkw u Anh zunächst für sich allein betrachtet, so ergeben sich folgende Beziehungen (Siehe Bild 1):

$G$	=	Gewicht des ZugFz
$G_A$	=	Gewicht des Anh
$G_{zul}$	=	zul Gesamtgewicht
$P_V$	=	Achslast vorn
$P_H$	=	Achslast hinten
$P_A$	=	Achslast Anh
$Z$	=	Stützlast

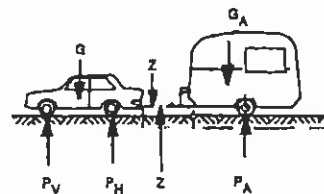
Bild 1



Hierbei ist zu beachten, daß beim Pkw u beim Anh weder das zul Gesamtgewicht noch die zul Achslasten überschritten werden dürfen. - Die Formeln lassen erkennen, daß das zul Gesamtgewicht des Anh nur im abgekuppelten Zustand überprüft werden kann.

2. Werden nun Pkw u Anh zu einem Zug vereinigt, so ergibt sich folgendes Ersatzmodell (siehe Bild 2).

Bild 2



Es ergibt sich folgende Beziehung:

$$\text{Pkw: } G_{zul} \leq G + Z = P_H + P_V$$

Da der Anh in angekuppeltem Zustand den Pkw belastet, muß die Stützlast beim zul Gesamtgewicht berücksichtigt werden; hat nun der Pkw für sich (also ohne angekuppelten Anh) bereits das zul Gesamtgewicht erreicht u soll noch ein Anh mitgeführt werden, so muss die Beladung des ZugFz um den Betrag der Stützlast vermindert werden. - Aus den vorstehenden Ausführungen ergibt sich auch, daß das zul Gesamtgewicht des ZugFz am zweckmäßigsten mit angekuppeltem Anh gemessen wird, wobei die Stützlast auf das ZugFz drückt u es somit belastet.

- Das zul Gesamtgewicht ist das Gewicht, das unter Berücksichtigung der Werkstoffbeanspruchung, der zul Achslasten u der in § 34 Abs 5 festgelegten Höchstlasten sowie der sonstigen in § 34 Abs 2 genannten Bestimmungen nicht überschritten werden darf. Das vom Hersteller festgelegte zul Gesamtgewicht für ZugFz bzw Anh auf Grund der Werkstoffbeanspruchung, Bremsfähigkeit uä darf keinesfalls überschritten werden. - Die oben gemachten Darlegungen zu 1 und 2 lassen auch erkennen, daß die Stützlast sowohl beim ziehenden Fz (nämlich im angekuppelten Zustand) als auch beim Anh (im abgekuppelten Zustand) zu berücksichtigen ist, da jeweils der ungünstigste Fall zu berücksichtigen ist.

3. Von dem zul Gesamtgewicht ist die Anhängelast zu unterscheiden. Letztere ergibt sich aus dem tatsächlichen Gewicht des Anh abzüglich der Stützlast. Die Stützlast belastet ja das ZugFz u muß daher bei der Berechnung der Anhängelast abgezogen werden. - Das folgende Beispiel soll das verdeutlichen, wobei von einem gebremsten Anh ausgegangen wird:

Zul Gesamtgewicht des ZugFz .....	2.000 kg
Zul Anhängelast lt FzSchein .....	1.500 kg
tatsächliche Stützlast .....	75 kg
tatsächliches Gesamtgewicht des Anh .....	1.575 kg
Aus diesen Werten ergibt sich die Anhängelast:	.
tatsächliches Gesamtgewicht des Anh .....	1.575 kg
abzüglich Stützlast .....	<u>-75 kg</u>
Anhängelast .....	1.500 kg

Das tatsächliche Gesamtgewicht des Anh darf damit 1.575 kg betragen, wobei die zul Anhängelast von 1.500 kg lt FzSchein nicht überschritten wird.



# Omme lift

Sicher hoch und sicher  
weit mit dieser kompakten  
elektro-hydraulischen  
Anhängerbühne

**Typ 1830 E**  
**Anhänger - Arbeitsbühne**

CE

**SAFE ACCESS - made of steel**



**Technische Daten:****1830 EZX**

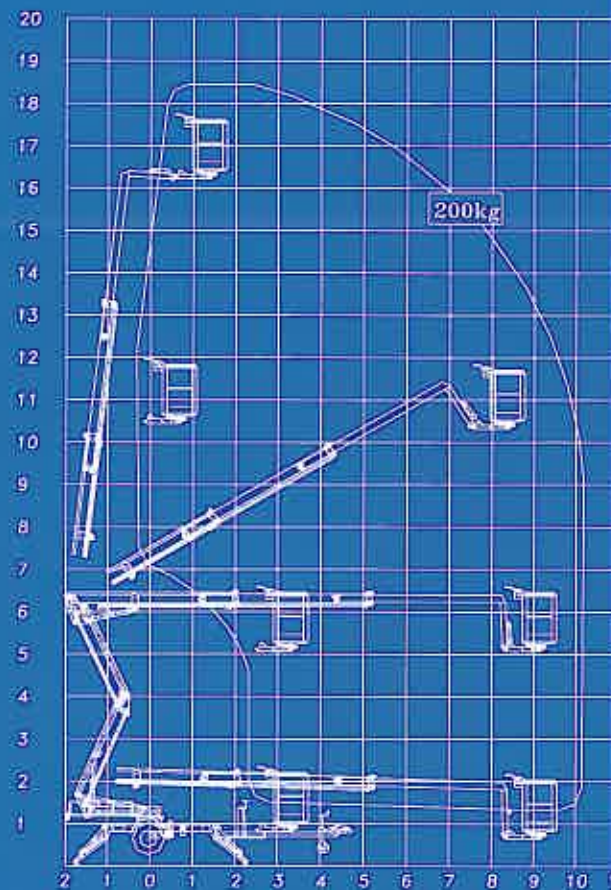
PKW-Anhänger

**1830 EBZX**

PKW-Anhänger

Max. Arbeitshöhe	18,3 m	18,3 m
Max. Arbeitsradius	10,2 m	10,2 m
Max. Korblast	200 kg	200 kg
Drehung	± 400 °	± 400 °
Korbgröße	1,25x0,8x1,1 m	1,25x0,8x1,1 m
Drehbarer Korb	± 41 °	± 41 °
Stromversorgung	230V/16 A	Batterie
Batterie		24V/180Ah/5h
Ladegerät		30 A
Transportlänge	6,70 m	6,70 m
Transporthöhe	1,99 m	1,99 m
Transportbreite	1,60 m	1,60 m
Arbeitsbreite	4,21 m	4,21 m
Gesamtgewicht	2450 kg	2550 kg
Hydraulische Stützen	+	+
Proportionalsteuerung	+	+
Rangierfahrantrieb	+	+
230 V Anschluß im Korb	+	+

+ Standard



## “Kompakt - Optimale Hoch-Weit-Kombination”



### 1830 EZX und 1830 EBZX

1830 EZX wird von einem Elektromotor, über Netzanschluß an 230 V angetrieben. Dieser ist besonders geeignet, wenn kontinuierlicher Betrieb erforderlich ist.

1830 EBZX wird von vier leistungsstarken Batterien insgesamt 24V/180 Ah/5h angetrieben.

Der niedrige Schwerpunkt der Bühne sichert eine sichere Transport nach dem ziehenden Fahrzeug.

Die 1830 E Bühne ist mit hydraulischem Fahrantrieb, drehbarem Korb und hydraulischen Stützen ausgestattet.

Mit dem hydraulischen Fahrantrieb kann die Bühne aus eigener Kraft an der Einsatzstelle verfahren werden. Die Steuerung erfolgt auf der rechten Fahrzeugseite.

Mit dem drehbaren Korb ist es für zwei Personen möglich, z.B. parallel zu einer Fassade zu arbeiten.

Die 1830 E Bühne ist mit einem Scherensystem ausgerüstet, das bewirkt, daß die Bühne eine große Reichweite über hohe Hindernisse hat.

Wenn das Scherensystem betätigt wird, wird der Arbeitskorb ebenfalls senkrecht verfahren. Die Drehung der Bühne erfolgt innerhalb der Abstüßbreite.

Die Kabelführung ist in dem Teleskop geschützt. Der Teleskopzylinder befindet sich unter dem Teleskop.

Die 1830 E Bühne hat einen übersichtlichen Steuerpult im Korb und Turm.

Die hydraulischen Bedienungshebel für die Stützen der Bühne sind auf dem Unterwagen zentral platziert.

Die Proportionalsteuerung sichert ruhige und gleichmäßige Bewegungen.

Die 200 kg Korblast ist in dem ganzen Arbeitsbereich geltend.

OMME LIFT A/S






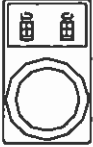

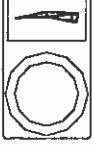
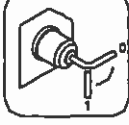


Lægårdsvej 4 DK-7260 Sdr. Omme

Tel. +45 75 34 13 00, Fax +45 75 34 15 92

www.ommelift.dk

**OMME**  
Lifts - all kinds

## Symbolbeschreibung

		5	Betätigung der Schere auf und ab
		6	Betätigung des Auslegers auf und ab
		7	Betätigung des Teleskopauslegers aus und ein
		4	Betätigung der Drehbewegung links/rechts
2a		2c	Schlüsselumschalter für Antrieb/Stützen oder Bühnenbetrieb vom Turm/Korb
		2d	
		9	Betätigung der Korb-Drehbewegung links/rechts
		1	Notstopp
		3	Geschwindigkeitsregulierung
		B(S1)	Hauptschalter
		C	Bedienungshandgriff für Einrücken des Antriebes/ Stützenbetriebes
8a		8b	Aufstellungskontrolle

## INBETRIEBNAHME

### 1. Bedienungsanleitung

- 1.1. Die Hebebühne darf nur auf tragfähigem Untergrund aufgestellt werden und zwar wenn die Windgeschwindigkeit nicht 10 m/Sek. übersteigt.
- 1.2. Mit der selbständigen Bedienung von Hebebühnen dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in der Bedienung der Hebebühne unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber den Verantwortlichen nachgewiesen haben.
- 1.3. Auf der Arbeitsstelle müssen immer Personen sein, die in einer eventuellen Notsituation der Person im Korb herunterhelfen können.
- 1.4. Bei Arbeiten auf öffentlichen Verkehrswegen sind Sicherungen und Absperrungen der nationalen Straßenverkehrsordnung gemäß vorzunehmen.
- 1.5. **WICHTIG!** Wenn die Hebebühne in Betrieb ist, MUSS die Bedienperson immer darauf achten, daß sich keine Personen innerhalb vom Drehgebiet des Turms befinden.  
**- Quetsch- und Schergefahr!**
- 1.6. Den Bühnenausleger mit dem Schließbeschlag (A) unter dem Korb dadurch freimachen, auf die Klinke zu drücken. Den Handgriff aufheben und das Auge vom Haken freimachen.
- 1.7. Den Hauptschalter (B) betätigen (nur 1830 EBZX).
- 1.8. Das Kabel mit 230 V verbinden, (nur notwendig für die 1830 EZX), und den Schlüsselschalter (2) in Stellung Stützbeinbedienung (2a) drehen. Die 4 roten Lampen (8b) für Kontrolle der Stützen werden jetzt leuchten.
  - a. Die Stützbeine jetzt mit den 4 Steuerhebeln (C) absenken.
  - b. Die vorderen Stützbeine immer erst absenken (die vorderen Hebel). Wenn die Stützbeine wieder gehoben werden sollen, immer die hinteren erst heben.

- c. Die Stützbeine absenken, bis die Räder frei vom Boden sind, und die Bühne waagrecht steht. Die Libelle (D) kontrollieren. Damit die Aufstellung korrekt ist, müssen die 4 Lampen (8b) jetzt ausgeschaltet sein (Druck auf alle 4 Stützen). Den Schlüsselumschalter (2) in Position Bühnenbetrieb (2c) plazieren. Die grüne Lampe (8a) für Bühnenbetrieb muß jetzt leuchten. Die Bühne ist jetzt betriebsbereit.
- 1.9 Den Schlüsselumschalter (2) in Stellung Korbbedienung (2d) für Bedienung aus dem Steuerkasten im Korb drehen. Um während Betriebes unbeabsichtigte Betätigung von den Stützen zu entgehen, den Schlüssel immer in den Korb mitbringen, wenn die Bühne vom Korb aus bedient wird.
- 1.10 Bedenken Sie, daß wegen der Elastizität der Konstruktion eine Bewegung nicht sofort aufhört, wenn Sie den entsprechenden Steuerhebel loslassen. Vermeiden Sie, gegen feste Gegenstände, wie Wände, Masten, Bäume anzustoßen. Beginnen und beenden Sie deshalb alle Bewegungen mit langsamer Geschwindigkeit.
- 1.11 Für Ihre Sicherheit ist die Bühne zusätzlich mit einer Alarmvorrichtung ausgestattet, die betätigt wird, wenn die Aufstellung während Arbeit vom Korb aus nicht länger optimal ist. Wenn der Alarmton andauert, dann schnellstmöglich den Korb in Transportstellung bringen und kontrollieren, ob die Aufstellung der Bühne korrekt ist, sehen Sie Punkt 1.1 und Punkt 1.8.c.
- 1.12 Wenn der Korb nicht ganz waagrecht steht, wird die Bühne selbst für Aufrichtung sorgen. Dies geschieht aber nur, wenn die Befehlschalter für Balken "auf" oder "ab" betätigt werden.
- 1.13 Falls der Korb eine Neigung auf mehr als 10° bekommen hat, werden alle Funktionen unterbrochen. Aufrichtung wird manuell vom Helfer vorgenommen. Sehen Sie bitte Punkt B in "Notsenkung".
- 1.14 Die Bühne ist mit manuell bedienten Notstopp (1) versehen, die bei Betätigung den Bühnenbetrieb unterbrechen.
- 1.15 Die Bühne ist mit Drehstopp versehen, der nur 1 Umdrehung zu jeder Seite erlaubt. Falls der Drehstopp betätigt wird, muß die Bühne 1 Umdrehung zurückgedreht werden.



- 1.16 Bei zu geringer Batteriespannung werden die Bewegungen der Hebebühne abgeschaltet. Um den Arbeitskorb nach dem Boden zu bringen, kann die Bühne für kurze Zeit wieder betriebsbereit gemacht werden:

Notstopp (1) eindrücken und anschließend wieder lösen. Der Arbeitskorb muß danach unbedingt sofort abgesenkt werden, damit der Korb verlassen werden kann. Wenn möglich sollte die Bühne in Transportstellung gebracht werden. Vor einer erneuten Inbetriebnahme sind die Batterien aufzuladen.

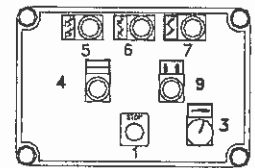
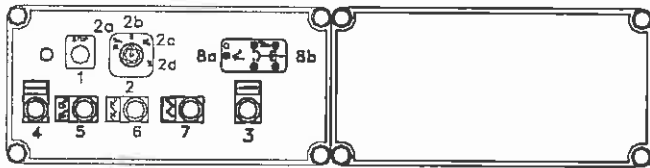
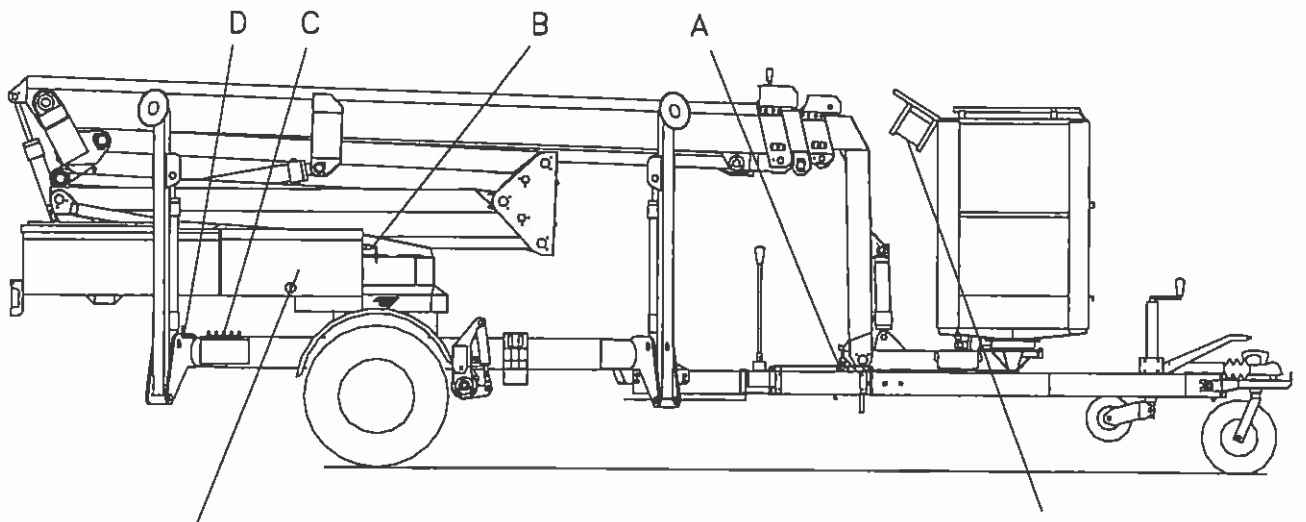
- 1.17 Wenn die Bühne während Arbeit wegen anderer Funktionsausfälle - als unter Punkt 1.16 erwähnt - stoppt, den Korb durch Notabsenkung hinunterbringen (Sehen Sie "Notsenkung").
- 1.18 Nach Gebrauch muß die Hebebühne in Fahrstellung gebracht werden. Danach den Hauptschalter (B) und den Schlüsselumschalter (2) abschalten. Auf 1830 EZX Bühnen: Den Schlüsselumschalter (2) abschalten und das Kabel zusammenrollen. Wenn die Hebebühne verlassen wird, muß sie gegen unbefugtes Benutzen gesichert werden. Den Schlüssel mitnehmen.
- 1.19 Wenn Netzanschluß für Aufladung oder für Arbeit vom Arbeitskorb aus verwendet wird, muß man darauf aufmerksam sein, daß die Leitung während Fahren oder Drehen nicht beschädigt wird.
- 1.20 Auf Hebebühnen mit Antrieb wird dies durch Drehung des Schlüsselumschalters (2) zur Stützbeinbedienung (2a) und mittels des kurzen Schalters auf dem Block mit den Schaltern der Stützbeine (C) eingekuppelt. Einkupplung ist abwärts und Auskuppplung ist aufwärts.

**WICHTIG!** Wenn der Selbstfahrantrieb entkuppelt wird, muß die Handbremse angezogen werden.

- WICHTIG** Nicht vergessen, jede Nacht die Batterien zu laden. Wenn es möglich ist, kann die Bühne auch während des Betriebes aufgeladen werden (nur 1830 EBZX).

Wenn man mit der Bühne arbeitet, ist es wichtig, daß man darauf aufmerksam ist, daß die Sicherheitseinrichtungen in Ordnung sind, und daß Schaden sofort behoben werden.

Die Sicherheit des Bedienpersonals hängt vom Stand der Bühne ab.



## 2. A - Notsenkung

- 2.1 Wenn die Hebebühne während Arbeit stoppt, und es nicht möglich ist, den Fehler zu finden, muß eine Notsenkung vorgenommen werden. Wenn der Fehler auf eine Korbneigung von mehr als 10° zurückzuführen ist, sehen Sie bitte Punkt B. Bei manueller Notsenkung sind alle Sicherheitsendschalter ausser Betrieb. Deshalb muß Notsenkung mit größter Vorsicht und nach untenstehenden Vorschriften vorgenommen werden. Die manuelle Notabsenkung erfordert Assistenz von einem Helfer auf dem Boden.
- 2.2 Wenn es Hindernisse dafür gibt, daß der Ausleger zur Ausstieghöhe abgesenkt werden kann, den Teleskopausleger hineinpumpen. Es ist auch möglich, das Drehwerk zu verwenden.

Notwendiges Werkzeug für Notsenkung besteht aus einem roten Handgriff für die Handpumpe und aus einem roten Notsenkbeschlagn. Der Handgriff ist auf der Innerseite der Tür bei den Ventilen plaziert und der Beschlag neben dem Steuerkasten im Turm plaziert. Die Ventile sind im Raum hinter dem Steuerkasten plaziert (Sehen Sie die Skizze mit Ventilplazierung).

Das folgende Verfahren ist da zu folgen:

Den Notstopp im Korb oder Turm betätigen.

### Manuelles Einteleskopieren vom Teleskopausleger:

1. Das Ventil auf der Handpumpe schliessen.
2. Den roten Verlängerungshandgriff auf die Handpumpe setzen.
3. Das Magnetventil MV.41 (siehe Skizze, Seite 13) durch den roten Beschlag mechanisch beeinflussen, der über das Magnetventil plaziert wird, damit das Bolzenende eingeht und das jeweilige Magnet betätigt. Auf 1830 EZX (230 V) Bühnen auch das MV.59 mit dem anderen Beschlag betätigen.
4. Den Teleskopausleger hineinpumpen.
5. Das Ventil auf der Handpumpe öffnen.
6. Den Beschlag für das Ventil entfernen.

Manuelle Bedienung vom Drehwerk:

1. Das Ventil auf der Handpumpe schliessen.
2. Den roten Verlängerungshandgriff auf die Handpumpe setzen.
3. Das Magnetventil MV.03 = links oder MV.01 = rechts durch den roten Beschlag beeinflussen. Den Beschlag über das Magnetventil plazieren, damit das Bolzenende eingeht und das jeweilige Magnet betätigt. Auf 1830 EZX (230 V) Bühnen auch das MV.59 mit dem anderen Beschlag betätigen.
4. Die Hebebühne mit der Handpumpe drehen.
5. Das Ventil auf der Handpumpe öffnen.
6. Den Beschlag für das Ventil entfernen.

**2.3 Senkung von Schere (Bühnenausleger 1) und (Bühnenausleger 2)**

Zuerst die Schere (Bühnenausleger 1) absenken. Den roten Knopf auf unterstem Block des Hebezyinders unter dem Turm ausziehen, bis die Schere ganz zusammengeklemmt ist. Der obere Ausleger (Bühnenausleger 2) darf erstens danach abgesenkt werden. Durch offene Luke auf hinterer Seite des Turms, den oberen Ausleger durch Ausziehen des roten Knopfs auf oberstem Block des Hebezyinders betätigen.

**VORSICHTIG**, Klemmgefahr, wenn die Ausleger abgesenkt werden.

- 2.4 Nach Notsenkung die Hebebühne für Fehler und Beschädigungen kontrollieren, und prüfen, ob sämtliche Notsenkungsventile geschlossen sind. Eventuelle Fehler und Beschädigungen vor Anwendung der Hebebühne reparieren.

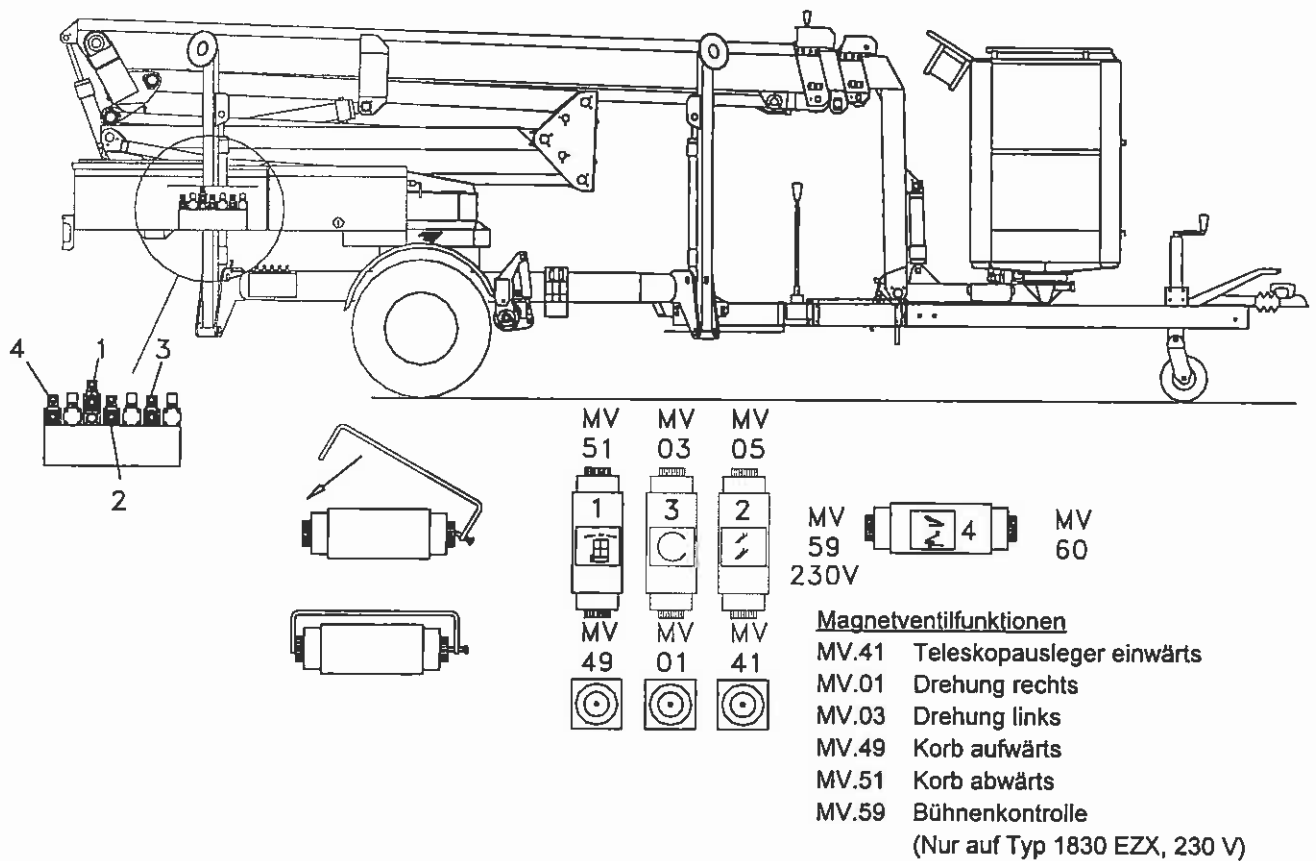
**B - Korbneigung über 10°**

Wenn der Korb mehr als 10° neigt, und die Bühnenfunktionen deshalb ausfallen, den Korb wie folgt zurückbringen:

1. Das Ventil auf der Handpumpe schliessen.
2. Den roten Verlängerungshandgriff auf die Handpumpe plazieren.

3. Magnetventil MV.49 = Korb aufwärts oder MV.51 = Korb abwärts durch den roten Beschlag betätigen. Den Beschlag über das Magnetventil plazieren, damit das Bolzenende eingeht und das jeweilige Magnet betätigt. Auf 1830 EZX (230 V) Bühnen auch das MV.59 mit dem anderen Beschlag betätigen.
4. Den Korb mit der Handpumpe in waagerechte Stellung bringen.
5. Das Ventil auf der Handpumpe öffnen.
6. Den Beschlag für das Ventil entfernen.

Eventuelle Fehler und Beschädigungen vor Anwendung der Hebebühne reparieren.

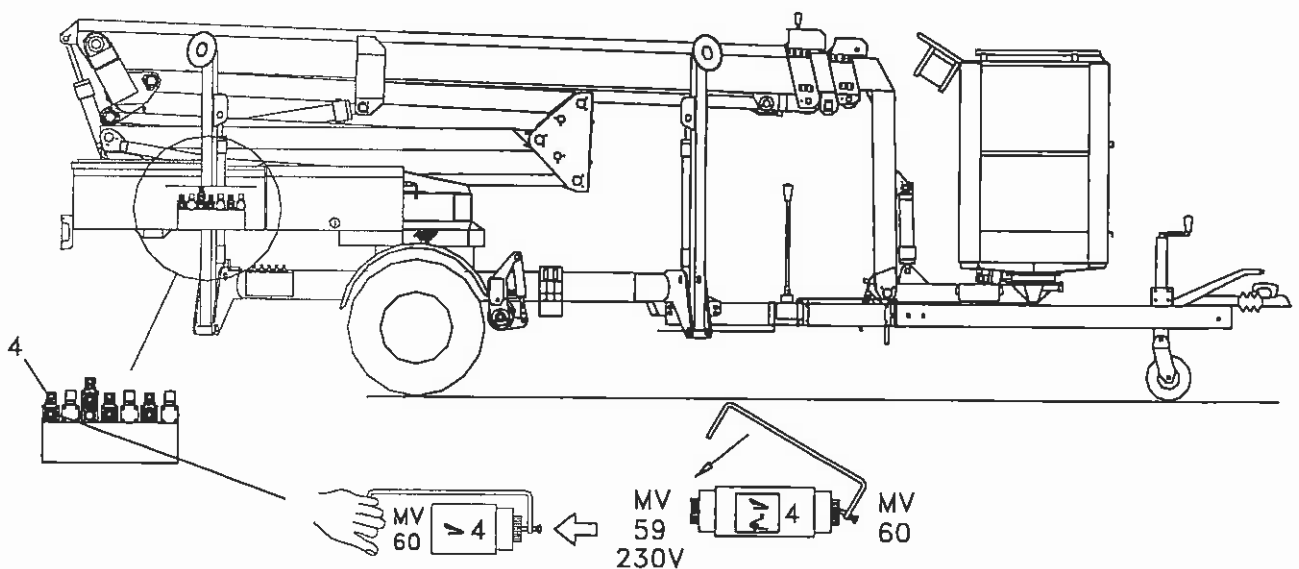


### 3. Manuelle Bedienung von Stützen

Manuelles Heben von den Stützen darf nur vorgenommen werden, wenn der Ausleger im Transportbeschlag sicher befestigt worden ist.

1. Das Ventil auf der Handpumpe schliessen.
2. Den roten Verlängerungshandgriff auf die Handpumpe setzen.
3. Das Magnetventil MV.60 durch den roten Beschlag (siehe Anleitung) mechanisch beeinflussen, der über das Magnetventil plaziert wird, damit das Bolzenende eingeht und das jeweilige Magnet betätigt. Der Helfer hält den Beschlag ein, gleichzeitig damit daß die Handpumpe betätigt wird.
4. Die Stützen mit der Handpumpe heben: einer nach dem anderen durch Betätigung vom Handriff der jeweiligen Stütze. Der Helfer sorgt für die Ventil- und Pumpefunktion.
5. Den Beschlag für das Ventil entfernen.
6. Wenn alle Beine gehoben sind, den Hahn auf der Handpumpe öffnen.

Eventuelle Fehler und Beschädigungen vor Anwendung der Hebebühne reparieren.



## **BEDIENUNG UND BETRIEBSMAßNAHMEN**

### **1. Anforderungen an das Bedienungspersonal**

Jeder, der die Hebebühne bedient, muß sich mit den nationalen Sicherheitsvorschriften für Arbeitshebebühnen vertraut machen. In Deutschland muß man sich besonders mit der VBG 14 Hebebühnen vertraut machen.

#### **VBG 14 §43**

Mit der selbstständigen Bedienung von Hebebühnen dürfen nur Personen beschäftigt werden, die das 18. Lebensjahr vollendet haben, in der Bedienung der Hebebühne unterwiesen sind und ihre Befähigung hierzu gegenüber dem Unternehmer nachgewiesen haben. Sie müssen vom Unternehmer ausdrücklich mit dem Bedienen der Hebebühne beauftragt sein. Der Auftrag zum Bedienen von Hebebühnen muß schriftlich erteilt werden.

### **2. Zulässige Tragfähigkeit/Seitenkraft**

Die zulässige Tragfähigkeit (200 kg / 2000 N im Korb) und die zulässige Seitenkraft (40 kp / 400 N) darf nicht überschritten werden.

### **3. Wechsel des Aufstellungortes**

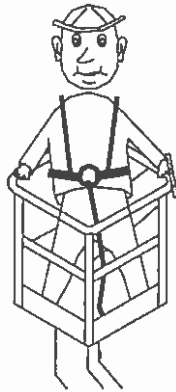
Beim Wechsel des Aufstellungortes darf der Arbeitskorb nicht besetzt sein. Der Korb muß in Fahrposition gebracht werden. Die Stützen müssen ganz aufgefahren sein. Wenn die Bühne hinter einem Fahrzeug gezogen werden soll, muß der Teleskoparm an der Zuggabel verriegelt sein.

### **4. Hochspannungsleitungen**

Arbeiten in der Nähe von Hochspannungsleitungen sind verboten. Bei Arbeiten in der Nähe von nicht isolierten Niederspannungsleitungen darf nicht näher als 1,5 m an die stromführenden Leitungen herangefahren werden.

Im allgemein gelten die nationalen Sicherheitsvorschriften für Arbeitshebebühnen. In Deutschland gilt generell die Unfallvorschrift VBG 14 Hebebühnen.

## 5. Sicherheitsgurt



Die Bühne ist für Verwendung von Sicherheitsgurt vorbereitet. Wenn Sicherheitsgurt verwendet wird, soll man diesen an den Korb befestigen.

## 6. Fehler

Bei Betriebsfehler auf der Hebebühne kann sie mittels den Notstoppschaltern abgeschaltet werden. Bei fehlerhafter Betätigung des Notstoppschalters ist es möglich, dies durch Drehung des Schalters aufzuheben.

## 7. Weitere Maßnahmen

Die Hebebühne ist täglich einer Funktionsprobe zu unterziehen.  
(Sehen Sie Seite 18 Wartung)

Der Benutzer sollte sich über alle Funktionen sorgfältig informieren und sich auch mit folgenden Punkten vertraut machen:

- = Notstopp
- = Notsenkventil
- = Handantrieb vom Drehwerk, Teleskop und Korbaufriechung
- = Drehstopp
- = Senken bei niedriger Spannung

Der Benutzer sollte auch auf plötzlich entstandende Mißlaute reagieren und sich mit der Kundendienstwerkstatt in Verbindung setzen, wenn eine Vermutung beginnender Fehler besteht.

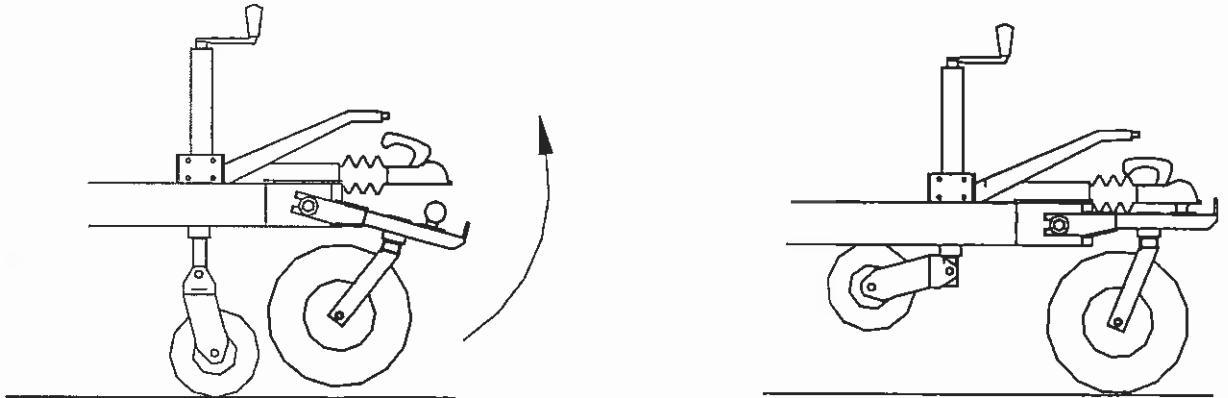
## 8. Sicherung nach Betrieb

Nach Einsatz der Bühne ist diese gegen Benutzung durch Unbefugte zu sichern. Den Schlüsselumschalter (2) ausschalten und den Schlüssel abziehen.



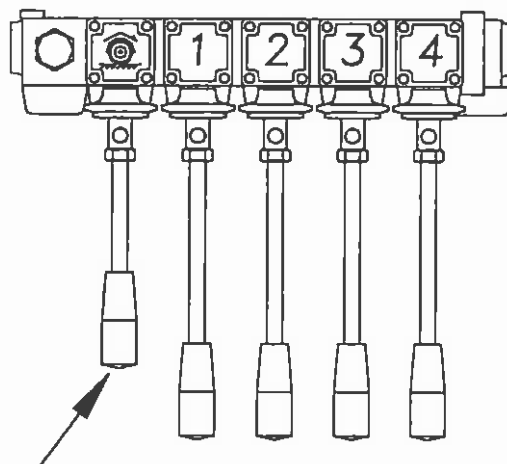
## 9. Bühnen mit Selbstantrieb (Extra-Ausrüstung)

Es ist wichtig, daß das mitgelieferte Stützrad immer montiert ist, wenn mit Selbstantrieb gefahren wird.



Ein- und Auskupplung des Selbstfahrantriebes wird, wie untengezeigt, mit dem Handgriff ausgeführt. Nicht vergessen, den Schlüsselumschalter (2) in Stellung Stützbeinbedienung (2a) zu stellen.

**BEMERKEN!** Wenn der Selbstfahrantrieb entkuppelt wird, muss die Handbremse angezogen werden.



## WARTUNG

### 1. Generell

Kontrolle und Reparatur müssen immer nach Bedarf vorgenommen werden. Eine Grundüberholung muß nach 500 Betriebsstunden, jedoch immer mindestens ein Mal pro Jahr und immer nach Beschädigung der Bühne, vorgenommen werden. Alle Maßnahmen sind schriftlich festzuhalten, sehen Sie den Überholungsbericht hinten in dieser Betriebsanleitung. Nur OMME, eine Firma, an die OMME verwiesen hat, oder eine Firma, die sachverständig ist, dürfen die Grundüberholung vornehmen.

Bei größeren Reparaturen der Hebebühnen sollten Sie mit Ihrem Importeur/Händler Kontakt aufnehmen, um die Hebebühne gründlich zu prüfen.

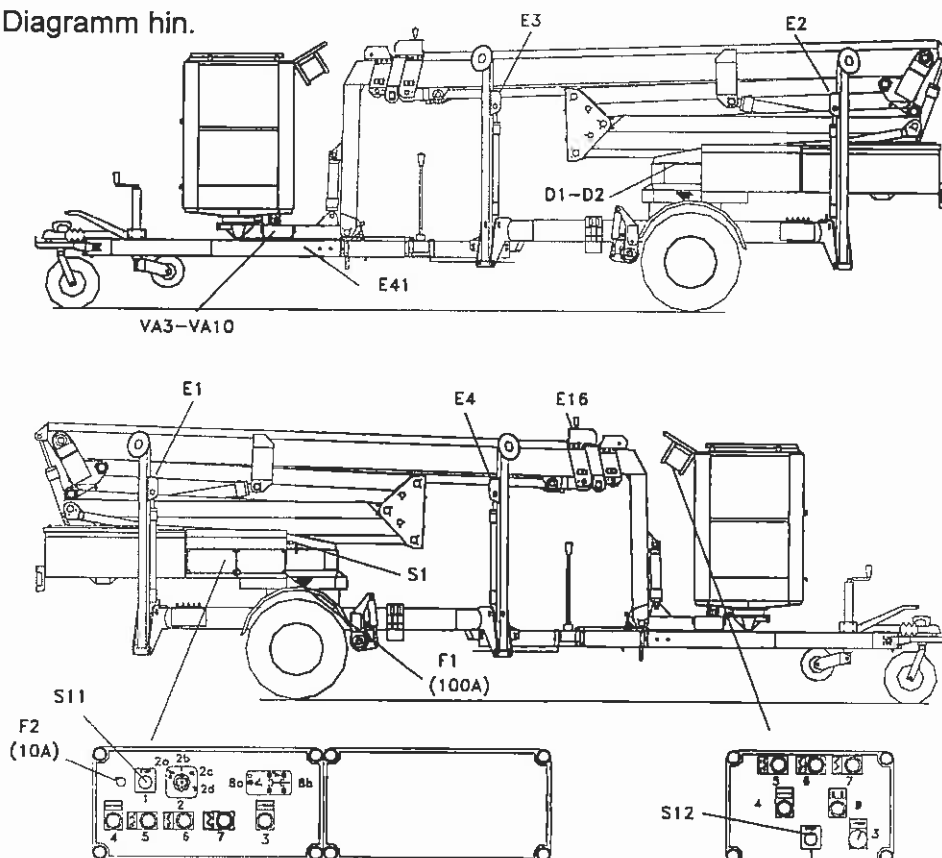
Garantie: OMME leistet ein Jahr Garantie - jedoch max. 500 Betriebsstunden.

### 2. Wartung und Überprüfung

#### 2.1 Täglich

#### 2.1.1 Kontrolle von Sicherheitsanordnungen

**ACHTUNG!** "Restgefahr" durch fehlerhaften Schalter - unbeabsichtigte Bewegungen.  
- Quetsch- und Schergefahr! Alle E, S und VA Nummern weisen auf das Elektro-Diagramm hin.



Endschalter E.16 prüfen. Wenn E.16 betätigt wird, darf die Hebebühne nicht arbeiten können.

Endschalter D.1 prüfen. Wenn D.1 betätigt wird, darf Drehung nach rechts nicht möglich sein.

Endschalter D.2 prüfen. Wenn D.2 betätigt wird, darf Drehung nach links nicht möglich sein.

Endschalter E.1, E.2, E.3 und E.4 prüfen. Wenn die Stützbeine der Bühne nicht ganz unten sind, wird eine oder mehrere von den 4 roten Kontrolllampen (8b) für Stützbeinkontrolle leuchten. Alle Bühnenbewegungen werden abgeschaltet sein, wenn der Schlüsselumschalter (2) in Stellung Bühne (2c) plaziert wird.

Endschalter E.41 prüfen. Wenn E.41 betätigt wird, darf es nicht möglich sein, die Stützen zu betätigen.

Notstopp im Korb betätigen. Alle Bewegungen müssen jetzt abgeschaltet sein. Notstopp im Korb entriegeln, und danach den unteren Notstopp aktivieren. Alle Bewegungen müssen jetzt abgeschaltet sein.

#### 2.1.2 Kontrolle der Batterie (Typ 1830 EBZX)

Batterie entsprechend der Batterie-Wartungsanleitung Seite 30 kontrollieren.

Kontrollieren Sie, ob der Flüssigkeitsstand der Batterie ausreichend ist, wenn nötig destilliertes Wasser nachfüllen.

Der Ladezustand der Batterie muß vor Beginn des Arbeitstages kontrolliert werden.

Ladegerät mittels des mitgelieferten Verlängerungskabels einschalten. Auf dem Ladegerät ablesen, wie viel die Batterie aufgeladen worden ist (Siehe Seite 30).

Es empfiehlt sich, die Batterie jede Nacht aufzuladen. Das Ladegerät arbeitet vollautomatisch und schaltet sich nach der Aufladung auf Nachladen um. Weiterhin ist es auch möglich, die Batterie während des Betriebes aufzuladen.

### 2.1.3 Kontrolle von Ölstand

Den Ölstand kontrollieren. Eventuell fehlendes Hydrauliköl nachfüllen - nur bis oberer Markierung auffüllen.

Öltyp: Q8 Heller 22.

Obenerwähnter Typ oder entsprechender verwenden.

**Warnung!** Wenn die Bühne mit Bio-Hydrauliköl aufgefüllt ist, ist dies nicht unmittelbar mit allen übrigen Bio-Hydraulikölen mischbar.

**ACHTUNG** Bei Kontrolle und Nachfüllung von Hydrauliköl muß die Hebebühne in Fahrstellung sein (sehen Sie Skizze Seite 29).

### 2.1.4 Schmierung

Sehen Sie Schmierstellen Seite 29.

### 2.1.5 Kontrolle von Elektrokabel und Leitungen

Alle zugängliche Elektrokabel und Leitungen für eventuelle Beschädigungen kontrollieren.

## 2.2 Wöchentlich

2.2.1 Luftdruck der Reifen kontrollieren.

2.2.2 Prüfen Sie optisch alle Hydraulikverschraubungen.

## 2.3 Monatlich (erstes Mal nach 30 Arbeitsstunden)

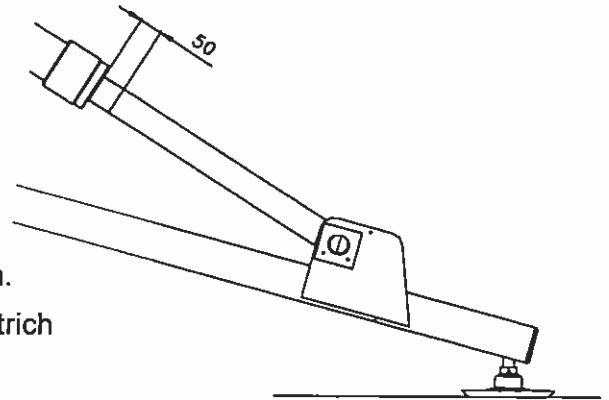
2.3.1 Den Vorschub von Rädern kontrollieren.  
Korrektes Anzugsmoment: Rad: 325 Nm

## 2.4 Halbjährlich (erstes Mal nach 30 Arbeitsstunden)

### 2.4.1 Kontrolle von hydraulischen Stützbeinen

Die Stützbeine absenken, so daß die Räder entlastet sind.

Jede Kolbenstange der Stützbeine mit einem dünnen Tuschstrich in einem genauen abgemessenen Abstand vom Abstricher des Zylinders (z.B. 50 mm) markieren.



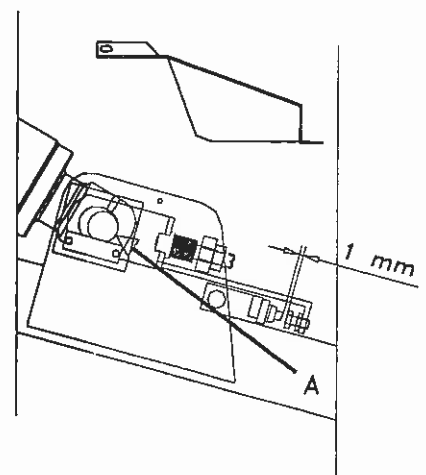
Die Hebebühne soll danach mindestens 30 min. unbetätigt stehen. Ist der Abstand zum Tuschstrich jetzt kleiner geworden, nehmen Sie mit Ihrem Lieferanten Kontakt auf.

### 2.4.2 Kontrolle und Schmierung von Stützenüberwachung:

Die Stützen absenken und sie kurz vor Berührung des Bodens stoppen. Jetzt die Stützen manuell heben - Man soll Schlupf in den Stützen spüren können. Die Stützen drehen um die Achse beim Unterwagen leicht herum. Wenn dies nicht der Fall ist, muß es ausgebessert werden, da dies bewirken kann, dass die Stützenüberwachung nicht optimal funktioniert. Die Bühne auf die Stützen aufstellen, die Schirme demontieren und die Anordnung visuell kontrollieren. Die Federn müssen festgespannt sein und die Achse A muß gegen die Lochkante sein. Den Abstand beim Schalter und bei der Schraube kontrollieren. Wenn alles korrekt aussieht, dann die Feder mit Öl schmieren. **ERINNERN, DIE SCHIRME WIEDER ZU MONTIEREN.** Rostige Federn müssen von einem neuen Federbündel ersetzt werden. Wir empfehlen, daß die Federpakete alle fünf Jahre ausgewechselt werden und daß die Federn halbjährlich geschmiert werden.

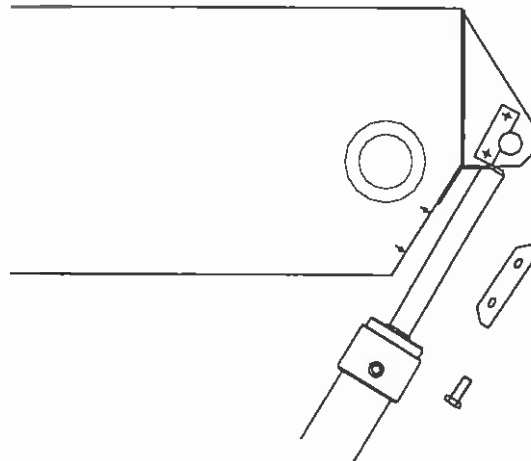
#### Justierung von Stützenüberwachung:

Die Bühne ist auf den Stützen aufgestellt, die Räder sind frei vom Boden - die Achse A ist gegen die Lochkante plaziert. Die Feder mittels des Innensechskantschlüssels straffen, bis die Feder ganz zusammengeklummt sind, jedoch nicht so viel, daß die Achse A die Lochkante nicht berührt. Beim Schalter justieren - es muß etwa 1 bis 1,5 mm Luft geben.

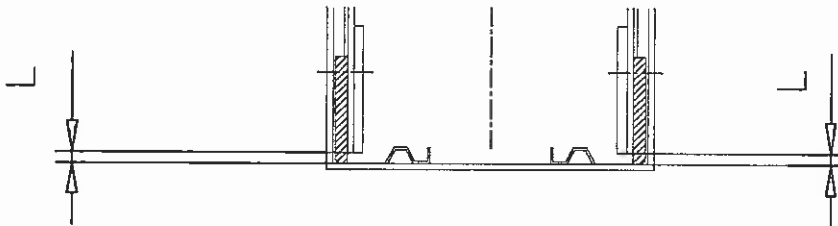


### 2.4.3 Kontrolle von Balkensystem

Das Balkensystem ist dazu konstruiert, viele hunderte Stunden Einsatz entstehen zu können. Intensive Anwendung und Arbeit mit verschleißenden Partikeln können aber den Verschleiß beschleunigen. Deshalb empfehlen wir untenstehende halbjährliche Kontrolle von Balkenverschleiß.



Der/Die Teleskopbalken muß/müssen ganz eintelekopiert sein - Transportstellung.  
Die hintere Deckplatte auf dem Balken abmontieren.



Den Abstand vom Balkenboden bis zur Unterseite des hinteren Balkenendes von der Seitenplatte (sehen Sie bitte Skizze) messen. Zum Messen können Suchblätter vorteilhaft verwendet werden.

Der Abstand darf nie weniger als untenstehender sein:

**2 mm** (5 mm bei neuer Schleißplatte)

Wenn der Abstand unterschritten wird, ist Auswechslung der Schleißbleche sowie Kontrolle der Balken notwendig.

#### 2.4.4 Richtlinien für Zerlegung von Balken

Wenn ein von folgenden Punkten festgestellt wird, wird empfohlen, eine Zerlegung von den Balken ganz oder teilweise vorzunehmen.

- a. Wenn die Balken größere Mengen von Holzspänen oder anderen Partikeln enthalten.
- b. Wenn die Balken und die Teleskopverbindungen viel lärmern und dies bei Schmierung nicht entfernt werden kann.
- c. Wenn Defekte auf den Balken oder auf den Teleskopverbindungen optisch festgestellt werden.
- d. Wenn Öl oder Kabelführungen defekt sind und keine neue durch die Führungen gezogen werden können.
- e. Wenn die Verschleißklötze im hinteren Ende von Balken 1 zu unter das Erlaubte verschlissen sind. Halbjährliche Überholung wird empfohlen. Sehen Sie bitte Punkt 2.4.3.
- f. Wenn die Ketten in der Teleskopverbindung mehr als das Erlaubte verlängert worden sind. Sehen Sie bitte Punkt 2.4.5.
- g. Wenn ein Verdacht besteht, dass irgendeiner Defekt in den Balken oder in der Teleskopführung ist, der nicht kontrolliert werden kann, ohne eine Zerlegung von den Balken ganz oder teilweise vorgenommen wird.
- h. Wir empfehlen, dass die Balken nach 5 Jahren oder 2500 Betriebsstunden gründlich überholt werden.

Wenn die Balken zerlegt werden, empfiehlt OMME, dass die Wenderollen in der Kabelführung mit neuen Rollen von OMME ausgewechselt werden.

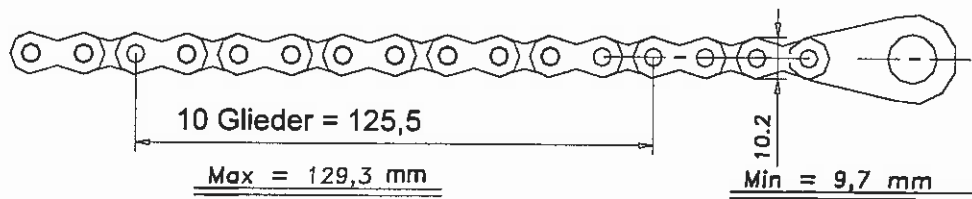
### 2.4.5 Kontrolle von Ketten

Die Ketten werden bei der Jahresüberholung kontrolliert. Ketten müssen ausgewechselt werden, wenn die Verlängerung eine 3% Verlängerung übersteigt. Gleichfalls muß die Kette ausgewechselt werden, wenn Rostbildungen bewirken, dass die Glieder sich im Verhältnis zu einander nicht bewegen können. Untenstehende Kettenlängen sind einschließlich Herstellungstoleranzen für neue Ketten.

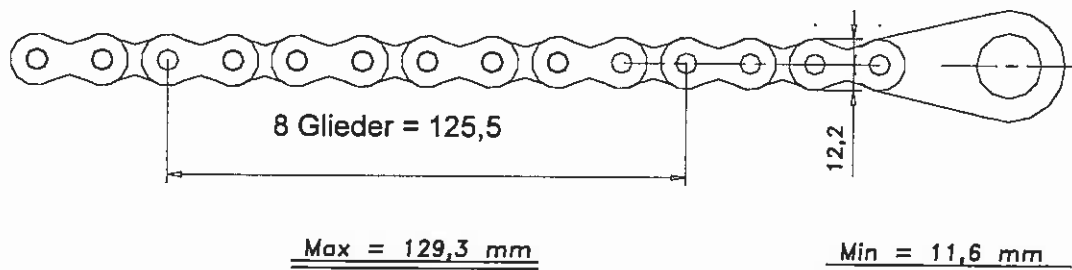
Kontrolle: zweimal pro Jahr

1/2" - 2x2

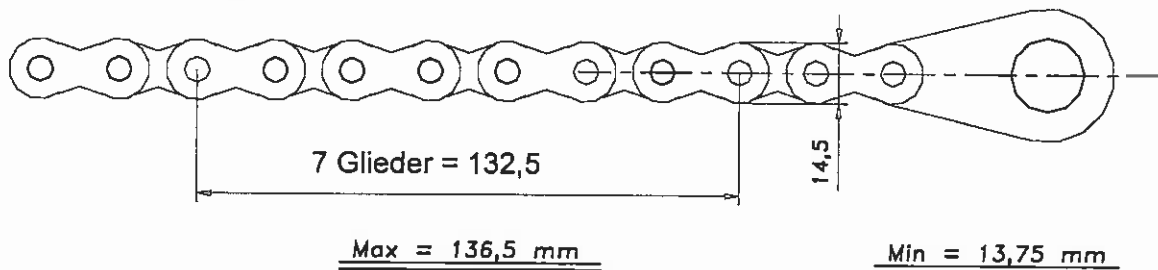
1/2" - 4x4



5/8" - 6x6



3/4" - 8x8



Max zulässiger Verschleiss auf der Kettenlänge = 3%

Max zulässiger Verschleiss auf der Kettengliedbreite = 5%

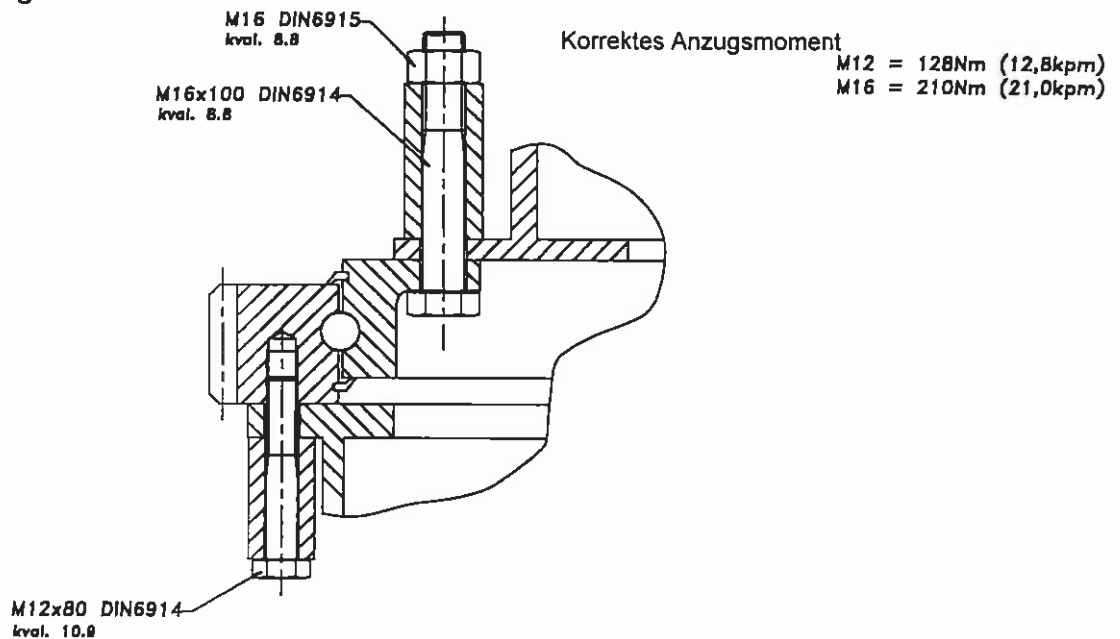


## 2.5 Jährlich (erstes Mal nach 30 Arbeitsstunden)

### 2.5.1 Kontrolle von Drehkranz

Die Arbeitsbühne ist mit einem Präzisionsdrehkranz versehen, der die Übertragung großer Kräfte vom Drehpunkt der Bühne in allen Richtungen ermöglicht.

Es ist wichtig, dass der Drehkranz häufig optisch kontrolliert wird. Mindestens ein Mal jährlich (das erste Mal nach 3 Monaten) müssen die vorgespannten Bolzen des Drehkranzes mittels eines Drehmomentschlüssels kontrolliert werden. Drehmoment M12 = 128 Nm, M16 = 210 Nm. Die Drehkranzverbindungen teils aus der Turmseite und teils aus der Unterseite des Unterrahmens kontrollieren. Aus der Unterseite des Unterrahmens ist es notwendig, den Turm zu drehen, damit Kontrolle von allen Bolzen möglich ist.



Die Bolzen über Kreuz (progressiv) mit Intervallen von 180° nachziehen.

Schlußvorschub muß 128 Nm für M12 bzw. 210 Nm für M16 Bolzen sein.

Flache Federscheiben mit einer Stärke von mehr als 700 N/mm<sup>2</sup> müssen verwendet werden.

KEINE Federtellerscheiben bei den Bolzen des Drehkranzes verwenden.

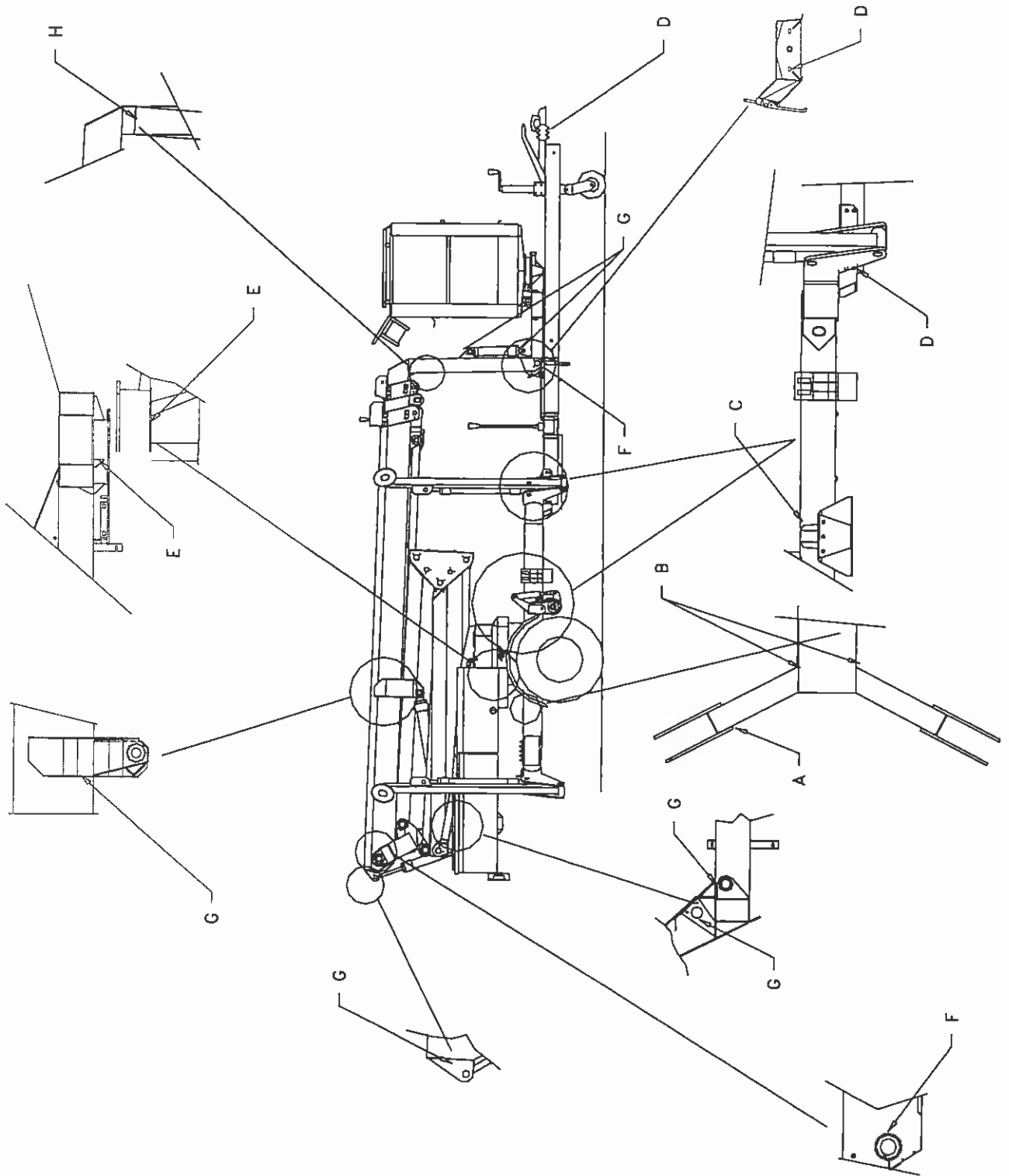
**NB!** Mechanische Eingriffe in Drehkranzverbindungen dürfen nur von einer OMME Servicewerkstatt oder einer von OMME empfohlenen Werkstatt vorgenommen werden.

### 2.5.2 Hydraulikverschraubung

Alle Hydraulikverschraubungen, Bolzen und Schrauben nachspannen.



**Kontrollpunkte**



### 2.5.3 Kontrolle der Drehpunkte, Bolzenverbindungen und Schweißungen für Rißbildungen

#### **Unterwagen**

- Zuggabeln.  
Alle Bolzenverbindungen - besonders Bolzen beim Querträgerprofil - nachspannen (D).
- Stützbeinkonsolen.  
(Die Konstruktion von Stützen bis Viereckprofil)  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (A).
- Befestigung der Viereckprofile am Unterwagenprofil.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (B).
- Drehkranz-/Drehzapfenverbindung am Unterwagen.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (E).
- Befestigung der Radkonsolen am Unterwagenprofil.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (C).

#### **Zylinder**

- Befestigung von Zylindern.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (G).

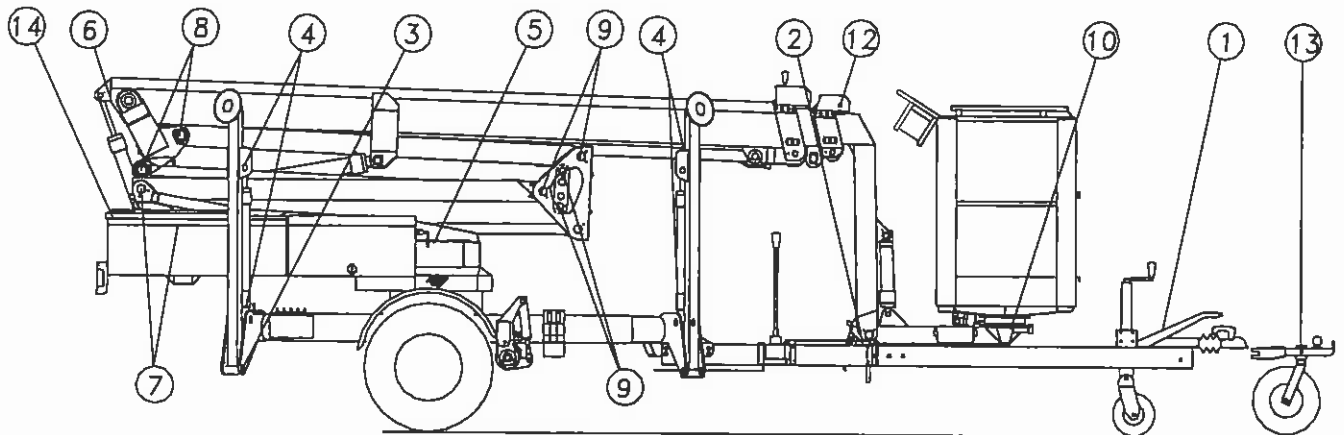
#### **Turm**

- Drehkranz-/Drehzapfenverbindung.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (E).

#### **Balkensystem**

- Drehpunkt der Balken.  
Schweißungen für Rißbildungen überprüfen (F).
- Kniepunkt des kleinsten Balkens.  
Schweißungen für Rißbildungen sowie für Faltungen im Profil (Anfahren)  
überprüfen (H).

### 3. Schmierstellen



Pos.	Schmierstelle	Anzahl Schmierstellen	Schmiermittel	M
1	Auflaufbremse	2	Fett	x
2	Kipparm	1	Fett	x
3	Stützbein	4	Fett	x
4	Stützbeinzylinder	8	Fett	x
5	Drehkranz	2	Fett	x
6	Welle, Turm/Balken	1	Fett	x
7	Achse, Turm/Schere	4	Fett	x
8	Achse, Balken/Schere	4	Fett	x
9	Achse, Gelenk bei Schere	8	Fett	x
10	Drehkranz, Korb	2	Fett	x
11	Selbstantriebzylinder	2	Fett	x
12	Kettenrad	2	Fett	x
13	Gabel für Stützrad	1	Fett	x
14	*) Ölfilter (auswechseln)	Anzahl 1	Typ MF1002P10NB	

M = Monatlich

Die angeführten Schmierterminen gelten für Normalbetrieb.

Bei intensivem Betrieb muß häufiger geschmiert werden.

Bei Stillstand von längerer Zeit sollten die freiliegenden Kolbenstangen (z.B Nivellierungszylinder) in Fett eingeschmiert werden.

\*) Öl und Ölfilter nach 500 Betriebsstunden, jedoch mindestens ein Mal im Jahr, auswechseln.

Öltyp: Bitte Punkt 2.1.3 oder Aufkleber auf Tank ansehen.

**Bemerkun!** Nach Hochdruckreinigung immer die Bühne schmieren, um das Wasser zu entfernen, das eventuell eingedrungen ist.

#### 4. Batterie-Wartung

##### Batterie laden

###### 1. **Laden**

- Die Bühne an 230 V Netzspannung schließen.
- Anzeige "Laden" (2) leuchtet - Batterie wird geladen.

###### 2. **Finalladen**

- Anzeige "Final- / Nachladen" (3) leuchtet.

Die Batterie ist zu 80-85% geladen.

###### 3. **Nachladen**

- Anzeige "Final- / Nachladen" (3) blinkt.

Batterie wird vollständig geladen - eine Zellenausgleichsladung wird eingeleitet.

###### 4. **Erhaltungsladen**

- Anzeige "Erhaltungsladen" (4) leuchtet.

Das Ladegerät schaltet nach dem Nachladen automatisch auf Erhaltungsladen.

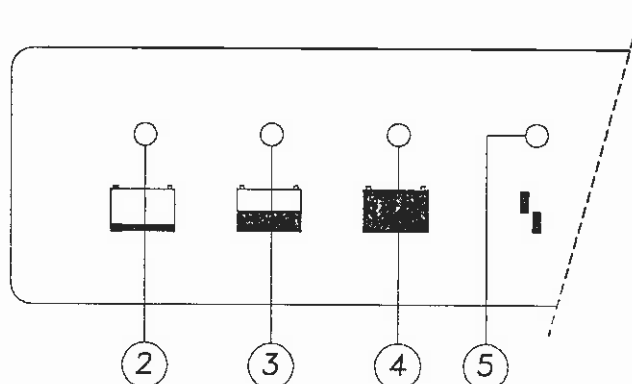
Beim Erhaltungsladen wird der Selbstentladung der Batterie entgegengewirkt.

Die Batterie ist ständig einsatzbereit und kann beliebig lange am Ladegerät angeschlossen bleiben.

###### 5. **Störungen**

- Anzeige "Störung" (5) blinkt - Ladevorgang ist unterbrochen worden oder Batterie ist defekt.
- Anzeige "Störung" (5) leuchtet - Ladeleitungen verpolt angeschlossen.  
Die Polarität der Ladeleitungen überprüfen.
- Anzeigen leuchten nicht - überprüfen, ob Ladegerät mit Netz korrekt verbunden ist.
- Anzeige "Laden" (2) + "Final- / Nachladen" (3) blinken - Batterie überprüfen.

**Hinweis!** Beachten Sie, daß der Lüfter betriebsbedingt mit unterschiedlicher Drehzahl laufen kann. Das Ladegerät ist jedoch voll funktionstüchtig.



### Wartung der Batterie

**Polanschlüsse sauber halten.** Schmutzige und lose Polanschlüsse verhindern eine optimale Aufladung und verringern die Leistung der Batterie.

**Säurestand überprüfen** und darauf achten, daß die Platten mit Säure bedeckt sind, andernfalls werden sie zerstört. Zu viel Säure in den Zellen führt dazu, daß die Säure bei der Ladung überkocht. Es ist darauf zu achten, daß nur absolut sauberes, destilliertes oder entmineralisiertes Wasser benutzt wird (nie mit Säure oder Wasser aus dem Wasserhahn nachfüllen).

### Achtung - Warnung

Beim Aufladen entsteht "Knallgas", offenes Feuer, Funken und Glut dürfen sich also beim Aufladen nicht in der Nähe der Batterie befinden.

### Kontrolle und Wartung

- a. Säurestand überprüfen und mit Akkumulatorwasser nachfüllen, falls erforderlich
- b. Spezifisches Gewicht mit einem Säuremesser überprüfen: 1,26 bis 1,28 bei aufgeladener Batterie. Unter diesem Wert muß die Batterie aufgeladen werden.
- c. Eine verschmutzte Batterie ist mit reichlichem warmen Wasser zu reinigen, so daß der Schmutz entfernt wird und Kriechströme vermeiden werden. Eine saubere und aufgeladene Batterie hält länger.
- d. Nicht benutzte Batterien sind in regelmäßigen Abständen aufzuladen und trocken zu lagern.

### Achtung - Warnung

Sinkt sich der Ladewert auf ein spezifisches Gewicht unter 1,14 bis 1,16 ab, so verringert sich die Lebensdauer der Batterie wesentlich.

- e. Während des Ladevorganges darf die Elektrolyt-Temperatur nicht 40°C übersteigen, da dies sich zerstörend auf die Batterie auswirken würde.



## FEHLERSUCHE

### **1. Generell**

- a. Ist Hauptschalter (B) (S.0) betätigt ?
- b. Sind die Notschalter (S.11, S.12) betätigt ?
- c. Gibt es Strom auf der Batterie ? (Typ 1830 EBZX).
- d. Ist der Netzanschluß i.O. ? (Typ 1830 EZX).
- e. Ist der Korblast höher als erlaubt ?
- f. Sind die Sicherungen i.O. ? (100 A Hauptsicherung und 10 A Steuersicherung)
- g. Ist der Ölstand im Tank i.O. ?

### **2. Die Stützen können nicht abgesenkt werden**

- a. Steht der Schlüsselumschalter (2) in der richtigen Stellung ?

### **3. Der Balken kann nicht gehoben werden**

- a. Ist der Schloß gelöst ?
- b. Steht der Schlüsselumschalter (2) in der richtigen Stellung ?
- c. Eventuell das Potentiometer (3) höher drehen.
- d. Die Spannung kontrollieren, eventuell Notstopp ein- und ausdrücken.
- e. Ist die Bühne korrekt aufgestellt ? Die Lampen für Aufstellungskontrolle überprüfen. Die 4 roten Lampen (8b) müssen jetzt ausgeschaltet sein. Die grüne Lampe (8a) muß jetzt leuchten.

### **4. Der Balken kann nicht abgesenkt werden**

- a. Steht der Schlüsselumschalter (2) in der richtigen Stellung ?
- b. Die Spannung kontrollieren, eventuell Notstopp ein- und ausdrücken.

### **5. Der Balken kann nicht austeleskopiert werden**

- a. Gibt es Hindernisse für die Bühne ?
- b. Steht der Schlüsselumschalter (2) in der richtigen Stellung ?
- c. Die Spannung kontrollieren, eventuell Notstopp ein- und ausdrücken.
- d. Ist Kettenbruchscharter E.16 betätigt ?

6. **Der Balken kann nicht einteleskopiert werden**

- a. Gibt es Hindernisse für die Bühne ?
- b. Steht der Schlüsselumschalter (2) in der richtigen Stellung ?
- c. Die Spannung kontrollieren, eventuell Notstopp ein- und ausdrücken.

7. **Die Hebebühne kann nicht nach rechts oder links gedreht werden**

- a. Gibt es Hindernisse für die Bühne ?
- b. Sind D.1 und D.2 betätigt ?  
Ist rechts i.O aber links nicht. Dann mindestens 90° nach rechts drehen, und wieder nach links versuchen. (Die Bühne hatte die Äusserstellung erreicht)

8. **Die Betriebszeit der Batterie ist zu kurz (Typ 1830 EBZX)**

Die Batterie, wie im Abschnitt "Batterie-Wartung" Seite 30 beschrieben, kontrollieren.

9. **Das Ladegerät zeigt keinen Ausschlag (Typ 1830 EBZX)**

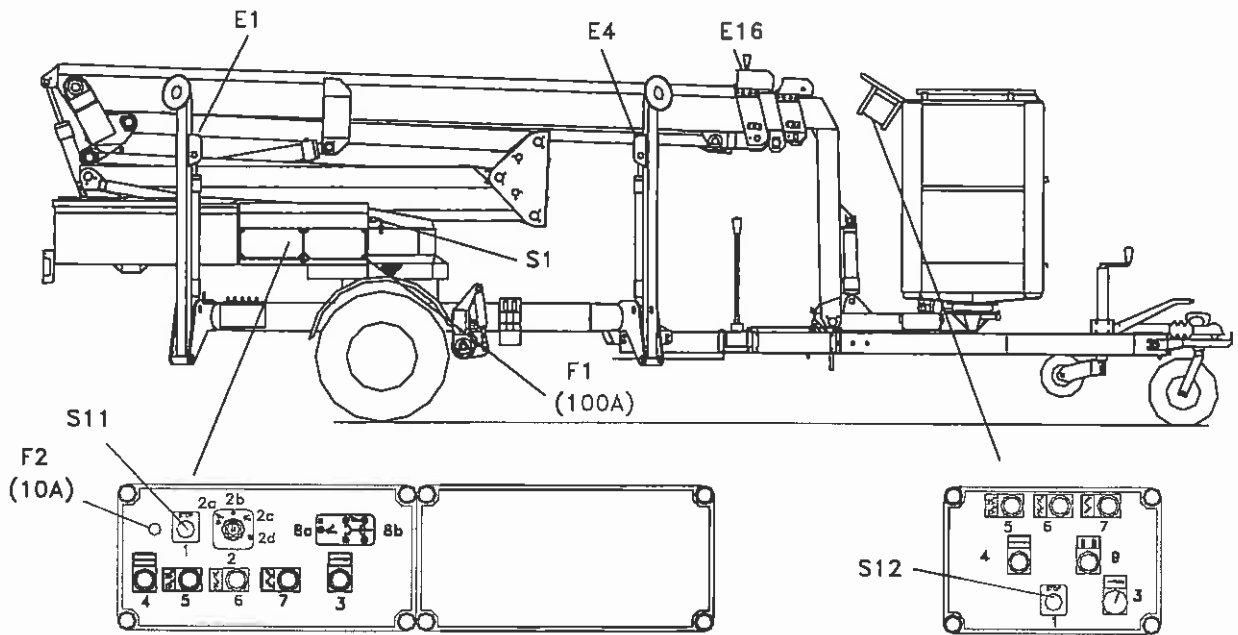
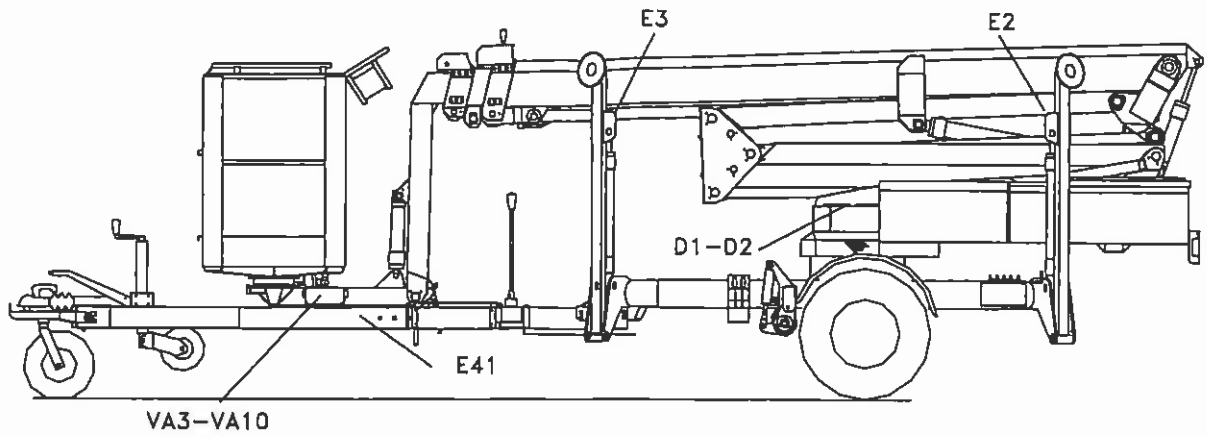
Folgendes kontrollieren:

- a. Ist das Ladegerät zu 230 V verbunden ?
- b. Ist die Verbindung zur Batterie i.O. ?

10. **Aufstellungskontrolllampen funktionieren nicht zweckmäßig**

- a. Die roten Lampen (8b) leuchten nicht.  
Ist der Schlüsselumschalter (2) in Position Stützen (2a) ?  
Ist Notstopp (S.11) oder (S.12) tätig ?
- b. Die roten Lampen (8b) werden nicht ausschalten.  
Sind E.1, E.2, E.3 und E.4 tätig ?
- c. Die grüne Lampe (8a) leuchtet nicht.  
Neigt der Korb mehr als  $\pm 10^\circ$  ?  
Ist Notstopp (S.11) oder (S.12) tätig ?  
Ist die Spannung auf Batterie i.O. ? (nur 1830 EBZX)

11. Falls die obigen Untersuchungen kein positives Resultat geben, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung, um eventuell einen Wartungstermin zu vereinbaren.







**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, 7200 Sønder Omme  
Tel. 75 34 13 00 Fax 75 34 15 92  
E-mail: omme@ommelift.dk  
www.ommelift.dk

# ÜBERHOLUNGSBERICHT

DATUM:        /        20

OMME LIFT Typ: \_\_\_\_\_ Nr. \_\_\_\_\_

Kunde:

Strasse:

Postleitzahl/Stadt:

Tel.nr.:

Ausgeführt von:

Akzeptiert von:

\_\_\_\_\_  
Monteur

\_\_\_\_\_  
Kunde

Bemerkungen:

Reparaturberichnr.: \_\_\_\_\_

Jahresüberholung

Garantiereparatur

Reparatur

Bei Überholung, sehen Sie Seite 2 und 3

Änderungen und Umbauten, die nicht von OMME vorgenommen wurden, sowie nicht fachgemäße Einstellungen von Ventilen und Endschaltern entheben und jeglicher Verantwortung bei eventuellen Schäden.

<b>Drehkranz/Buchsen:</b>			<b>Kontrolle:</b>		
M12/M16 12000 R = Nm 128/210		Drehachse, Turm 8000 R	Drehkranz		Kontrolliert, daß der E-Motor sauber ist
M12/M18 13000 XR = Nm 128/210		Drehachse, Turm 1050 EZ	Drehachse, Turm		Kohlen "E-Motor"
M12/M16 15000 Z = Nm 128/210		Drehachse, Turm 11000 R	Hydraulikrohre		Radschalter
M12/M16 17000 XR = Nm 128/210		Drehachse, Turm 1200 EB	Hydraulikschläuche kontrolliert		Stützenschalter
M12/M16 20000 Z = Nm 128/210		Drehachse, Turm 1300 EBX	Hydraulikschläuche ausgetauscht (jede 6 Jahren)		Rost
M12/M16 MG 24 = Nm 100/230		Parallelstangen	Hydraulikverschraubungen		
M12/M16 MG 16 = Nm 100/230		Gelenklager	Hydrauliköl kontrolliert		
M16 12 EHB = Nm 210		M12=128 Nm/M16=325 Nm Räder (Anzugsmoment)	Hydrauliköl ausgetauscht		
M16 13 EHBX = Nm 210		Radachse	Ölfiler kontrolliert		
M12 1050 EZ = Nm 100		Auflaufbremsen	Ölfiler ausgetauscht		
M12/M16 1250 EBZ = Nm 128/210		Getriebekasten	Batterien		
M12/M16 1550 EBZX = Nm 128/210		Drehmotor	Ladegerät		
M12/M18 1830 EBZX = Nm 128/210		Korb	Elektrische Leitungen		
M12/M16 1650 EBZ = Nm 128/210		Hydr. Verschraubungen	Licht		
M12/M16 1850 EBZ = Nm 128/210		Kabelführung	Rückstrahler		
M12/M16 1950 ETZ = Nm 128/210		Zahnstange	Bedienungsanleitung, Turm		
M12/M16 1700 EBX = Nm 128/210		Zahnkranz 10,5-12-13 m	Bedienungsanleitung, Korb		
M12/M16 2100 EBZ = Nm 128/210		Fahrtrieb	Korblast		
M12/M12 2500 BZ = Nm 128/128		Zugkugelpkupplung	Manuelle Stützen		
M12/M16 2500 EBZ = Nm 128/210		Drehzylinder	Hydraulische Stützen		
M12/M16 2900 EBZ = Nm 128/210		Cougar: Hebezylinder	Getriebekasten		
M12/M16 RBD = Nm 128/210		Cougar: Räder	Gleitklötze für Zahnstange		
<b>Nachziehen:</b>		<b>Raupen: 150 Bar</b>			
<b>Drehkranz/Innensechskantschraube</b>					
M12/M16 9000 R = Nm 150/210			Befehlschalter, Korb		
M12/M16 12000 R = Nm 150/210			Befehlschalter, Turm		
M12/M16 13000 R = Nm 150/210			Notstopp, Korb		
M12/M16 15000 Z = Nm 150/210			Notstopp, Turm		
M12/M16 16000 R = Nm 150/210			Hohe/niedrige Geschwindigkeit, Korb		
M12/M16 20000 Z = Nm 150/210			Hohe/niedrige Geschwindigkeit, Turm		
M12/M16 16000 R = Nm 150/210			Potentiometer, Korb		
M12/M16 20000 Z = Nm 150/210			Potentiometer, Turm		

Kontrolle:		Schmierung:	Brennstoffmotor:
Geschwindigkeiten	Handgriff für Notdrehung 10,5-12-13 m	Drehkranz	Ölwechsel
Sicherungsplatten	Gelenk bei Zugdeichsel 10,5 m	Drehachse, Turm	Ölfiter gereinigt
Notabsenkungsventile	Gewinde auf Achse bei Zugdeichsel 10,5 m	Ausleger 1	Ölfiter ausgewechselt
Handpumpe		Ausleger 2	Schlammglas gereinigt
Handgriff für Handpumpe		Ausleger 3	Kraftstofffilter gereinigt
Handgriff für Ventile		Ausleger 4	Kraftstofffilter ausgewechselt
Auflaufbremsen		Umlenk-Platten	Luftfilter gereinigt
Luftbremsen		Notdrehung	Luftfilter ausgewechselt
Schalter gemäß Schalter- Übersicht (E-Diagramm)		Auflaufbremsen	Kühlrippen gereinigt
Zylinder (wie hydr. Stützen siehe Bedienungsanleitung)		Radachse	Ventilspiel
Turmbeschlag Ausleger 0 - Ausleger 1		Stützen	Zündkerzen ausgewechselt
Kritische Schweißungen an (Zylinder, Drehkranz und Unterwagen)		Korb	Kellriemen für Generator kontrolliert
		Kippausleger/Drehschalter	Chokeschieber kontrolliert, muß 100% schließen, wenn der Chokeynopf betätigt wird (Elektro)
Zylinderbeschläge		Ketten	
Gelenk = Ausleger 1 und 2		Kettenumlenkräder	Vergaser justiert
Gelenk = Ausleger 2 und 3		Gelenklager	
Bronzebuchsen		Schere 1	
Ketten		Schere 2	
Seitenführung		Teleskop	
Tragrollen		Tragrollen	
Kettenumlenkräder		Sonstige Teile gemäß Schmierplan geschmiert	
Kettenbruchsicherung			
Belastungstest +50%			
Belastungstest +25%			
Moment			
Drehstopp 10,5-12-13 m			
Vorfinden von Sicherheits- ausrüstung			

**ALLE PUNKTE DER BETRIEBSANLEITUNG GEMÄSS AUSFÜHREN**







HYDRAULIK-DIAGRAM/  
HYDRAULIC-DIAGRAM/  
HYDRAULIK-DIAGRAMM

OMME LIFT  
1830 EZX/EBZX

2096004041/140404

**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, DK-7260 Sønder Omme  
Tel. +45 75341300 Fax +45 75341592



HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_1/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
El-motor (HPi) Electro motor (HPi) E-Motor (HPi)	1	1	9911919R 64098252	Trækker hydraulikpumpe Operates the hydraulic pump Treibt die Hydraulik-Pumpe
Pumpe (HPi) Pump (HPi) Pumpe (HPi)	2	1	C5086408 40600067	Pumper olie Pumps oil Pumpt Öl
Samlet enhed (HPi) Complete unit (HPi) Komplette Einheit (HPi)	1+2	1	40500162	
Returfilter - komplet Return filter - complete Rückfilter - komplett	3	1	80LPM 1/2" P10MY 40000450	Filterer olie ved retur Cleans return oil Reinigt Rücköl
Filterpatron Filter cartridge Filtereinsatz		1	MF1002P10NB 40000451	Filterer olie ved retur Cleans return oil Reinigt Rücköl
Håndpumpe Hand pump Handpumpe	4	1	IS6HG 40500006	Manuel pumpe Manual pump Manuelle Pumpe
Manometerventil Manometer valve Manometerventil	5	1	FT290-1/4 41900290	Lukker for olie til manometer Closes for oil to manometer Schließt für Öl für Manometer
Manometer Manometer Manometer	6	1	G63-DS250 43063250	Måler systemtryk Meter for system pressure Mießt Systemdruck
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	7	1	RVS12L14S 41600162	Hindrer olie i at returnere til tank gennem pumpe Prevents oil from returning to tank through the pump Hindert Rücköl zum Tank durch die Pumpe
Pilotstyret kontraventil Pilot controlled non-return valve Pilotgesteuertes Rückschlagventil	8	1	HR012 41600004	Indespærrer olien i nivelleringsystemet Locks up oil in the levelling system Sperrt das Öl im Nivellierungszylinder ein

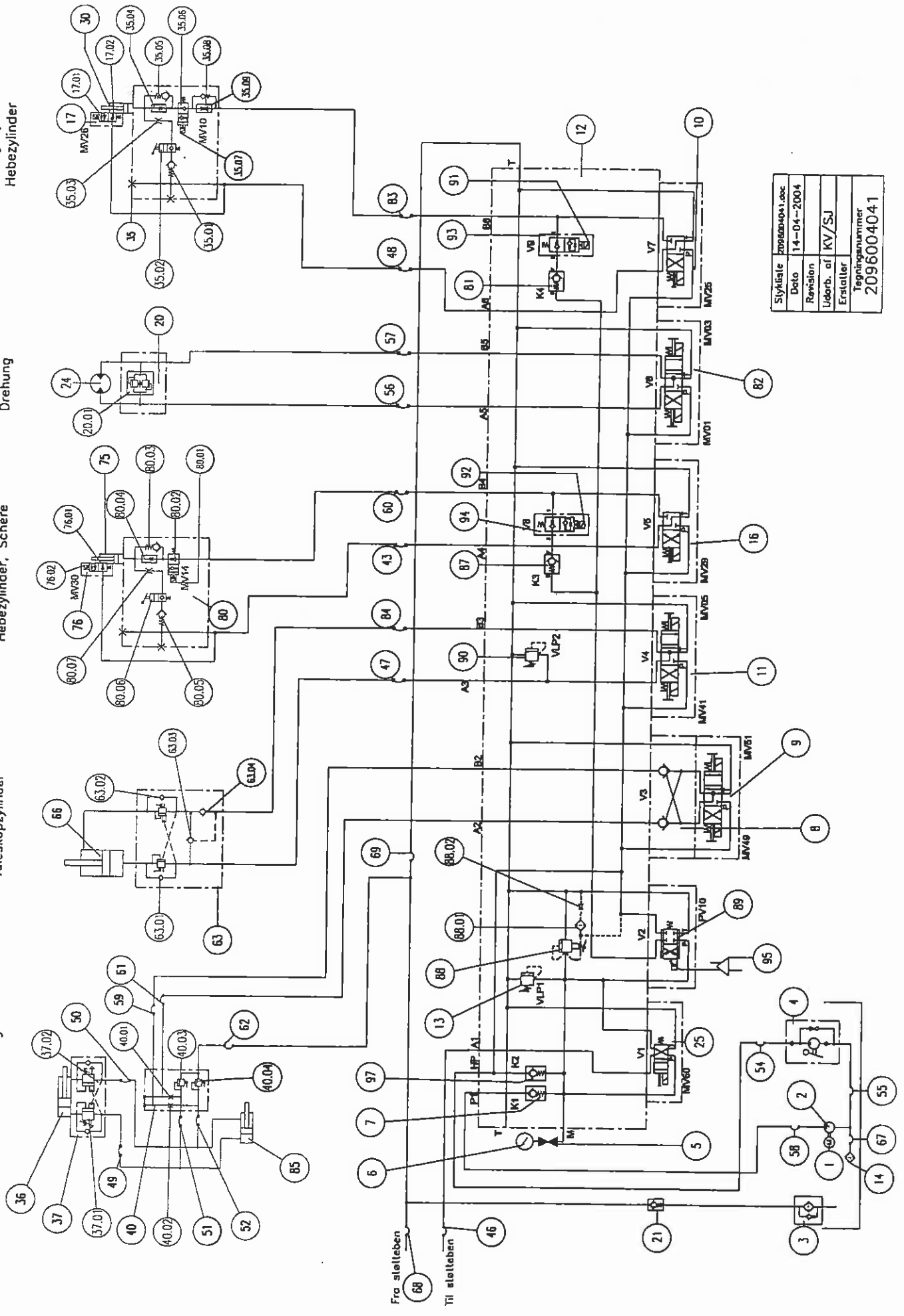
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcyliner  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecyliner, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyliner, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecyliner  
 Lifting cylinder  
 Hebezyliner



Styliste	2096004041.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Erstatter	
Tegningsnummer	2096004041

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_2/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	9	1	DHI0713-H 42004370	Efterfylder nivelleringscylinder Replenishes levelling cylinders Füllt Nivellierungszylinder nach
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	10	1	DHI0616-H 42004377	Styrer cylinderens løftebevægelse Controls the lifting movements of the cylinder Reguliert die Hebebewegungen des Zylinders
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	11	1	DHI0713-H 42004370	Styrer teleskopcylderens bevægelse Controls the movements of the telescoping cylinder Reguliert die Bewegungen des Teleskopzylinders
Ventilblok Valve block Ventilblock	12	1	HG855 42100855	
Excess pressure valve Trykbegrænsningsventil Druckbegrenzungsventil	13	1	42900561 VLP35S-NZ	Excess-pressure valve for the lift functions. Relief pressure 210 bar Overtrykventil for liftfunktioner. Indstillingstryk 210 bar Überdruckventil für die Bühnenfunktionen. Einstellungsdruck 210 Bar
Sugesl Valve block Ventilblock	14	1	ST12BB 40001321	
# # #	15			
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	16	1	DHI0616-H 42004377	Styrer cylinderens løftebevægelse Controls the lifting movements of the cylinder Reguliert die Hebebewegungen des Zylinders
Ventilhus Valve housing Ventilgehäuse	17	1	506A 41710080	
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	17.01	1	12F24DC 42901224	

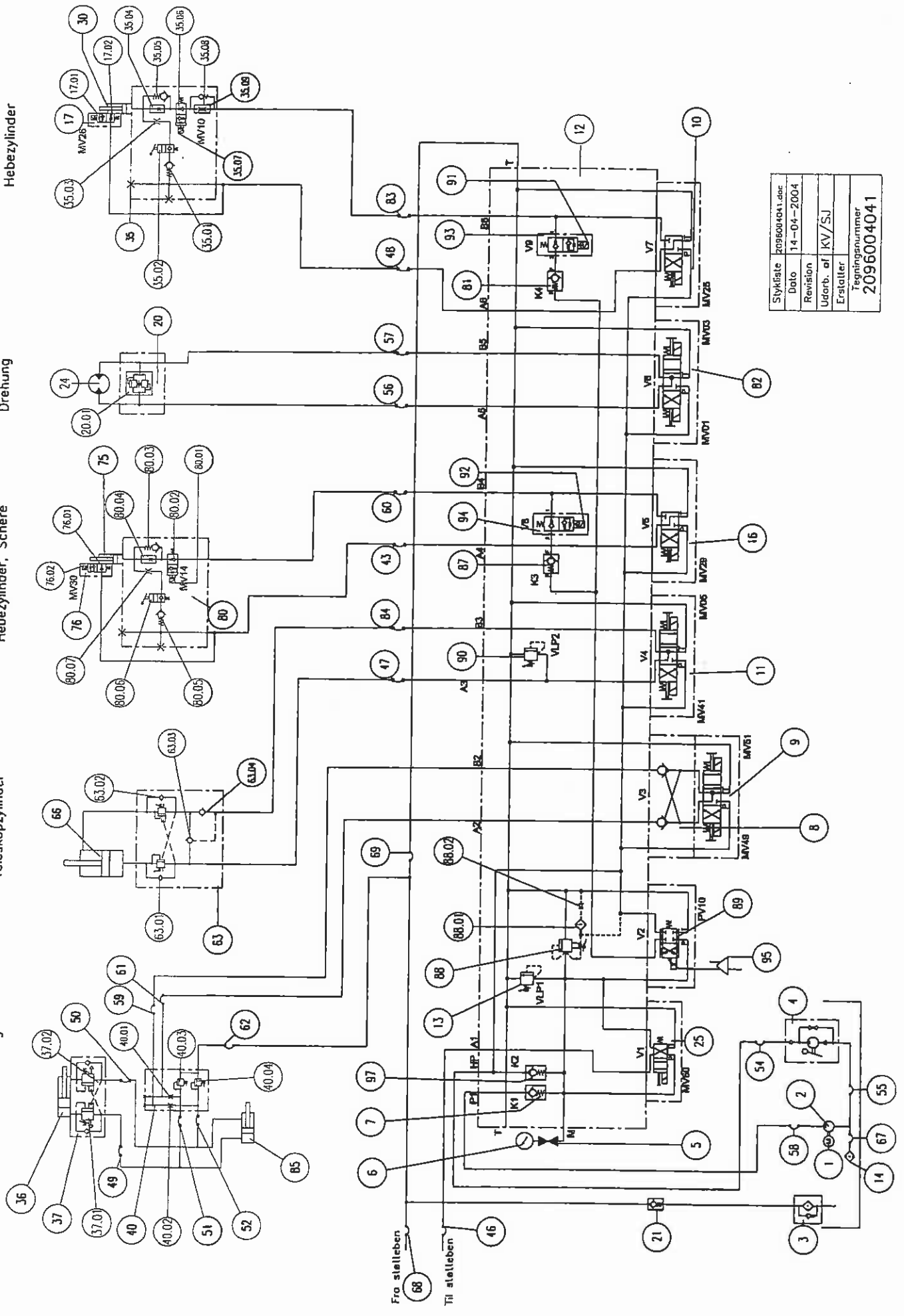
Kurvehorisontering  
Leveling of basket  
Korbhorizontierung

Teleskopcyllinder  
Telescopic cylinder  
Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
Lifting cylinder, scissor  
Hebezyllinder, Schere

Krøje  
Rotation  
Drehung

Løftecylinder  
Lifting cylinder  
Hebezyllinder



Stykliste	20960001.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udorb. af	KV/SJ
Erstaller	
Tegningsnummer	2096004041

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_3/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	17.02	1	12C1S 42901200	Hindrer cylinderløft ved stilstand Prevents lifting of cylinder at standstill Hindert Heben von Zylinder bei Stillstand
# # #	18-19			
Ventilblok Valve block Ventilblock	20	1	OMP2A6A061 41900005	
Dobbelt chockventil Double shock valve Doppel Stoßventil	20.01	1	A6A60ZN 42900060	Sikrer mod overtryk. Indstillingstryk 60 bar Prevents excess-pressure. Relief pressure 60 bar Sichert gegen Überdruck. Einstellungsdruck 60 Bar
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	21	1	CA13/4 41600134	Opretholder modtryk i systemet Maintains counter-pressure in the system Aufrechterhält Gegendruck im System
# # #	22-23			
Hydraulikmotor Hydraulic motor Hydraulikmotor	24	1	OMP100/312 40500041	Oliemotor for drejebevægelse Oil motor for rotary movement Ölmotor für Drehbewegung
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	25	1	DHI0630/2AH 42000629	Åbner for støtdebens- og fremdriftsfunktioner Opens for stabilizer and propulsion functions Öffnet für die Funktionen Stützen und Antrieb
# # #	26-29			
Løftecylinder Lifting cylinder Hebezylinder	30	1	DM100100	

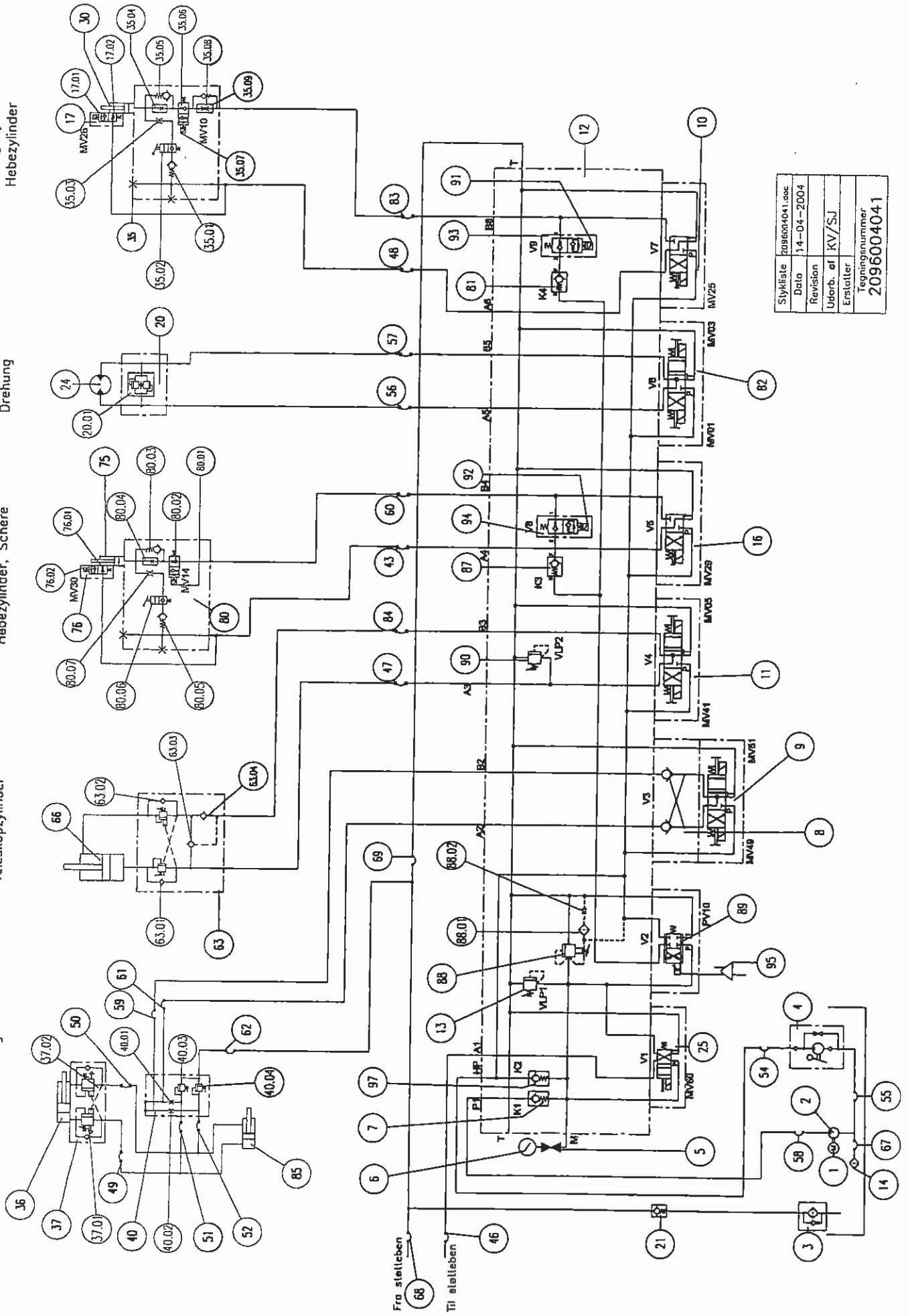
Kurvhorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcyllinder  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyllinder, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecylinder  
 Lifting cylinder  
 Hebezyllinder



Slykliste	zusammenfassen
Dato	14-04-2004
Revision	
Udorb. af	KV/SJ
Erstatter	
Tegningsnummer	
2096004041	



HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_4/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
# # #	31-34			
Ventilblok Valve block Ventilblock	35	1	HG761 42110761	
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	35.01	1	VRC3 41600153	Stopper trykstød fra retur Stops pressure shocks from return Stoppt Druckstoß vom Retour
Nødsænkventil Emergency lowering valve Notabsenkungsventil	35.02	1	ASV012714 42900258	Manuel nødsænkning Manual emergency lowering Manuelle Notabsenkung
Dyse Nozzle Düse	35.03	1	M5/0.80 40005080	Styrer max. sænkehastighed ved nødsænkning Controls max. lowering when emergency lowering Steuert max. Absenkungsgeschwindigkeit bei Notabsenkung
Flowventil Flow valve Mengenventil	35.04	1	IFC14-1.9 41501417	Styrer max. sænkehastighed ved normal drift Controls max. lowering speed by normal operation Kontrolleret max. Absenkungsgeschwindigkeit bei Normalbetrieb
Kontraventilindsats Non-return valve insert Rückschlagventileinsatz	35.05	1	RVS08L10S 41600160	Styrer olien uden om flowventil ved hævnning Directs the oil round the flow valve when raising Steuert den Öl um den Mengenventil herum bei Heben
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	35.06	1	GS02-01-00N 42900112	Hindrer sænkning af cylinder ved stilstand Prevents lowering of cylinder at standstill Hindert absenkung von Zylinder bei Stillstand
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	35.07	1	CCS024D 42900225	
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	35.08	1	VUH1.G14 41600121	Styrer olien uden om flowventil ved sænkning Controls the oil around flow valve at lowering Steuert das Öl um das Mengenventil bei Senkung herum

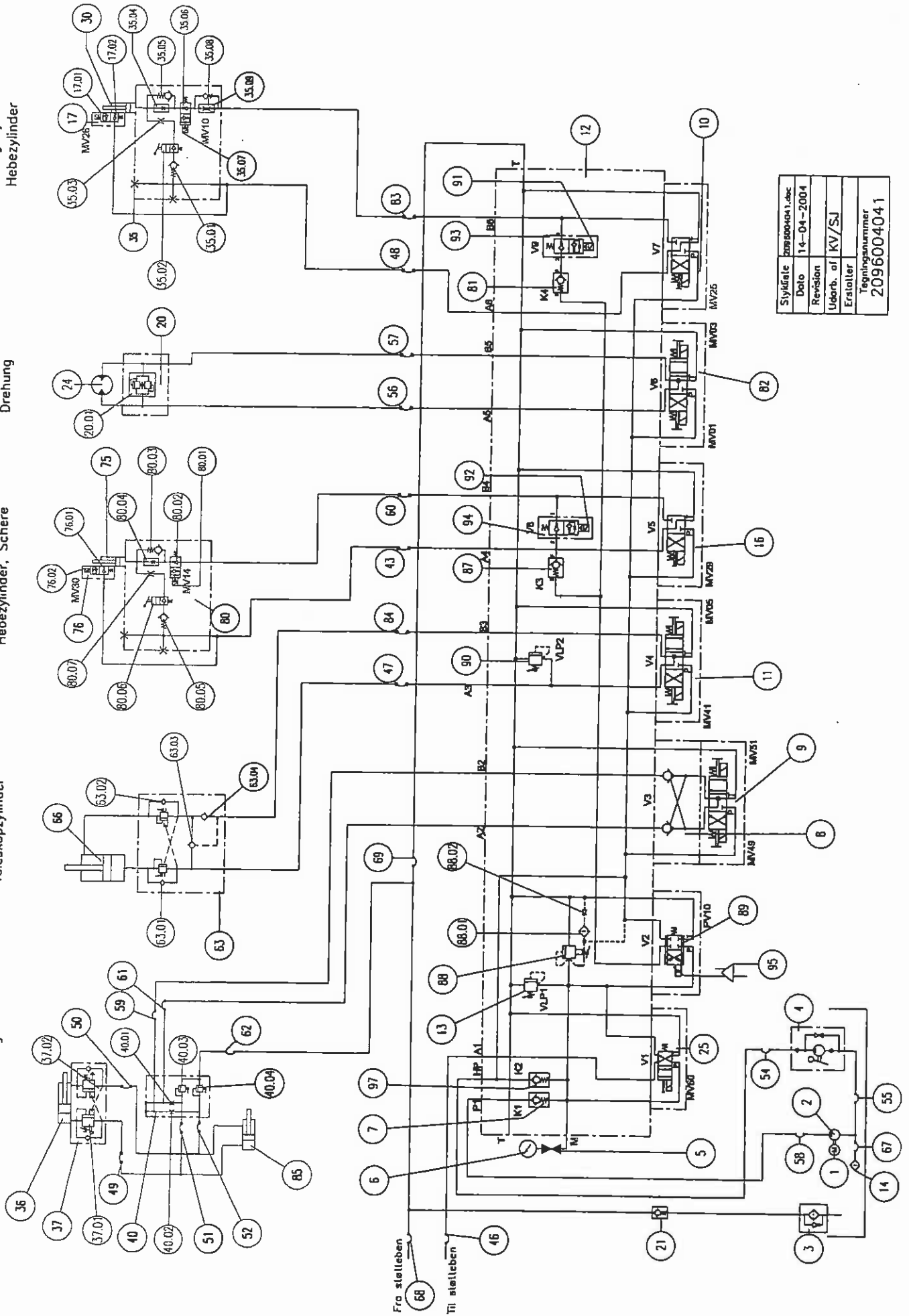
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcylander  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyylinder, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecylinder  
 Lifting cylinder  
 Hebezyylinder



Stykkliste	2096004041.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udørb. af	KV/SJ
Ertaler	
Tegningsnummer	2096004041

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_6/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Trykbegrænsningsventil Excess pressure valve Druckbegrenzungsventil	40.03	1	A02B2PZN-RØD-250 BAR A02B2PZN-RED-250 BAR A02B2PZN-ROT-250 BAR 41615010	Sikrer mod overtryk ved efterfyldning Prevents excess-pressure when replenishing Sichert gegen Überdruck bei Nachfüllung
Trykbegrænsningsventil Excess pressure valve Druckbegrenzungsventil	40.04	1	A02B2PZN-RØD-250 BAR A02B2PZN-RED-250 BAR A02B2PZN-ROT-250 BAR 41615010	Sikrer mod overtryk ved efterfyldning Prevents excess-pressure when replenishing Sichert gegen Überdruck bei Nachfüllung
# # #	41-42			
Slange Hose Schlauch	43		48700660	
# # #	44-45			
Slange Hose Schlauch	46		48140651	
Slange Hose Schlauch	47		48127150	
Slange Hose Schlauch	48		48707250	
Slange Hose Schlauch	49		48371400	
Slange Hose Schlauch	50		48371400	

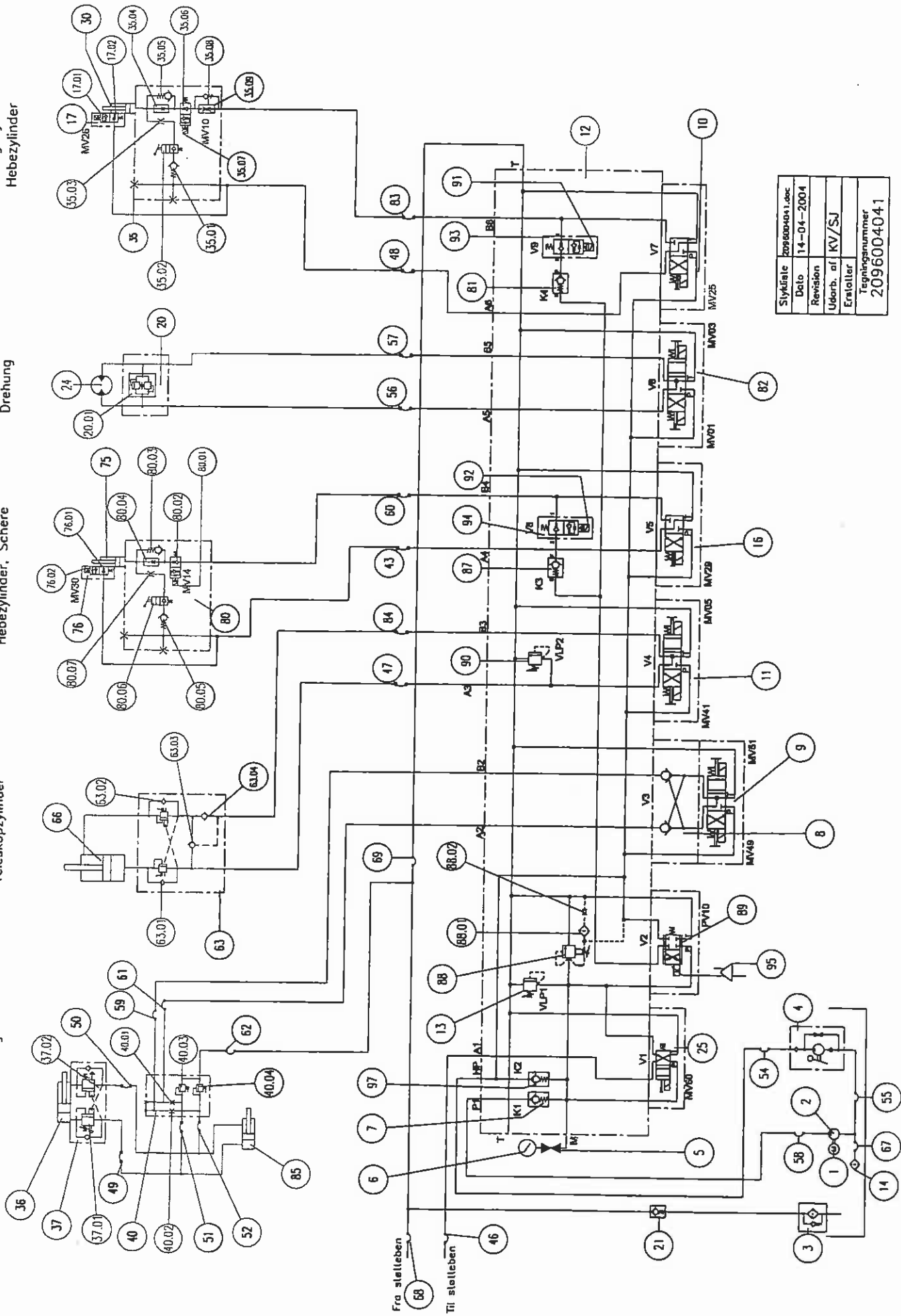
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcyliner  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecyliner, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyliner, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecyliner  
 Lifting cylinder  
 Hebezyliner



Slykliste	zafidexon1.doc
Dato	14-04-2004
Revisjon	
Utkarb. af	KV/SJ
Eretaller	
Tegningsnummer	2096004041

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_7/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Slange Hose Schlauch	51		48377500	
Slange Hose Schlauch	52		48377800	
# # #	53			
Slange Hose Schlauch	54		48150460	
Slange Hose Schlauch	55		48120610	
Slange Hose Schlauch	56		48110680	
Slange Hose Schlauch	57		48110710	
Slange Hose Schlauch	58		48140290	
Slange Hose Schlauch	59		48040490	
Slange Hose Schlauch	60		48700661	

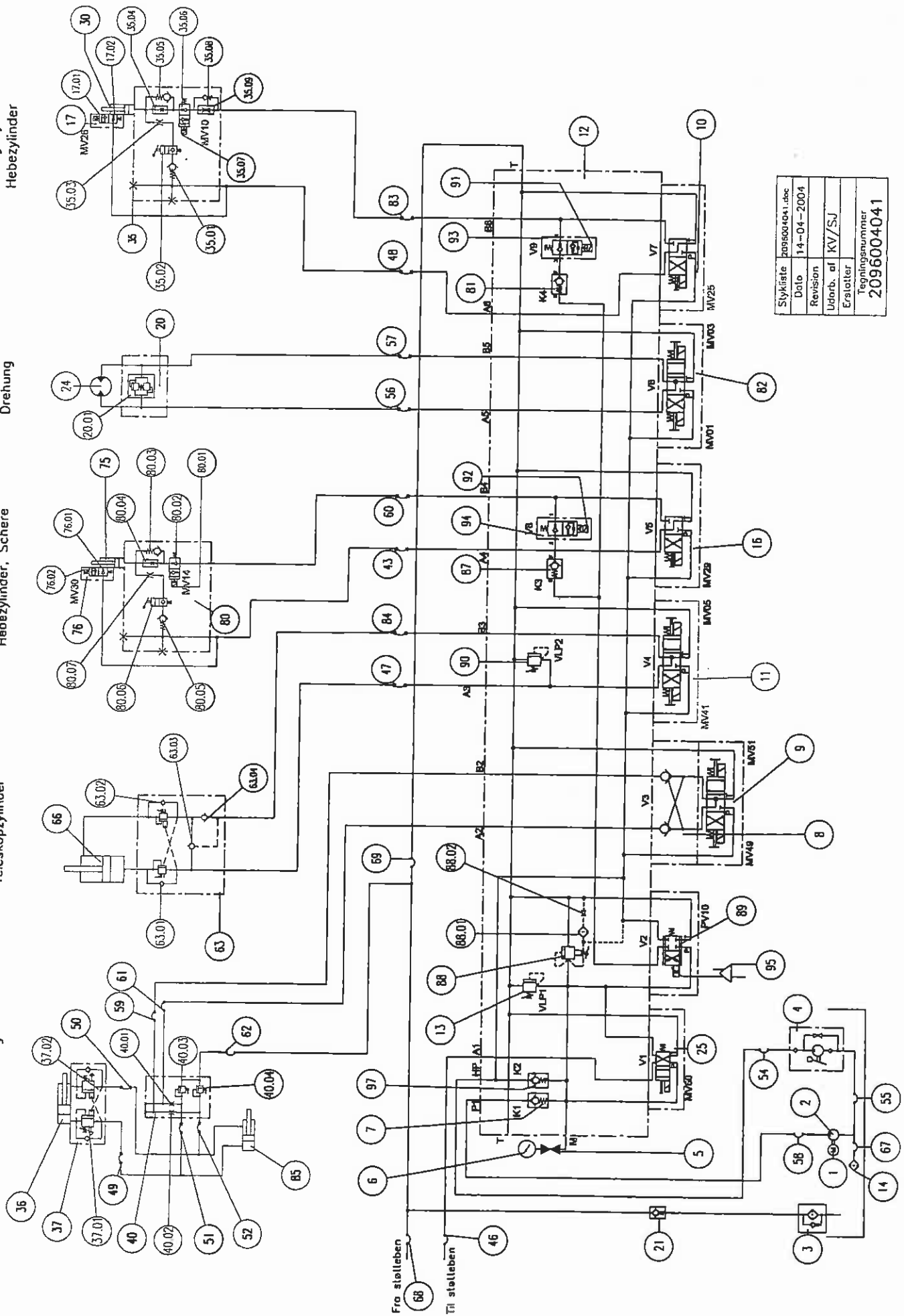
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcyllinder  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecyllinder, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyllinder, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecyllinder  
 Lifting cylinder  
 Hebezyllinder



Slykliste	pas0004041.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Ersatler	
Tegningsnummer	2096004041

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041, 8/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Slange Hose Schlauch	61		48040490	
Slange Hose Schlauch	62		48040350	
Ventilblok Valve block Ventilblock	63	1	HG465 42100465	
Sænke/bremseventil Over centre valve Bremsventil (Überzenterventil)	63.01	1	CBCB-LHN 41600221	Sikrer cylinderposition ved stilstand og dæmper bevægelse Secures cylinder position at standstill and softens the movements Sichert Zylinderstellung bei stillstand und dämpft die Bewegung
Sænke/bremseventil Over centre valve Bremsventil (Überzenterventil)	63.02	1	CACA-LHN 41600222	Sikrer cylinderposition ved stilstand og dæmper bevægelse Secures cylinder position at standstill and softens the movements Sichert Zylinderstellung bei stillstand un dämpft die Bewegung
Pilotstyret kontraventil Pilot controlled non-return valve Pilotgesteuertes Rückschlagventil	63.03	1	CODA-XAN 41600469	Forøger hastighed ved udteleskopering Increases speed when telescoping outwards Erhöht Geschwindigkeit bei Austeleskopierung
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	63.04		VRC4 41600154	
# # #	64-65			
Teleskopcylinder Telescopic cylinder Teleskopzylinder	66	1	DM110100	
# # #	67			

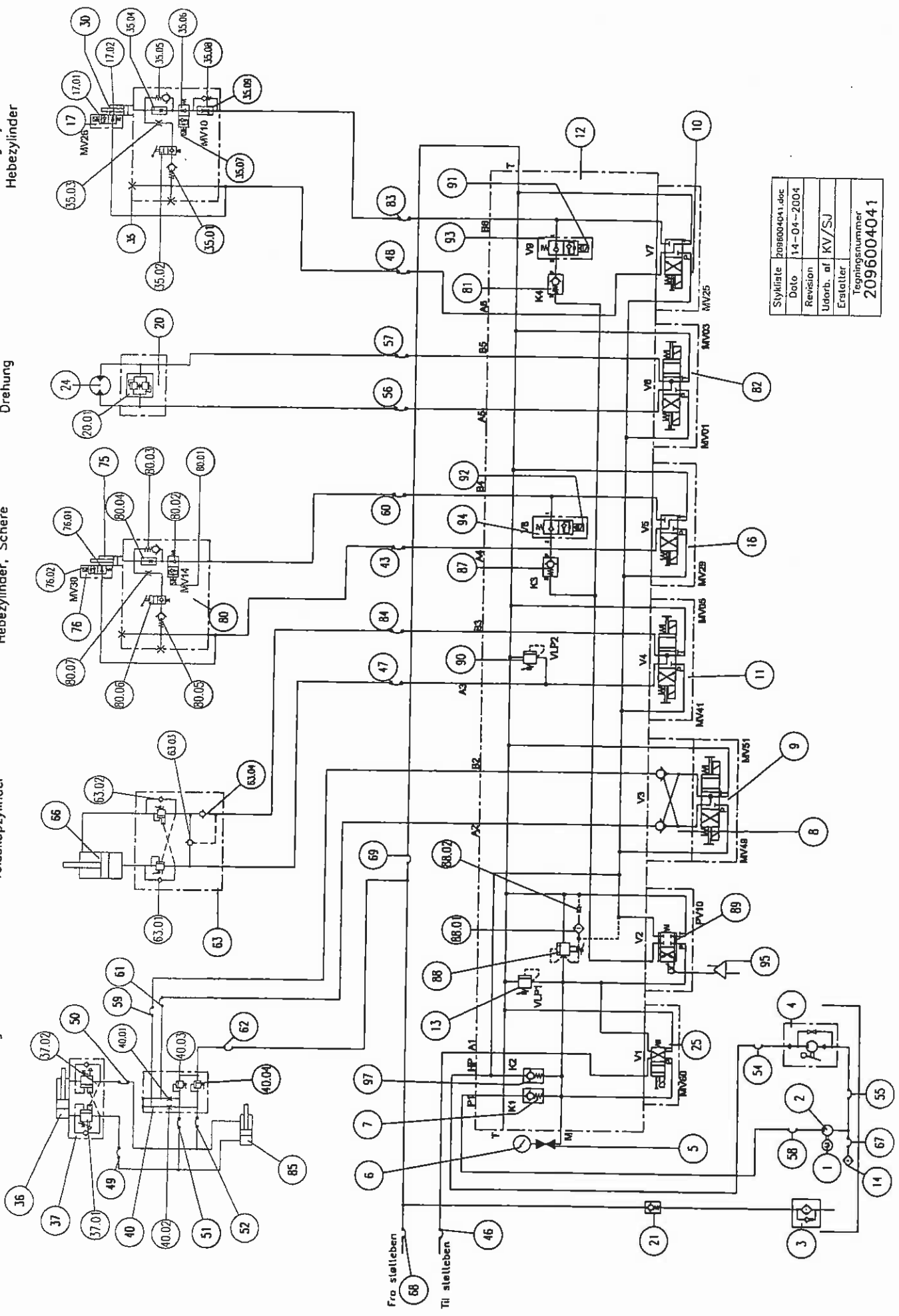
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopcyllinder  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezyllinder, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecylinder  
 Lifting cylinder  
 Hebezyllinder



Styliste	z096004041.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Erataller	
Tegningsnummer <b>2096004041</b>	



HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041, 9/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antall/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Slange Hose Schlauch	68		48110920	
Slange Hose Schlauch	69		48120650	
# # #	70-74			
Løftecylinder, saks Lifting cylinder, scissor Hebezyylinder, Schere	75	1	DM090100	
Ventilhus Valve housing Ventilgehäuse	76	1	506A 41710080	
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	76.01	1	12C1S 42901200	Hindrer cylinderløft ved stillstand Prevents lifting of cylinder at standstill Hindert Heben von Zylinder bei Stillstand
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	76.02	1	12F24DC 42901224	
# # #	77-79			
Ventilblok Valve block Ventilblock	80	1	HG761 42110761	
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	80.01	1	CCS024D 42900225	

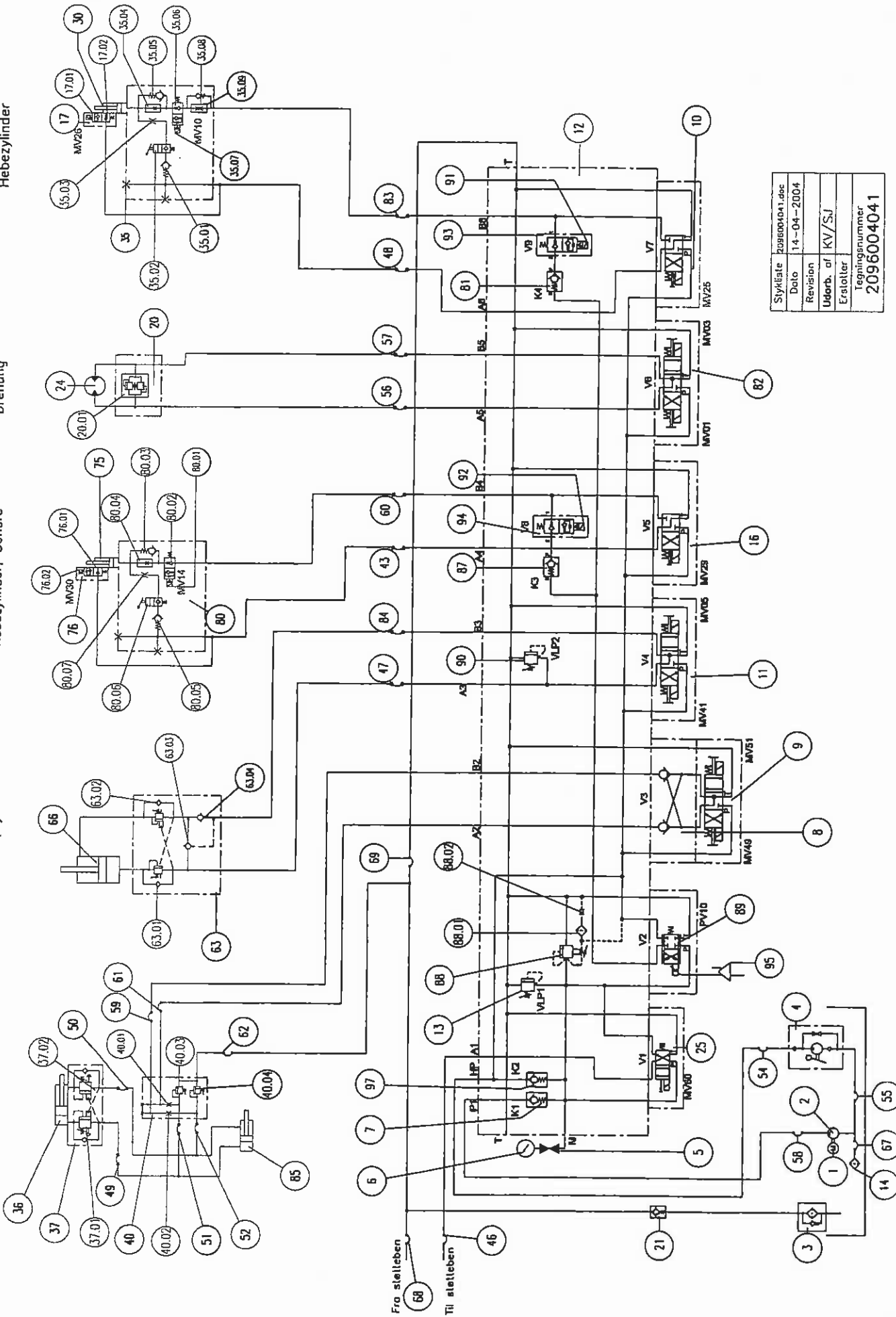
Kurvehorisering  
Leveling of basket  
Korbhorizontierung

Teleskopylinder  
Telescopic cylinder  
Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
Lifting cylinder, scissor  
Hebescylinder, Schere

Krøje  
Rotation  
Drehung

Løftecylinder  
Lifting cylinder  
Hebescylinder



HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041\_10/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	80.02	1	GS02-01-00N 42900112	Hindrer sænkning af cylinder ved stilstand Prevents lowering of cylinder at standstill Hindert absenkung von Zylinder bei Stillstand
Kontraventilindsats Non-return valve insert Rückschlagventileinsatz	80.03	1	RVS08L10S 41600160	Styrer olien uden om flowventil ved hævnning Directs the oil round the flow valve when raising Steuert den Öl um den Mengenventil herum bei Heben
Flowventil Flow valve Mengenventil	80.04	1	IFC14-1,9 41501417	Styrer max. sænkehastighed ved normal drift Controls max. lowering speed by normal operation Kontrolleret max. Absenkungsgeschwindigkeit bei Normalbetrieb
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	80.05	1	VRC3 41600153	Stopper trykstød fra retur Stops pressure shocks from return Stoppt Druckstoß vom Retour
Nødsænkventil Emergency lowering valve Notabsenkungsventil	80.06	1	ASV012714 42900258	Manuel nødsænkning Manual emergency lowering Manuelle Notabsenkung
Dyse Nozzle Düse	80.07	1	M5/0,80 40005080	Styrer max. sænkehastighed ved nødsænkning Controls max. lowering when emergency lowering Steuert max. Absenkungsgeschwindigkeit bei Notabsenkung
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	81	1	RC1 41600162	Hindrer utilsigtet funktion ved samtidig sænkning af arm og saks Prevents unintended function at simultaneous lowering of boom and scissor Hindert unbeabsichtigte Funktion bei gleichzeitiger Senkung von Ausleger und Schere
Magnetventil Magnet valve Magnetventil	82	1	DHI0713-H 42004370	Styrer retning for drejefunktion Controls direction for rotation function Steuert Richtung für Drehfunktion
Slange Hose Schlauch	83		48707250	
Slange Hose Schlauch	84		48717150	

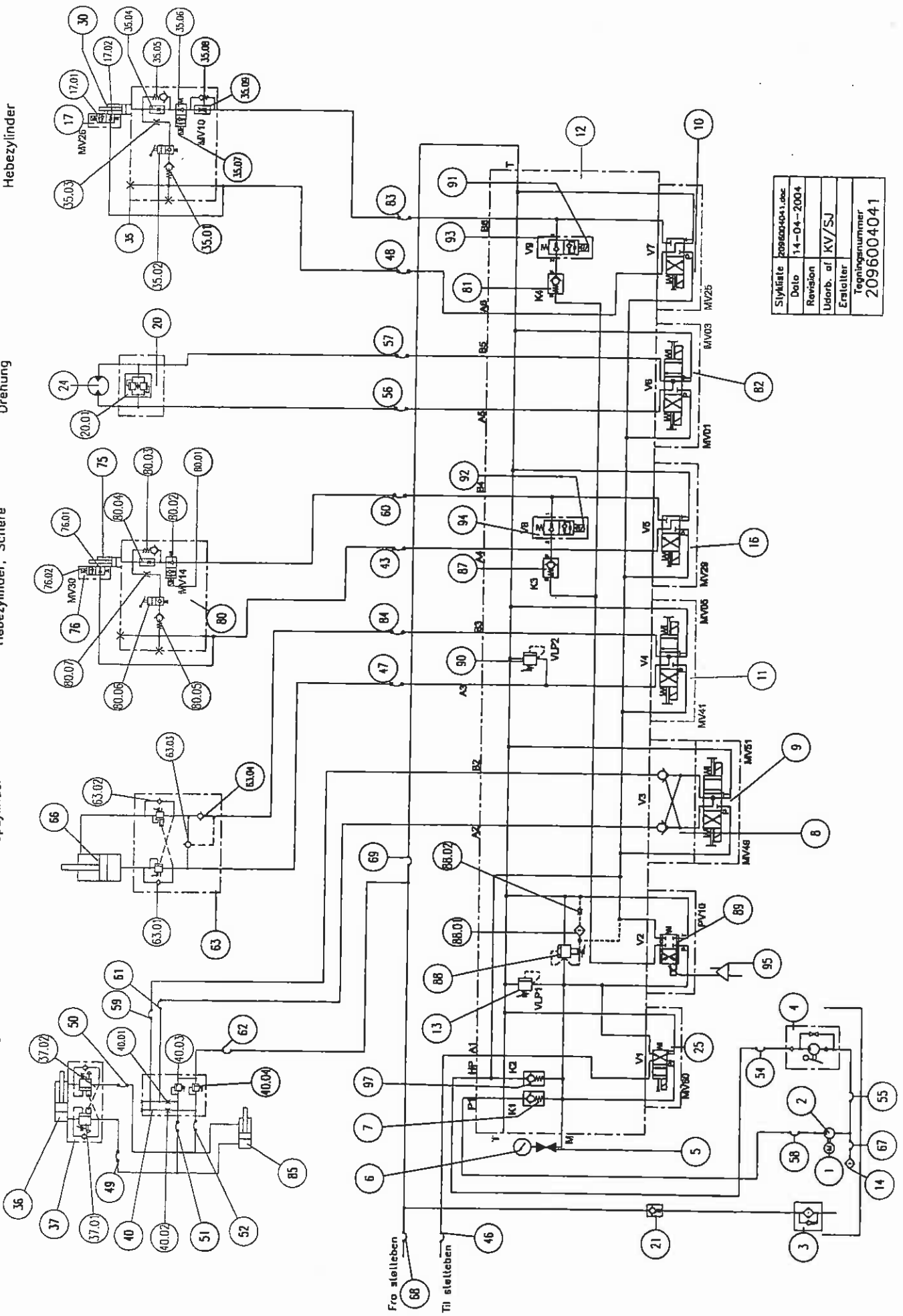
Kurvehorisontering  
 Levelling of basket  
 Korbhorizontierung

Teleskopylinder  
 Telescopic cylinder  
 Teleskopzylinder

Løftecylinder, saks  
 Lifting cylinder, scissor  
 Hebezylinder, Schere

Krøje  
 Rotation  
 Drehung

Løftecylinder  
 Lifting cylinder  
 Hebezylinder



Sjyliste	2096004041.doc
Dato	14-04-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Erstatter	
Tegningnummer 2096004041	

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX-2096004041, 11/12

14.04.04

Beskrivelse/ Description/ Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Antal/ No/ Anzahl	Fabrikationsnr./ Fabrication No/ Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Cylinder, kurvehorisontering Cylinder, levelling of basket Zylinder, Korbnivellierung	85	1	PL120110	
#	86			
#				
#				
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	87	1	RC1 41600162	Hindrer utilsigtet funktion ved samtidig sænkning af arm og saks Prevents unintended function at simultaneous lowering of boom and scissor Hindert unbeabsichtigte Funktion bei gleichzeitiger Senkung von Ausleger und Schere
Trykkompensator Pressure compensator Druckkompensator	88	1	B04E3HZN 41610010	Opretholder nødvendigt pumpetryk Maintains necessary pump pressure Aufrechterhaltung vom notwendigen Pumpendruck
Bronzefilter Bronze filler Bronzefilter	88.01	1	SBF5	
Dyse Nozzle Düse	88.02	1	5/0.20U 40005021	
Proportionalventil Proportional valve Proportionalventil	89	1	DHZA051L1B 41900610	Styrer oliens hastighed (reguleres ved hjælp af drejeknap) Controls the speed of the oil (is adjusted by means of an adjusting knob) Reguliert Ölgeschwindigkeit (wird mittels Drehknopt reguliert)
Trykbegrænsningsventil Excess pressure valve Druckbegrenzungsventil	90	1	VLP35S-BZ 42900561	Overtrykventil for teleskopcylinder. Indstillingstryk 100 bar Excess-pressure valve for telescopic cylinder. Relief pressure 100 bar Überdruckventil für Teleskopzylinder. Einstellungsdruck 100 Bar
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	91	1	CCS024D 42900225	
Magnetspole Magnet coil Magnetspule	92	1	CCS024D 42900225	





HYDRAULIK-DIAGRAM/  
HYDRAULIC-DIAGRAM/  
HYDRAULIK-DIAGRAMM

**OMME LIFT**

**1830 EZX/EBZX**

**Hydrauliske støtteben/fremdrift  
Hydraulic stabilizers/propulsion  
Hydraulische Stützen/Fahrtrieb**

**2096004045/040304**

**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, DK-7260 Sønder Omme  
Tel. +45 75341300 Fax +45 75341592

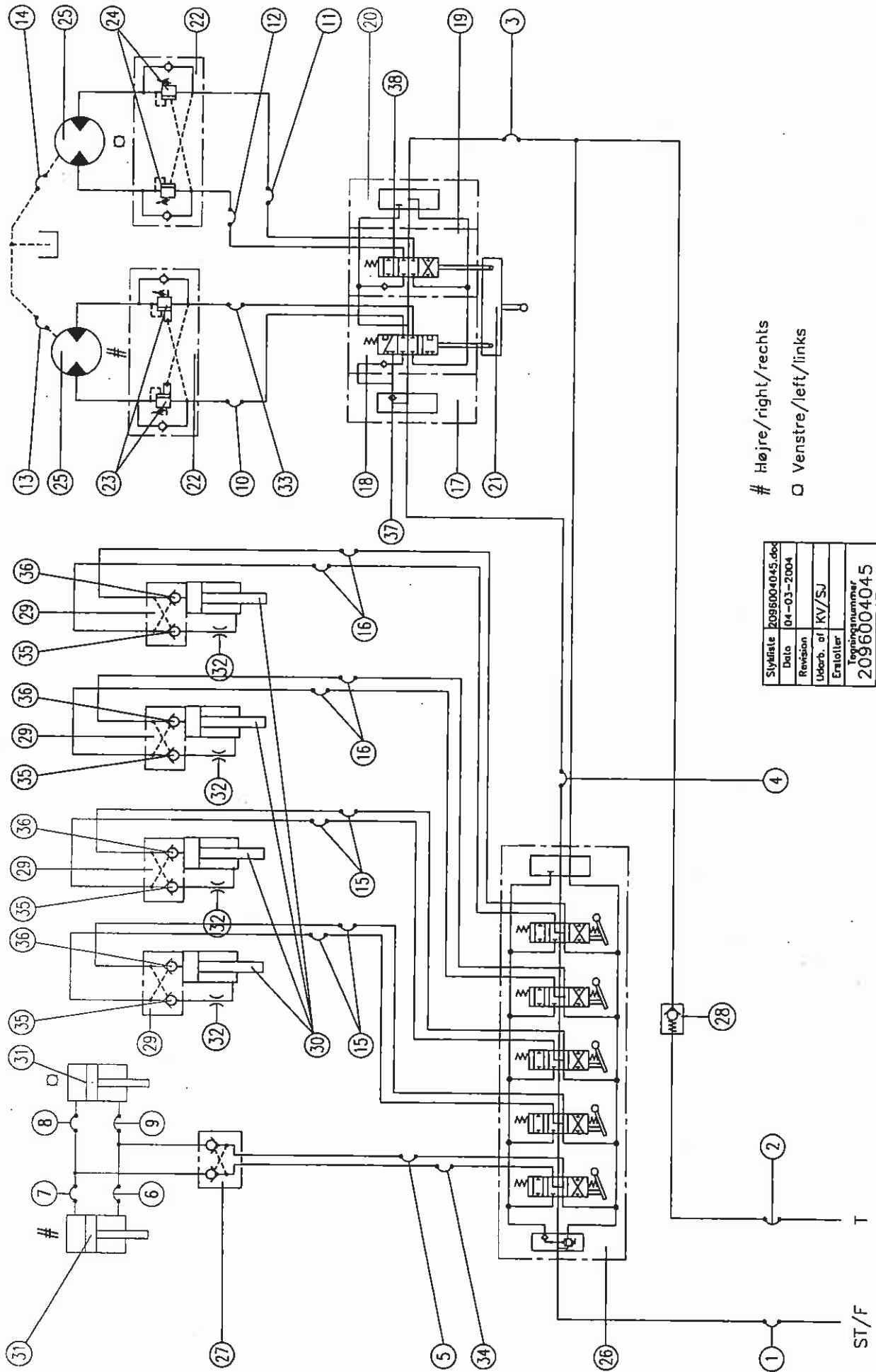




Fremdrift, hydraulisk tilspænding  
 Propulsion hydraulic tighten  
 Fohrantrieb, hydraulischer Vorschub

Støtteben  
 Stabilizers  
 Stützen

Fremtræk  
 Propulsion  
 Antrieb



**HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX, II- 1/4**

Hydrauliske støtteleben - fremdrift / Hydraulic stabilizers - propulsion / Hydraulische Stützungen - Fahrtrieb

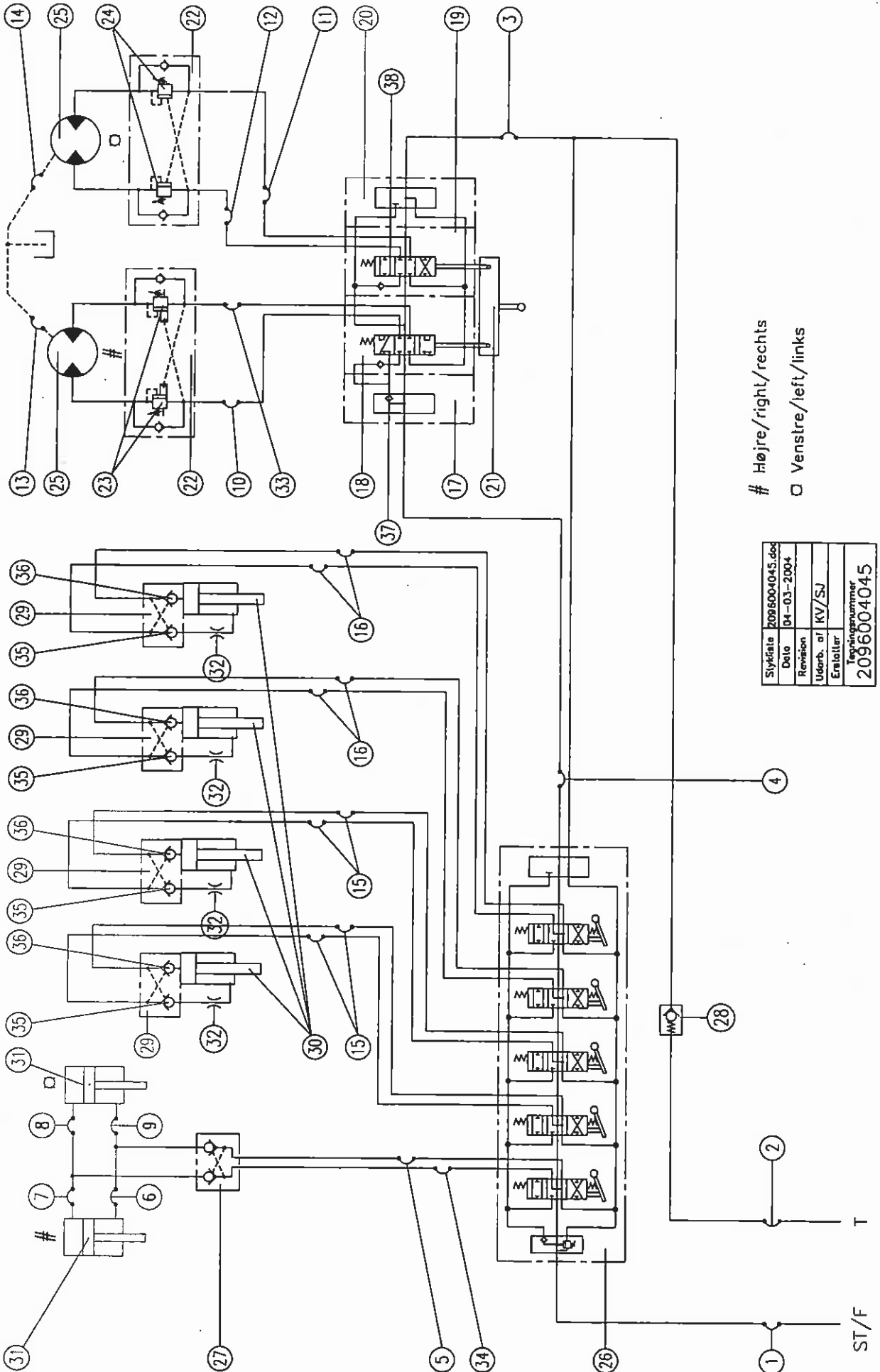
04.03.04

Beskrivelse/ Description Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Nr. No/ Nr.	Fabrikationsnr./ Fabrication Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Slange Hose Schlauch	1	1	48113700	
Slange Hose Schlauch	2	1	48113700	
Slange Hose Schlauch	3	1	48733570	
Slange Hose Schlauch	4	1	48733550	
Slange Hose Schlauch	5	1	48011550	
Slange Hose Schlauch	6	1	48040680	
Slange Hose Schlauch	7	1	48050800	
Slange Hose Schlauch	8	1	48040615	
Slange Hose Schlauch	9	1	48010510	
Slange Hose Schlauch	10	1	48742320	

Fremdrift, hydraulisk tilspænding  
 Propulsion hydraulic tighten  
 Fahrtrieb, hydraulischer Vorschub

Støtteben  
 Stabilizers  
 Stützen

Fremtrek  
 Propulsion  
 Antrieb



# Højre/right/rechts  
 □ Venstre/left/links

Skydate	2096004045.doc
Dato	04-03-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Erstatter	
Tegningnummer	2096004045

ST/F

T

**HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX, II- 2/4**

Hydrauliske støtteben - fremdrift / Hydraulic stabilizers - propulsion / Hydraulische Stützungen - Fahrtrieb

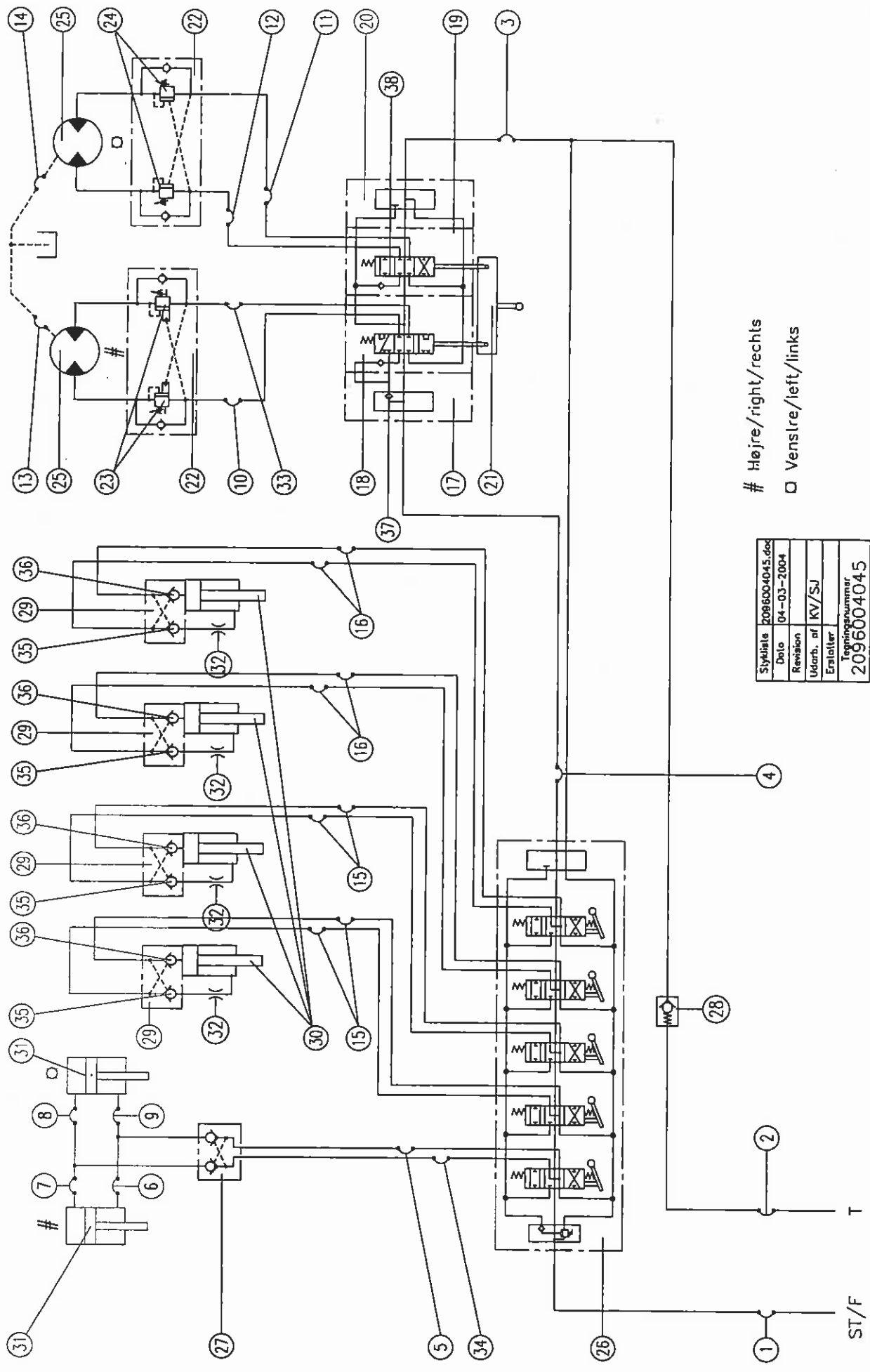
04.03.04

Beskrivelse/ Description Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Nr. No/ Nr.	Fabrikationsnr./ Fabrication Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Slange Hose Schlauch	11	1	48732250	
Slange Hose Schlauch	12	1	48732250	
Slange Hose Schlauch	13	1	48022200	
Slange Hose Schlauch	14	1	48022200	
Slange Hose Schlauch	15	4	48041800	
Slange Hose Schlauch	16	4	48043700	
Indgangs­dæk­sel Access cap Eingangs­deckel	17	1	F8S (PL30NSC) 41360011	Overtryk­ven­til for fremdrift Indstillings­tryk 210 bar Excess-pressure valve for propulsion Relief pressure 210 bar Druckbegrenzungsventil für Fahrtrieb Einstellungs­druck 210 Bar
Glider­modul Slide valve module Schieber­modul	18	1	403/M1 (PL30NSC) 41360012	
Glider­modul Slide valve module Schieber­modul	19	1	103/M1 (PL30NSC) 41360013	

Fremdrift, hydraulisk tilspænding  
 Propulsion hydraulic tighten  
 Fahrtrieb, hydraulischer Vorschub

Støtteben  
 Stabilizers  
 Stützen

Fremtræk  
 Propulsion  
 Antrieb



# Højre/right/rechts  
 □ Venstre/left/links

Stykliste	2096004045.doc
Dato	04-03-2004
Revision	
Udarb. af	KV/SJ
Erstatter	
Tegningsnummer	2096004045

ST/F

HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX, II- 3/4

Hydrauliske sløtteben - fremdrift / Hydraulic stabilizers - propulsion / Hydraulische Stützungen - Fahrantrieb

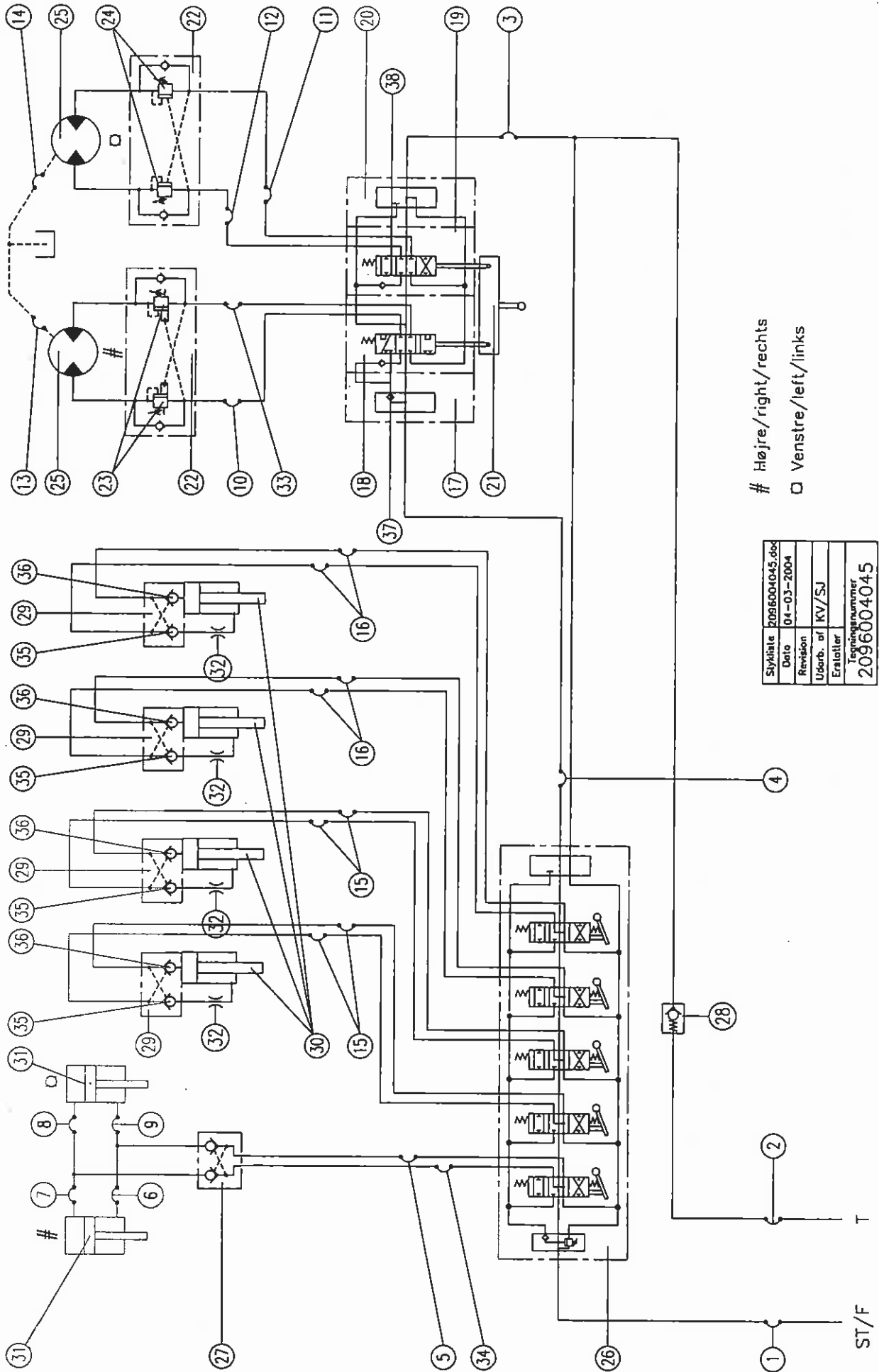
04.03.04

Beskrivelse/ Description Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Nr. No/ Nr.	Fabrikationsnr./ Fabrication Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Udgangsdæksel Output cap Ausgangsdeckel	20	1	F3D (PL30NSC) 41360014	
Styrehåndtag Control lever Steuerhebel	21	1	A16 (PL30NSC) 41360015	
Bremseventilblok Brake valve block Bremsventilblock	22	2	HG361 42100361	
Sænke/bremseventil Over centre valve Bremsventil (Überzenterventil)	23	2	E6B20ZN 41620620	Hindrer undertryk i fremdriftssystem Prevents sub-pressure in propulsion system Hindert Überdruck im Fahrantriebsystem
Sænke/bremseventil Over centre valve Bremsventil (Überzenterventil)	24	2	E2B20ZN 41620222	Hindrer undertryk i fremdriftssystem Prevents sub-pressure in propulsion system Hindert Überdruck im Fahrantriebsystem
Hydraulikmotor Hydraulic motor Hydraulikmotor	25	2	OMS200 40500032	Fremdriftsmotor Propulsion motor Fahrantriebsmotor
Hydraulikmotor Hydraulic motor Hydraulikmotor	25	2	OMS315 40500045	Fremdriftsmotor Propulsion motor Fahrantriebsmotor
Styventil Control valve Steuerventil	26	1	PL25M/5-F1S-5x111/ A2/M1-F6D 41300080	Til- og frakobler trækjul. Hæver og sænker støtøben Connects and disconnects drive wheel. Raises and lowers stabilizers Ein- und Auskupplung von Antriebsrad. Hebt und senkt Stützen
Låseventil Lock valve Sperrventil	27	1	BP2/07 41900200	Låser drivrulleme ved stilstand Locks motor pulleys at standstill Schließt Treibrollen beim Stillstand
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	28	1	RD12L	

Fremdrift, hydraulisk tilspænding  
 Propulsion hydraulic tighten  
 Fahrtrieb, hydraulischer Vorschub

Støtteben  
 Stabilizers  
 Stützen

Fremtrek  
 Propulsion  
 Antrieb



HYDRAULIK-DIAGRAM 1830 EBZX, II- 4/4

Hydrauliske støtteben - fremdrift / Hydraulic stabilizers - propulsion / Hydraulische Stützungen - Fahrtrieb

04.03.04

Beskrivelse/ Description Beschreibung	Pos.nr./ Pos.No/ Pos.Nr.	Nr. No/ Nr.	Fabrikationsnr./ Fabrication Fabrikationsnummer	Funktion/ Function/ Funktion
Pilot/kontraventilblok, kpl Pilot controlled/non-return valve block Pilotgesteuerter/Rückschlagventilblock	29	4	HG261/B3 42100272	
Cylinder, støtteben Cylinder, stabilizer Zylinder, Stützen	30	4	AMD13000	
Cylinder, tilhold Cylinder, tighten Zylinder, hydraulischer Vorschub	31	2	DM160100	
Dyse Nozzle Düse	32	4	M6/0,80 40006012	
Slange 2320 mm Hose 2320 mm Schlauch 2320 mm	33	1	48742320	
Slange 740 mm Hose 740 mm Schlauch 740 mm	34	1	48011550	
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	35	4	D02B2-10,0N 42900270	Låser støtteben ved stilstand Locks stabilizers at standstill Schließt Stützen beim Stillstand
Kontraventil Non-return valve Rückschlagventil	36	4	D02B2-25,0N 42900272	Låser støtteben ved stilstand Locks stabilizers at standstill Schließt Stützen beim Stillstand
Ventilspole Valve coil Ventilspule	37	1	403 - PL30 41360012	Åbner og lukker for olien Opens and closes for the oil Öffnet und schließt für das Öl
Ventilspole Valve coil Ventilspule	38	1	103 - PL30 41350060	Åbner og lukker for olien Opens and closes for the oil Öffnet und schließt für das Öl









EL-DIAGRAM

ELECTRO-DIAGRAM

ELEKTRO-DIAGRAMM

(1830EBZX-V04-01-01)

OMME LIFT

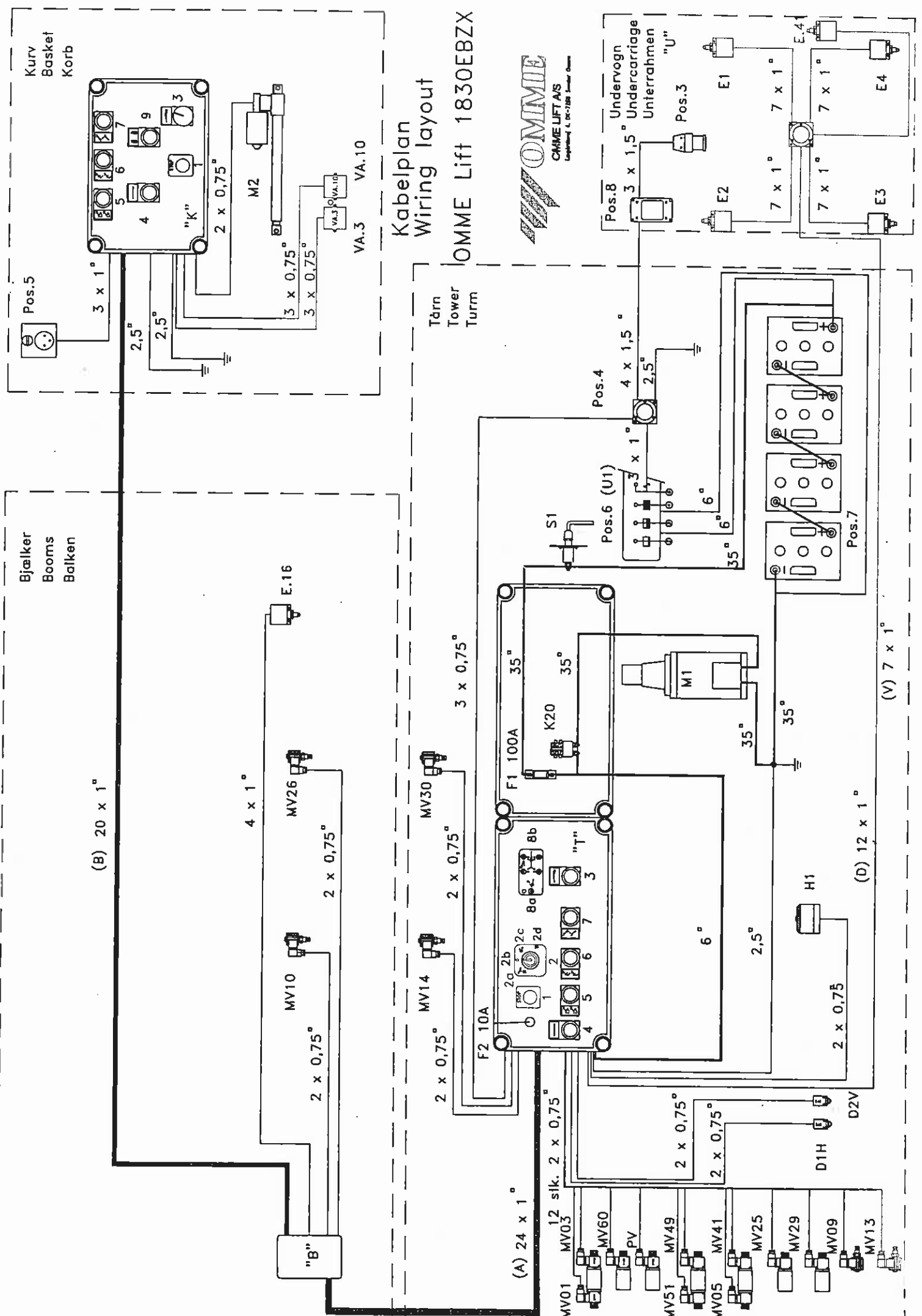
1830 EBZX

09.12.04

**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, DK-7260 Sønder Omme  
Tel. +45 75341300 Fax +45 75341592  
[www.ommelift.dk](http://www.ommelift.dk)





Kabelplan  
Wiring layout

OMME Lift 1830EBZX



Kurv  
Basket  
Korb

Bjælker  
Booms  
Balken

Tårn  
Tower  
Turm

Pos.8  
3 x 1,5°  
Underravn  
Unterrahmen  
"U"

(B) 20 x 1°

(A) 24 x 1°

(D) 12 x 1°

(V) 7 x 1°



REVISION HISTORY

FORKLARINGSNØGLE TIL FILNAVN  
EXPLANATION KEY FOR FILE NAME  
ERKLÄRUNGSSCHLÜSSEL FÜR FEIL NAME

1830EBZX-V01-01-01

FILNAVN  
FILE NAME  
FEIL NAME

1830EBZX -

LIFT TYPE  
LIFT TYPE  
BÜHNEN TYP

V01

ELEKTRISK REVISION  
ELECTRIC REVISION  
ELEKTRO REVISION

01

IKKE ELEKTRISK REVISION  
NON-ELECTRIC REVISION  
NICHT-ELEKTRO REVISION

01

OPTIONER  
OPTIONS  
OPTION

REVISION REVISION REVISION	OPTION OPTION OPTION	DATO DATE DATUM	BESKRIVELSE DESCRIPTION BESCHREIBUNG
1830EBZX-V01-01	01 (STANDARD)	10-01-2004	TEGNING 1. UDGAVE DRAWING 1. EDITION DIAGRAM 1. AUSGABE
1830EBZX-V01-01	01 (STANDARD)	02-03-2004	LIFT TYPE ÆNDRET TIL 1830EBZX LIFT TYPE CHANGED TO 1830EBZX LIFT TYPE WECHSELN NACH 1830EBZX
1830EBZX-V02-01	01 (STANDARD)	11-03-2004	KLENNUMRE, RELAYTYPE, RELÆ K12 PÅ SIDE 6 & RELÆ K13 PÅ SIDE 7 TILFØJET TERMINAL NUMBERS CHANGED, RELAY TYPE, RELAY K12 PAGE 6 & RELAY K13 PAGE 7 ADDED KLENNUMMER WECHSELN, RELAYS TYPE, RELAYS K12 AUF SETTE 6 & RELAYS K13 AUF SETTE 7
1830EBZX-V02-02	01 (STANDARD)	29-04-2004	10KQ TEKST TILFØJET PÅ SIDE 12 OG TILSLUTNINGSPUNKTER PÅ RELÆ K4 RETTET PÅ SIDE 12 + KOSMETISKE RETTELSE 10KQ TEXT ADDED ON PAGE 12 AND CONNECTION TERMINALS ON RELAY K4 CHANGED ON PAGE 12 + COSMETIC CHANGES 10KQ TEKST AUF SETTE 12 UND ANSCHLUPUNKTEN AUF RELAYS K4 WECHSELN AUF SETTE 12 + KOSMETISCHE ÄNDERUNG
1830EBZX-V03-02	01 (STANDARD)	27-09-2004	HØJDEBEGRÆNSNING, TIMETELLER & BLITZ TILFØJET HEIGHT LIMITATION, HOURMETER & BLITZ ADDED HÖHE BEGRENZEN, STUNDENZÄHLER & BLITZ ZUFÜHRT
1830EBZX-V04-01	01 (STANDARD)	09-12-2004	OPTION 10: TRAFOKASSE INTEGRERET I STANDARD DIAGRAM OPTION 10: TRANSFORMER BOX INTEGRATED IN STANDARD DRAWING OPTION 10: TRAFOKASTEN ZUFÜHRT IM STANDARD DIAGRAM



OPTION LISTE PR. 08-12-2004  
BESKRIVELSE

- 20 KLAP OP
- 21 STIK FOR AFTAGELIG KURV
- 22 JOYSTICK I KURV
- 23 HØJDEBEGRÆNSNING 1 TRIN
- 24 HØJDEBEGRÆNSNING 2 TRIN
- 25 HØJDEBEGRÆNSNING 3 TRIN
- 26 BLITZ PÅ BEN
- 27 BLITZ PÅ BOM
- 28 BLITZ PÅ BEN & BOM
- 29 SPÆRRING AF BEN OP
- 30 6 METERS ARBEJDSHØJDE
- 31 VÆGKONTROL I KURV
- 32 TRAFOKASSE
- 33 FOOTPEDAL
- 34 OPSTILLINGSKONTROL (+/- 2-3GRD)
- 35 POWERKNAP I TÅRN
- 36 110VAC/230VAC VALGFRI FORSYNING
- 37 JIP-ARM
- 38 KABEL FJERNBETJENING
- 39 DREJBAR KURV
- 40 DOBBELT PUMPE
- 41 ALARM+BLITZ PÅ BOM VED BEVÆGELSE
- 42 KUN BATTERI-DRIFT
- 43
- 44
- 45
- 46
- 47
- 48
- 49
- 50
- 51
- 52
- 53
- 54

UNI-EL A/S  
St. Fjæstadvengvej 22  
6933 Klæbek, DK  
Tel. +45 97 16 63 11  
Fax. +45 97 16 63 66

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VOC EL-ORIFT m/ Softstop & Prop  
File Name : 1830EBZX-V04-01-01

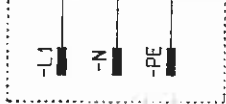
Construction Date : 08-01-2004  
Constructor : KB 21-12-04  
Revision Date : 09-12-2004

OMME  
OMME LIFT A/S  
LIFT A/S  
Fab. i: 1461 75 34 15 02

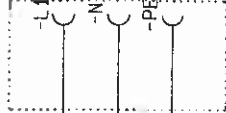




POS.1



POS.2



POS.3

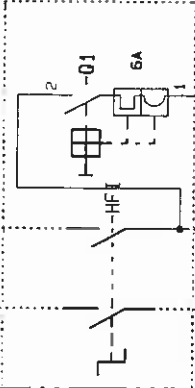


BRUN  
BROWN  
BRAUN

BLA  
BLUE  
BLAU

GUL/GRÖN  
YELLOW/GREEN  
GELB/GRÜN

POS.8



BRUN  
BROWN  
BRAUN

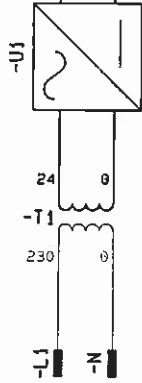
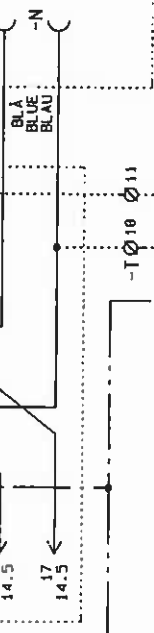
BLA  
BLUE  
BLAU

G/G  
Y/G  
G/G

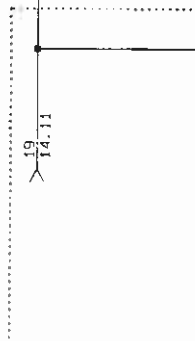
Ø PE  
Ø N

Ø L1

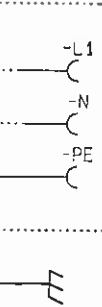
POS.4



POS.6



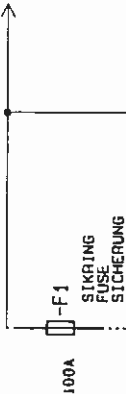
POS.5



POS.7



+24VDC



HOVEDAFBRYDER  
MAIN SWITCH  
HAUPTSCHALTER

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

-24VDC

-TARN 4.1

UNI-EL A/S  
St. Fjellervej 22  
6933 Klitbak, DK  
Tel. +45 97 15 53 11  
Fax. +45 97 15 53 86

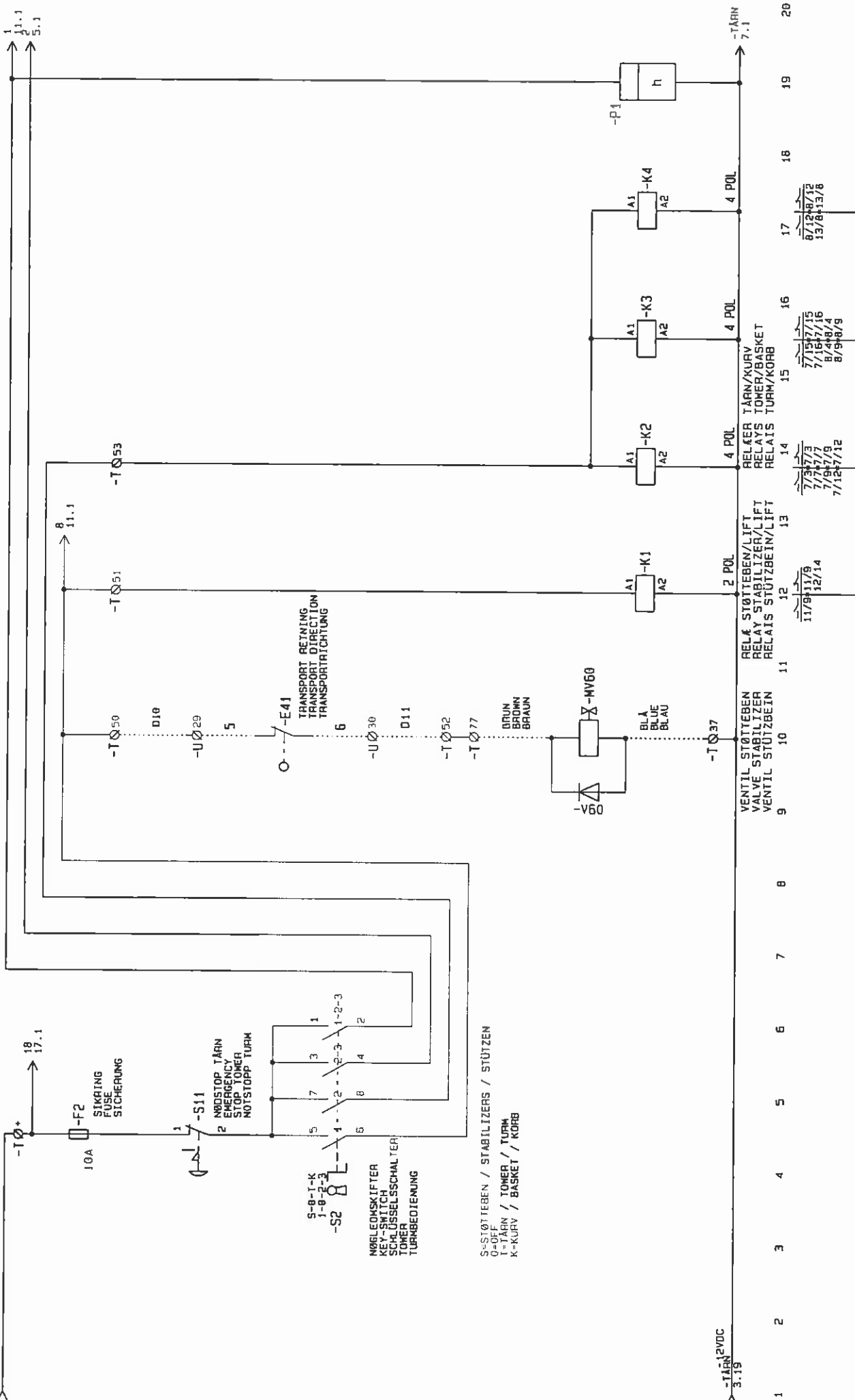
EL-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
Constructor : KB  
Revision Date : 09-12-2004

OMME  
OMME LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S

Lift Nr:  
Page : 3 of: 17

12VDC



UNI-EL A/S  
 St. Fjellervej 22  
 6933 Kløvk. DK  
 Tel. +45 97 16 53 11  
 Fax. +45 97 16 53 66

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop

File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
 Constructor : KB 21-12-04  
 Revision Date : 09-12-2004

OMME  
 OMR LIFT A/S  
 HEDERLÆNDEVEJ 13  
 2650 LYNGBY  
 TEL. +45 44 55 33 00  
 FAX. +45 44 55 33 00

Lift Nr:

Page : 4 of 17

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

-TÅRN 3.19

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

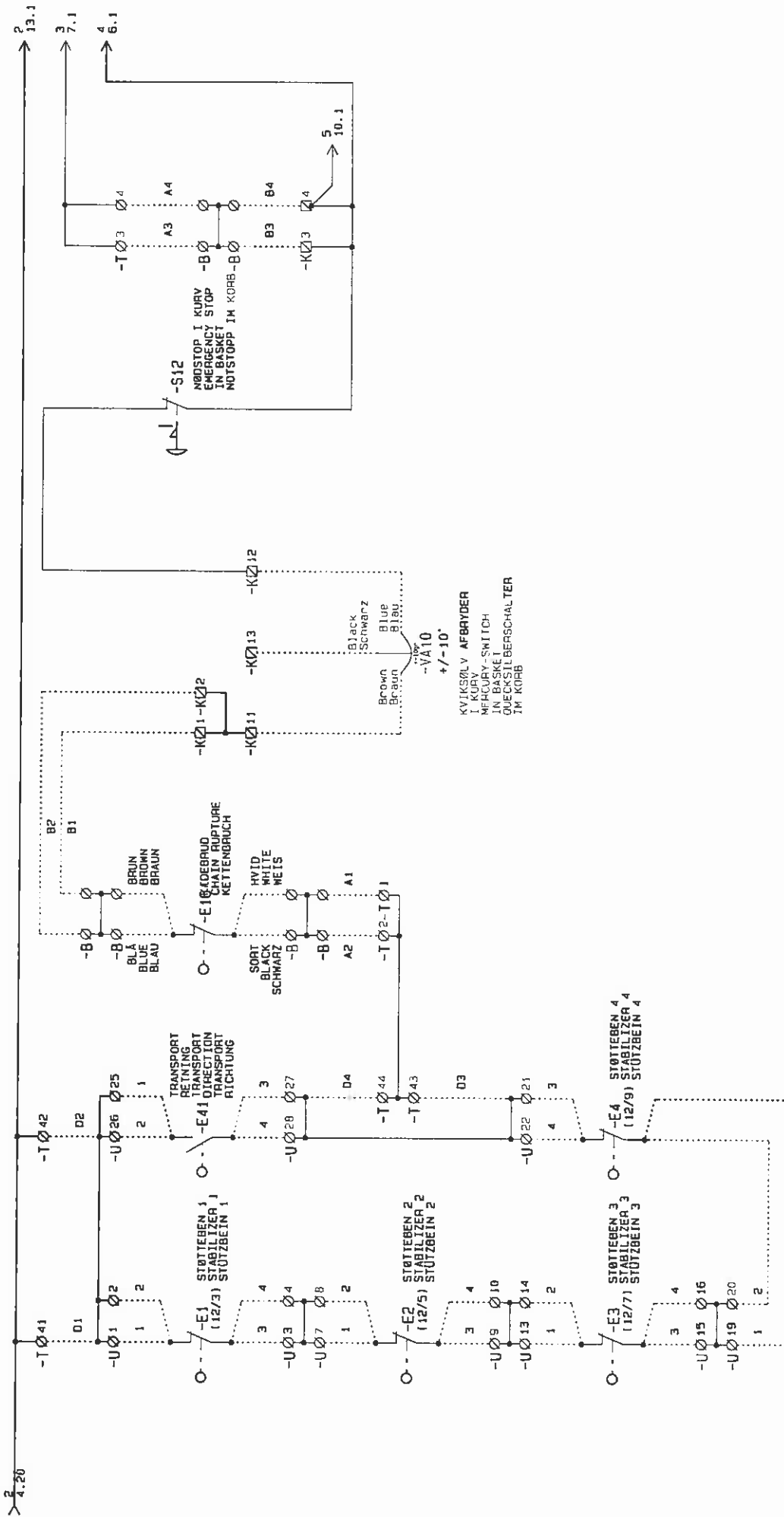
-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

-TÅRN 7.1

NØDSTOPKREDS / EMERGENCY STOP CIRCUIT / NOTSTOPKREIS



KVIKSØLV AFBRYDER  
I KURV  
MERCURY-SWITCH  
IN BASKET  
THERMISTERSCHALTER  
IM KORB

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

UNI-EL A/S  
St. Poulstenvej 22  
6930 Kløkk, DK  
Tel. +45 97 16 63 11  
Fax. +45 97 16 63 66

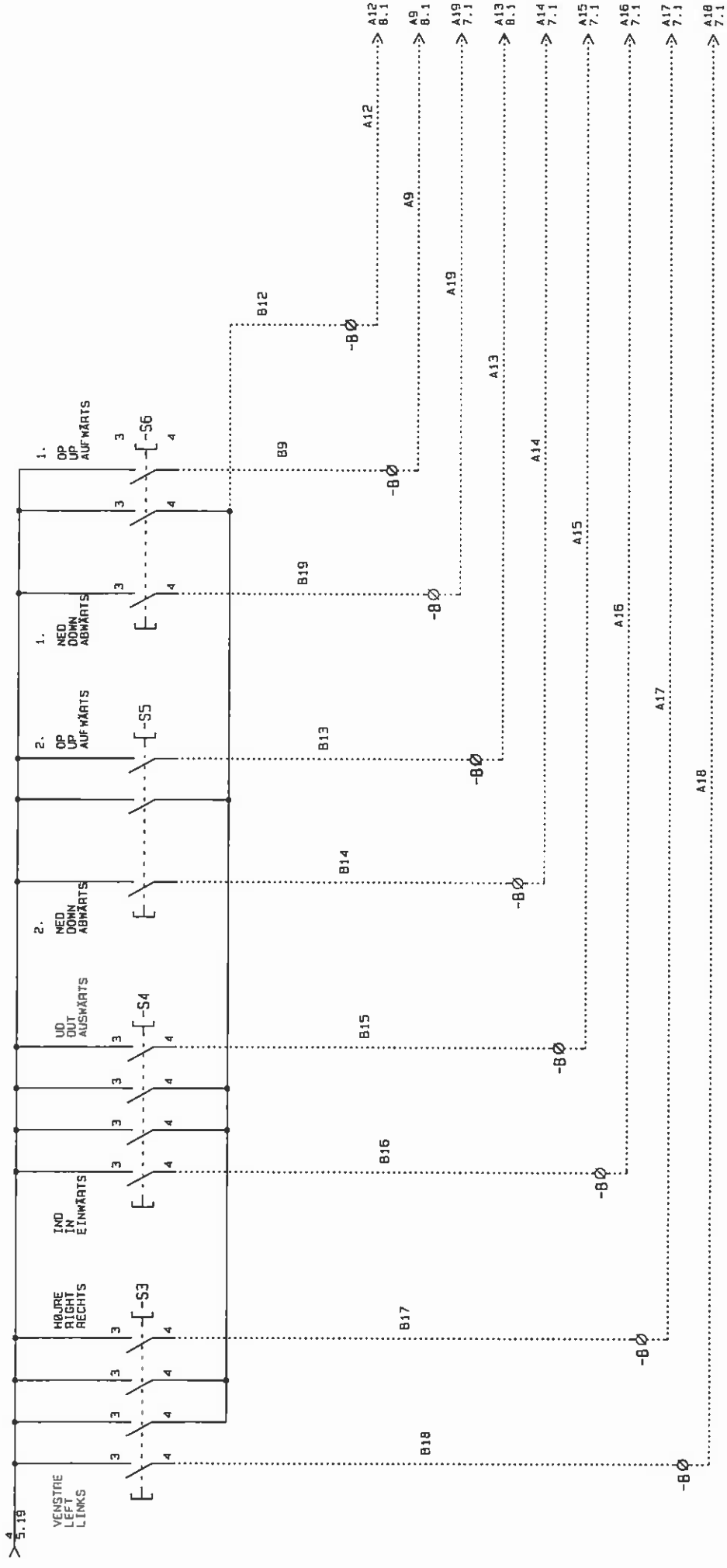
E1-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
Constructor : KB 21-12-04  
Revision Date : 09-12-2004

OMME LIFT A/S  
Liftvej 10, 6960 Sønder  
Tel. +45 97 34 13 00  
Fax. +45 97 34 13 06

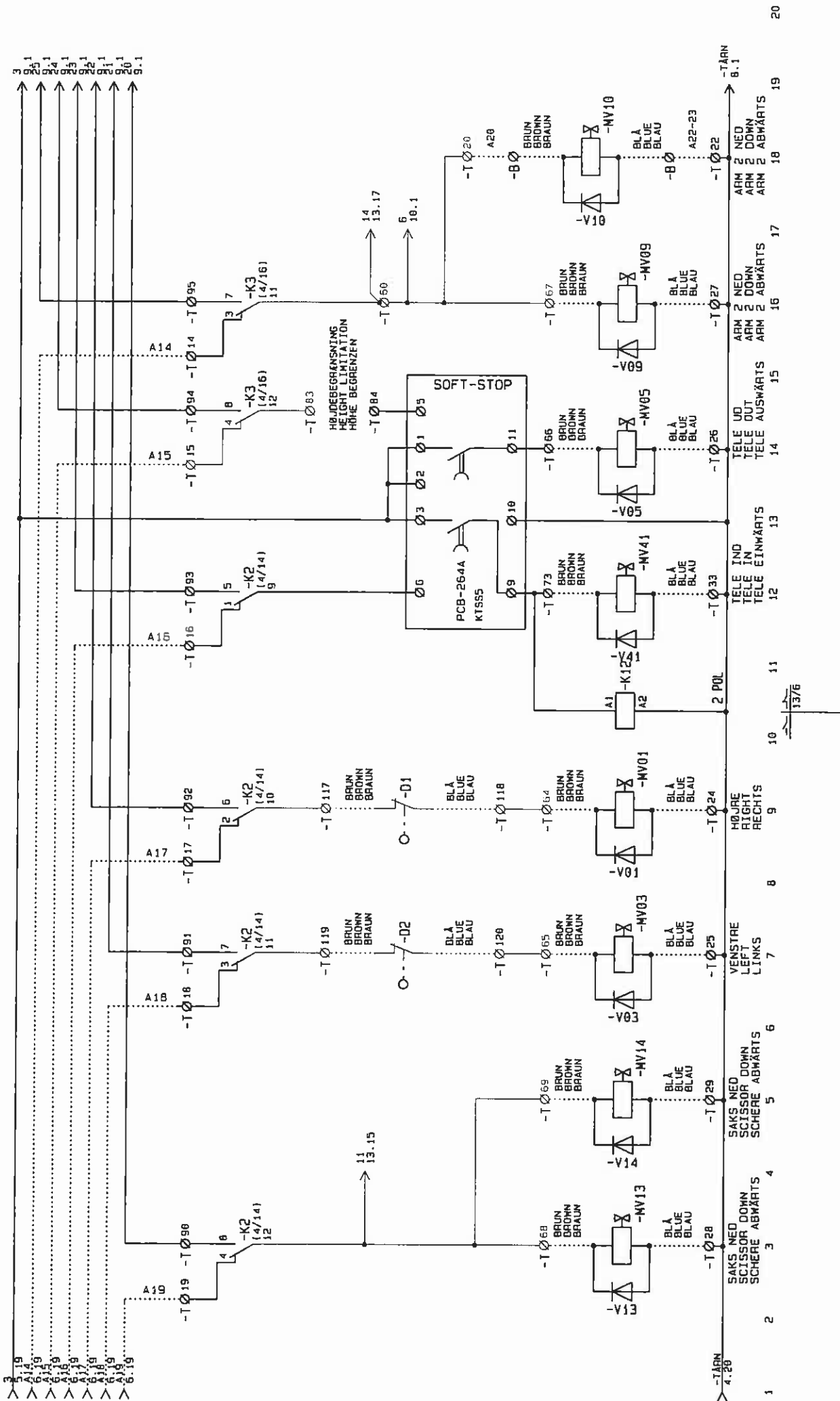
Lift Nr:  
Page : 5 of: 17

MANIPULATOR I KURV / OPERATIONAL HANDLE IN BASKET / BEFEHLSCHALTER IM KORB



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

VENTILER I TÅRN / VALVES IN TOWER / VENTILE IM TURM



- 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20
- 3 9.1
- 4 14.1
- 5 15.1
- 6 16.1
- 7 17.1
- 8 18.1
- 9 19.1
- 10 20.1
- 11 21.1
- 12 22.1
- 13 23.1
- 14 24.1
- 15 25.1
- 16 26.1
- 17 27.1
- 18 28.1
- 19 29.1
- 20 30.1
- 21 31.1

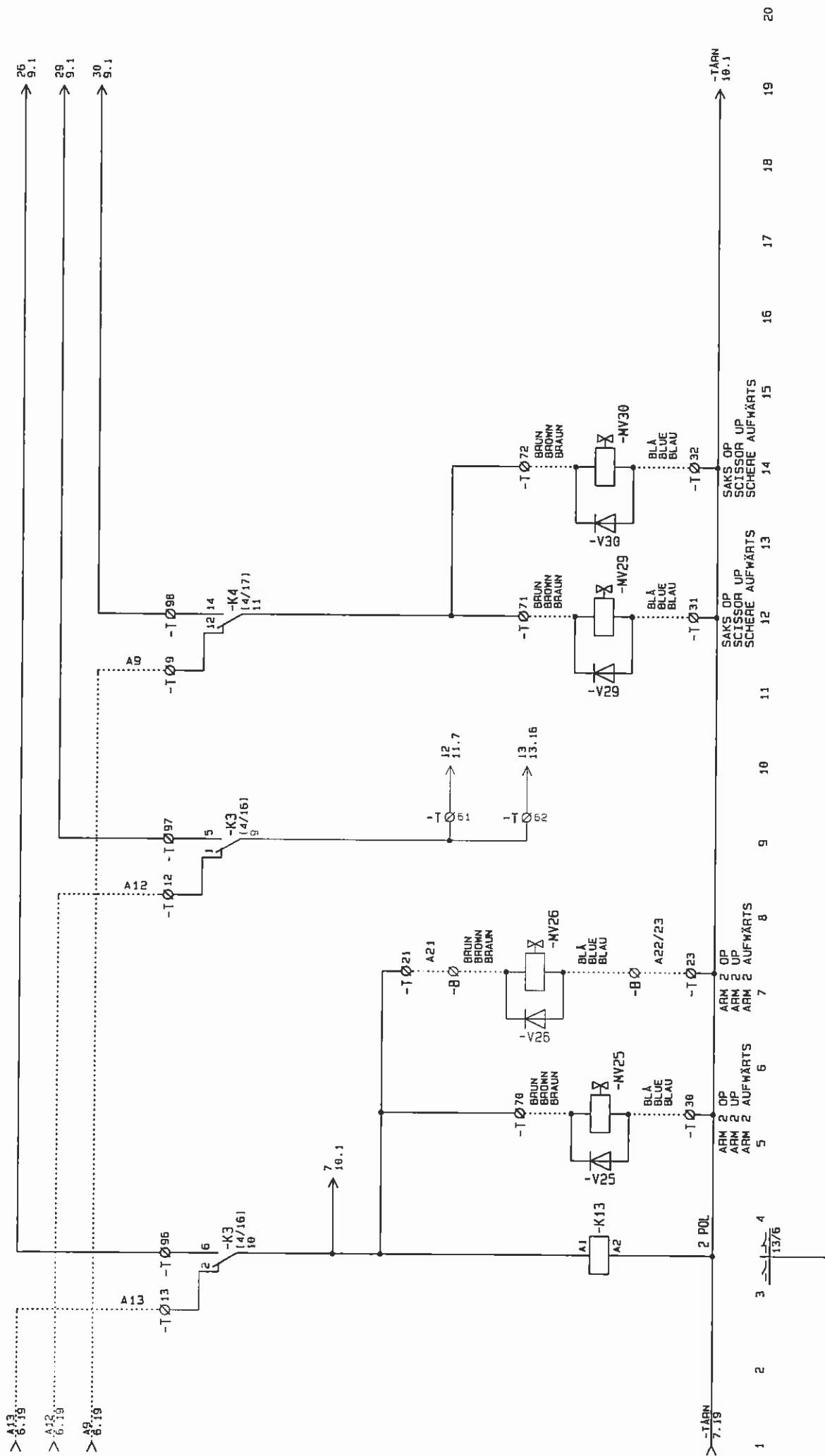
UNI-EL A/S  
 St. Pjotrstræde 22  
 6953 Kløvskov, DK  
 Tel. +45 97 16 52 11  
 Fax. +45 97 16 52 98

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 88-01-2084  
 Constructor : KB 21-12-04  
 Revision Date : 89-12-2084



RELAYS & VALVES IN TOWER / RELAIS UND VENTILE IM TURM



UNI-EL A/S  
 St. Fjellstervej 22  
 6933 Kibæk, DK  
 Tel. +45 97 16 63 11  
 Fax. +45 97 16 63 96

EI-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01

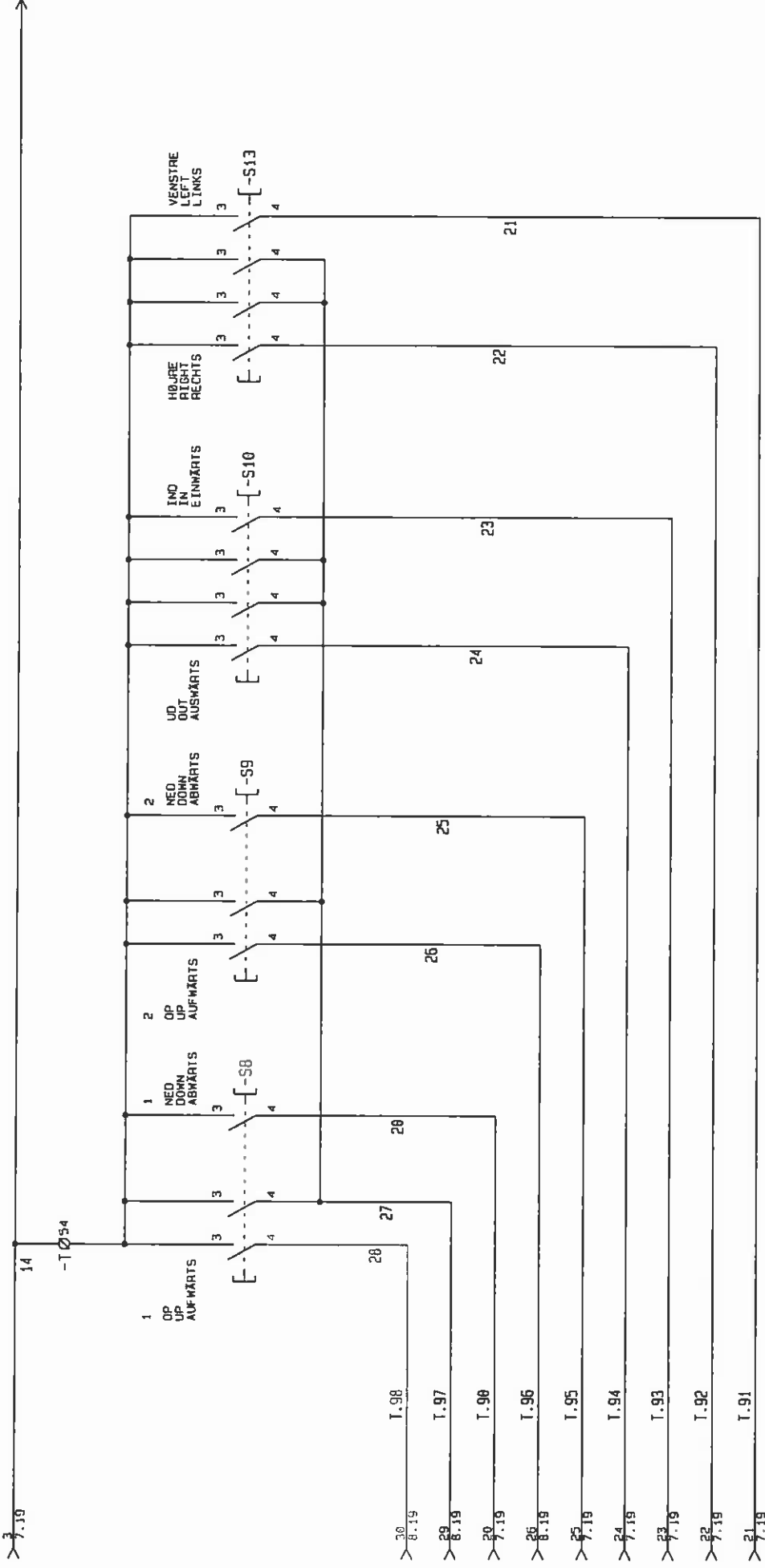
Construction Date : 88-01-2804  
 Constructor : KB 21-12-04  
 Revision Date : 89-12-2804

**OMME**  
 OMME LIFT A/S  
 LIFT: 1191 12 13 14 15  
 Fax: 1191 13 14 15

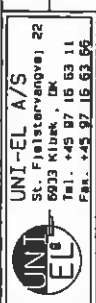
Lift Nr:  
 Page : 8 of 17

MANIPULATOR I TÅRN  
OPERATIONAL HANDLE IN TOWER  
BEFEHLSCHALTER IM TURM

3  
10.1

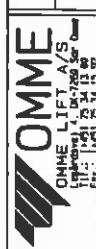


1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20



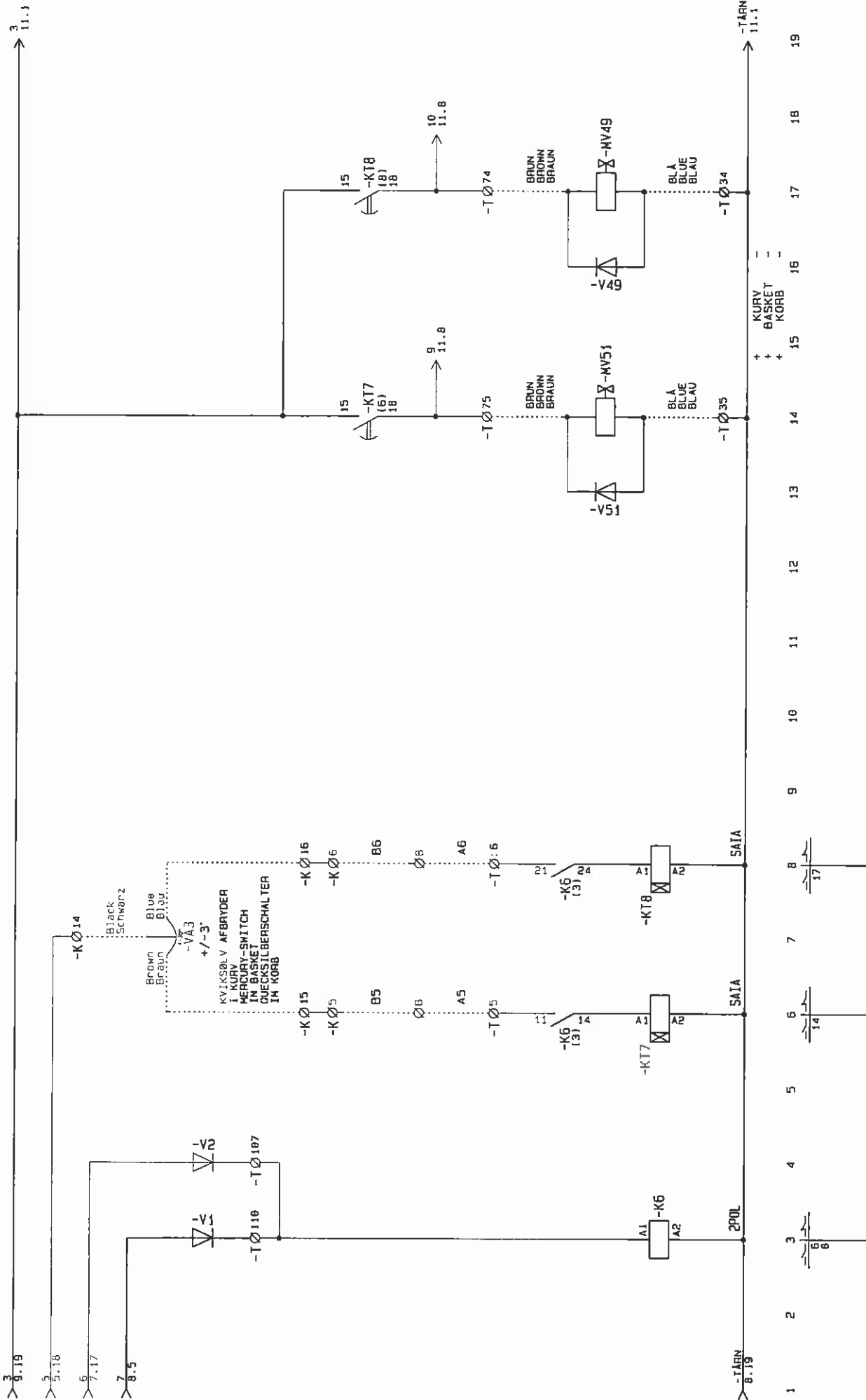
El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 88-01-2804  
Constructor : KB 21-12-84  
Revision Date : 89-12-2804



Lift Nr:  
Page : 9 of: 17

KURV OPRETNING / BASKET LEVELLING / KORBAUFRICHTUNG



UNI-EL A/S  
 Sk. Fjellervej 22  
 6933 Klitvick DK  
 Tel. +45 97 16 53 11  
 Fax. +45 97 16 53 56

E1-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
 Constructor : KB 21-12-04  
 Revision Date : 09-12-2004

OMME LIFT A/S  
 Industrivej 15  
 DK-2605 Brøndby  
 Tel. +45 44 75 34 15  
 Fax. +45 44 75 34 16

Lift Nr:  
 Page : 10 of: 17

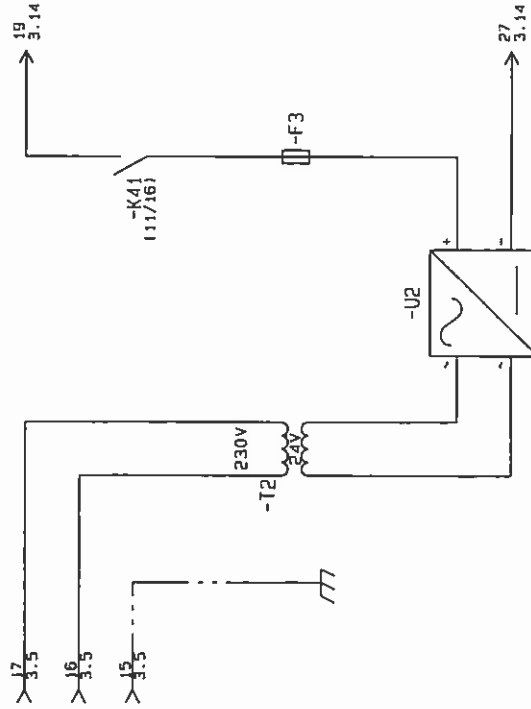








TRAFOKASSE - HVIS MONTERET  
 TRANSFORMER BOX - IF MOUNTED  
 TRAFOKASTEN - MENN MONTIERT



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

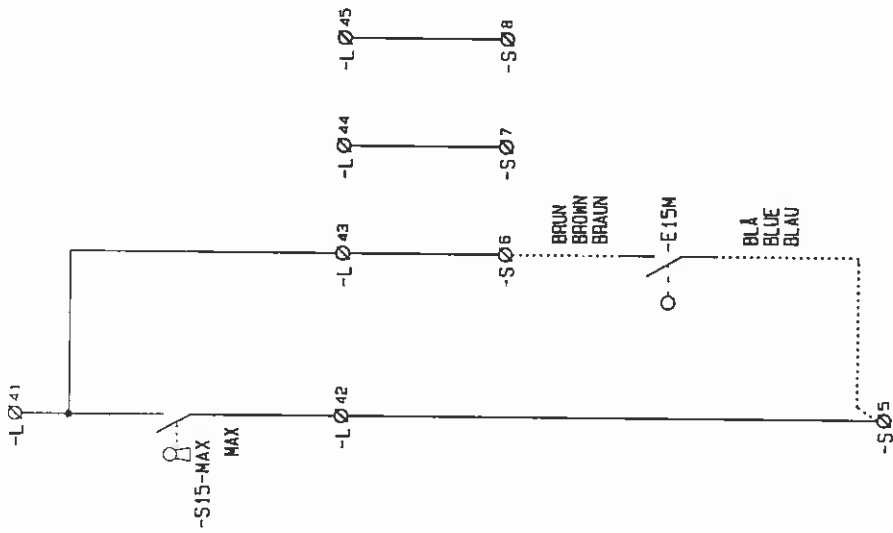
UNI-EL A/S  
 St. Fjellervej 22  
 6833 Kibæk, DK  
 Tel. +45 97 15 63 11  
 Fax. +45 97 15 63 66

E1-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01


Construction Date : 88-01-2004  
 Constructor : KB 21-12-84  
 Revision Date : 89-12-2004

**OMME**  
 OMME LIFT A/S  
 Løgstevang 1, DK-7260 Århus  
 Tel.: (+45) 79 34 13 00  
 Fax.: (+45) 79 34 13 02

Lift Nr:  
 Page : 14 of 17



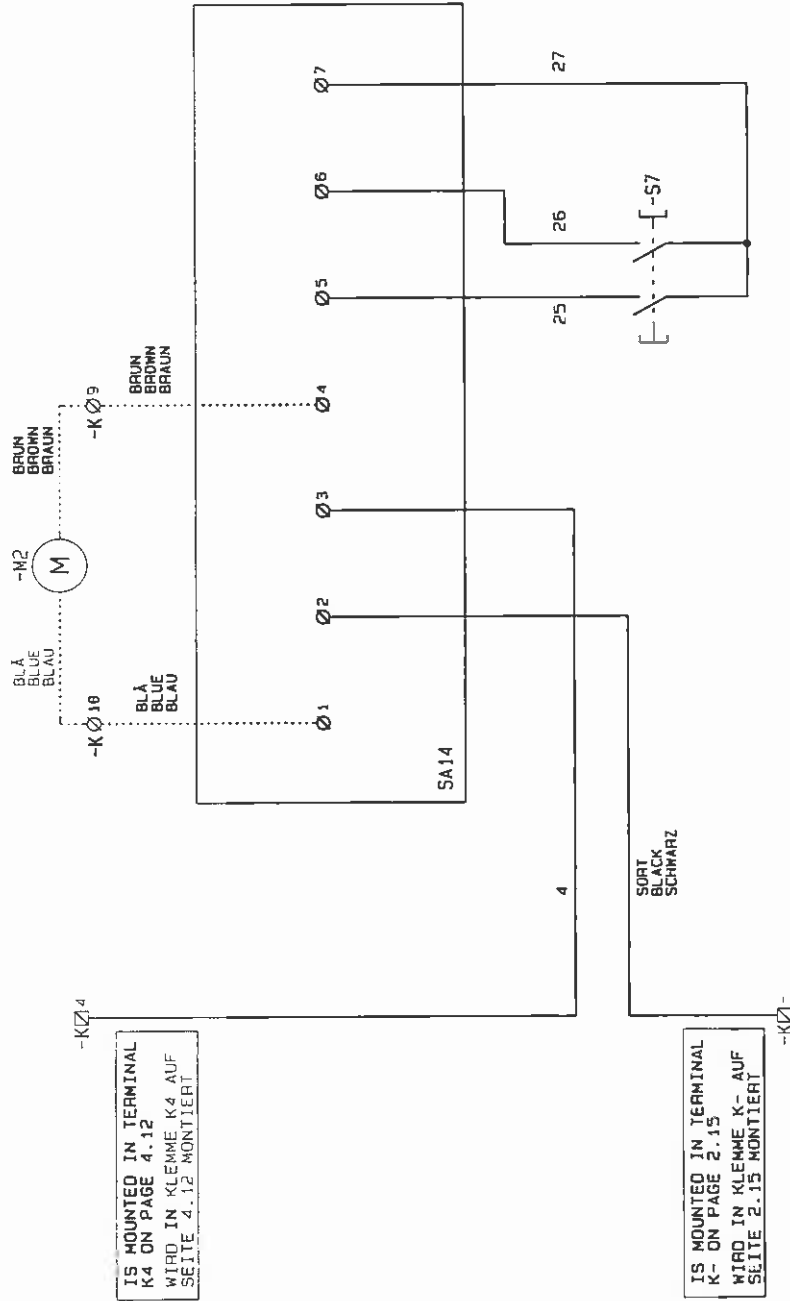
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20


**UNI-EL A/S**  
 Sk. Føljetorvegvej 22  
 6933 Kløvek, DK  
 Tel. +45 97 16 63 11  
 Fax. +45 97 16 63 96

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
 Constructor : KB  
 Revision Date : 09-12-2004

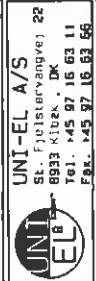

**OMME**  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S



IS MOUNTED IN TERMINAL  
K4 ON PAGE 4.12  
WIRD IN KLEMME K4 AUF  
SEITE 4.12 MONTIERT

IS MOUNTED IN TERMINAL  
K- ON PAGE 2.15  
WIRD IN KLEMME K- AUF  
SEITE 2.15 MONTIERT

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

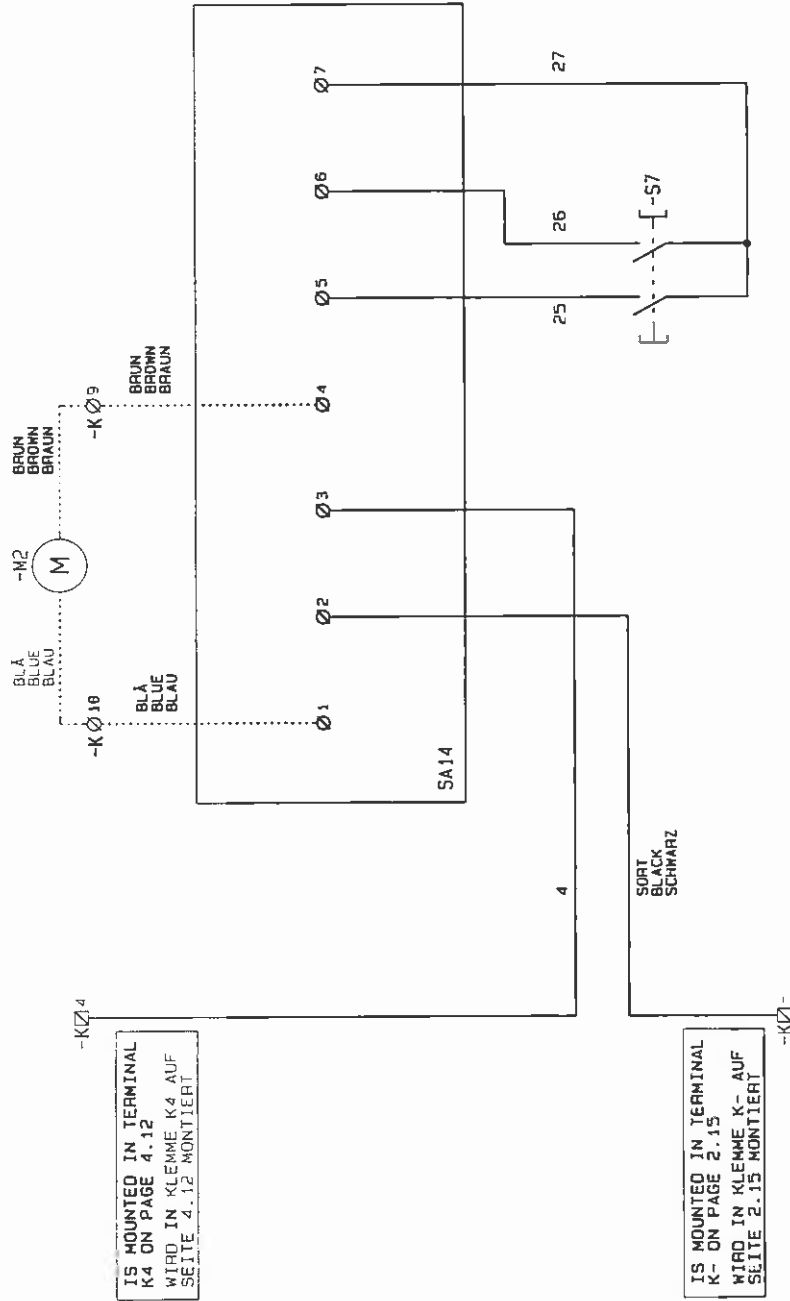


Construction Date : 88-01-2004  
Constructor : XB 21-12-94  
Revision Date : 89-12-2004



El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Lift Nr:  
Page : 16 of: 17



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

**UNI-EL A/S**  
 St. Fjellervej 22  
 8933 Klitvæk DK  
 Tel. +45 97 16 63 11  
 Fax. +45 97 16 63 66

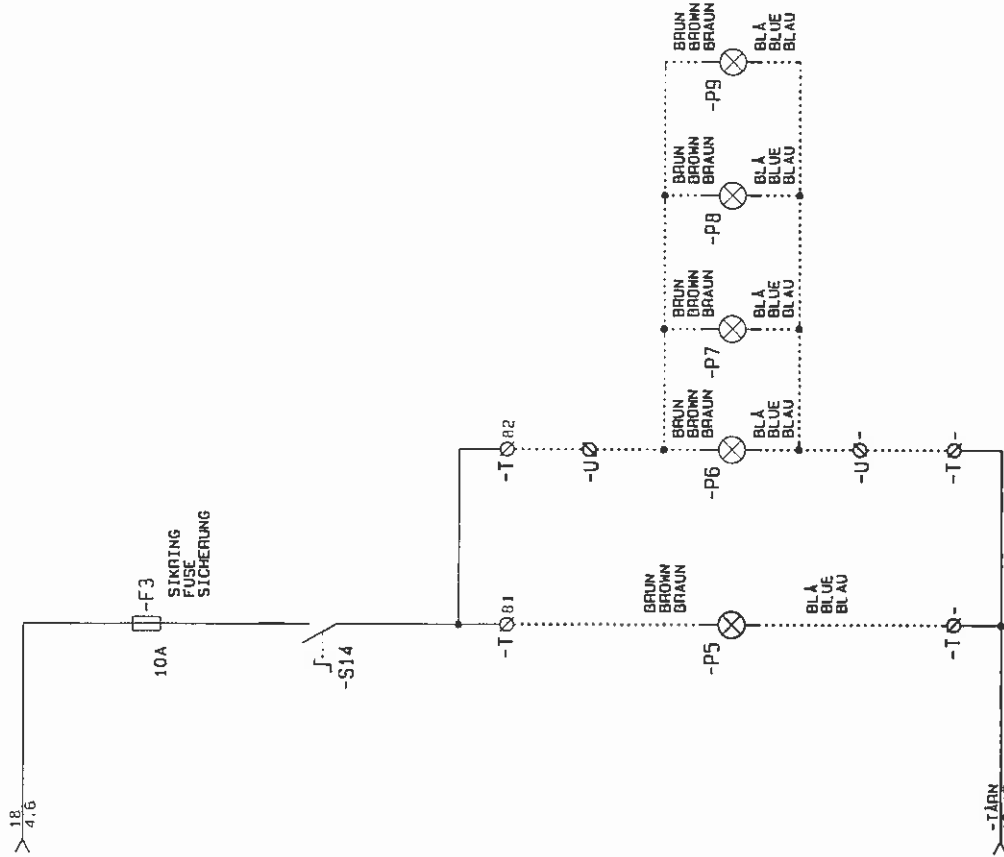
El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop  
 File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 98-01-2004  
 Constructor : XB 21-12-94  
 Revision Date : 99-12-2004

**OMME**  
 OMME LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S  
 LIFT A/S

BLITZ PÅ BOM  
BLITZ ON BOOM  
BLITZ AUF AUSLEGER

BLITZ PÅ BEN  
BLITZ ON STABILIZERS  
BLITZ AUF STÜTZBEINE



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

UNI-EL A/S  
54, Fjellervej (nyvej), 22  
6833 Kluge, DK 63 11  
Tel.: +45 87 16 63 11  
Fax: +45 87 16 63 66

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop

File Name : 1830EBZX-V04-01-01

Construction Date : 08-01-2004  
Constructor : KB  
Revision Date : 09-12-2004

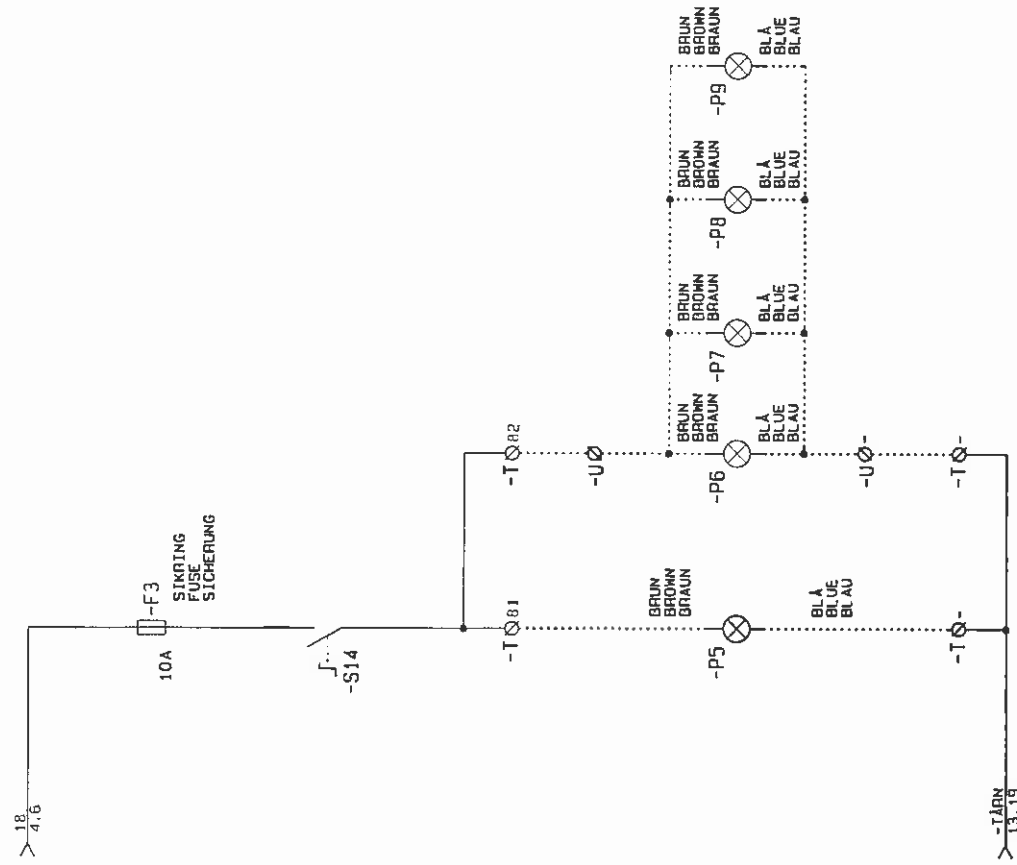
**OMME**  
OMME LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S  
LIFT A/S

Lift Nr:  
Page : 17 of: 17



BLITZ PÅ BOM  
BLITZ ON BOOM  
BLITZ AUF AUSLEGER

BLITZ PÅ BEN  
BLITZ ON STABILIZERS  
BLITZ AUF STÜTZBEINE



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

UNI-EL A/S  
54, Fjellstuvangens, 22  
6833 Kløva, DK 63 11  
Tel. +45 87 16 63 11  
Fax. +45 87 16 63 66

El-Drawing Type : 1830 EBZX-24VDC EL-DRIFT m/ Softstop & Prop

Construction Date : 08-01-2004  
Constructor : KB  
Revision Date : 09-12-2004

**OMME**  
OMME LIFT A/S  
LIFT-TEKNIKK  
FABRIK  
FOL. 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20

Lift Nr:  
Page : 17 of: 17

File Name : 1830EBZX-V04-01-01





STYKLISTE

PARTS LIST

STÜCKLISTE

(1830EBZX-V04-01-01)

OMME LIFT

1830 EBZX

09.12.04

**OMME LIFT A/S**

Lægårdsvej 4, DK-7260 Sønder Omme  
Tel. +45 75341300 Fax +45 75341592  
[www.ommelift.dk](http://www.ommelift.dk)



09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
			Kabelplan/Wiring layout/Kabelplan	
			<a href="#">side/page/Seite</a>	
3.01/pos.1	Stikprop (DK) Plug (DK) Stecker (DK)	50500010	Tilslutningskabel Connecting cable Anschlußkabel	230 V
3.01/pos.1	Stikprop (S-N-D) Plug (S-N-D) Stecker (S-N-D)	50500200	Tilslutningskabel Connecting cable Anschlußkabel	230 V
3.01/pos.1	Stikprop (F) Plug (F) Stecker (F)	50500210	Tilslutningskabel Connecting cable Anschlußkabel	230 V
3.01/pos.1	Stikprop (CH) Plug (CH) Stecker (CH)	50500017	Tilslutningskabel Connecting cable Anschlußkabel	230 V
3.03/pos.2	Bals CEE-311	50500310	Tilslutningskabel Connecting cable Anschlußkabel	230 V
3.04/pos.3	Bals CEE-242	50500610	På undervogn ved ben nr. 1 On undercarriage at leg No. 1 Auf dem Unterwagen am Bein Nr.1	230 V indtag 230 V inlet 230 V Einlaß
3.07/pos.8	Lemag HFI	51102202	Vestre side i tårn Left side in tower Linke Seite im Turm	Fejlstømsrelæ HFI Erroneous current relay HFI Fehlerstromrelais HFI
3.08/pos.8	Automatsikring 10A 1P Automatic relay Selbsttausschalter	50710009	Ved HFI-relæ	Sikrer mod overstrøm (230 V i kurv)
3.08/pos.4	LKNes universal dâse LKNes universal socket LKNes universelle Dose	50510010	At relay for erroneous curren Bei Fi-Schalter	Protects against excess current (230 v in basket) Schützt gegen Überstrom (230 V im Korb)
3.08/pos.5	LK-Drejestik (DK) LK-rotary plug (DK) LK-Drehstecker (DK)	50520010	Ved ladeapparat At charger Beim Ladegerät	Samledåse for 230 V Conduit box for 230 v Anschlußdose für 230 V

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
3.08/pos.5	CEWE (D-S-N)	50500030	I kurv In basket Im Korb	230 V udtag 230 v outlet 230 V Anschluß
3.08/pos.5	Legrand (F)	50500050	I kurv In basket Im Korb	230 V udtag 230 v outlet 230 V Anschluß
3.08/pos.5	Feller (CH)	50500016	I kurv In basket Im Korb	230 V udtag 230 v outlet 230 V Anschluß
3.11/pos.6	SELECTIVA-lader/charger/ Ladegerät 24V/30A	53542030	Venstre side på tårn Left side on tower Linke Seite des Turms	Ladeapparat Charger Ladegerät
3.16/F.1	ETI-100 Amp G-L	50700100	I styrebox, tårn In control box, tower Im Steuerkasten, Turm	Hovedsikring Main fuse Hauptsicherung
3.16/S1	K4153	52304153	På tårn On tower Auf Turm	Hovedafbryder Main switch Hauptschalter
3.16/pos.7	4 stk. 6V batterier (Varta) 4 pcs. 6V batteries 4 Stck. 6V Batterien	53700071	Venstre side på tårn Left side on tower Linke Seite des Turms	Strømforsyning Power supply Stromversorgung
3.16/pos.7	4 stk. 6V batterier (Trojan) 4 pcs. 6V batteries 4 Stck. 6V Batterien	53700244	Venstre side på tårn Left side on tower Linke Seite des Turms	Strømforsyning Power supply Stromversorgung
3.18/M1	Bosch 24V CFR-HPI 24 V	64098254 64098252	I tårn In Tower Im Turm	Motor for pumpe Motor for pump Motor für Pumpe

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr. Part No Teil.Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
<a href="#">side/page/Seite 4</a> 4.03/F2	10AT-6,3x32	50700010	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Styrestrømsikring Control current fuse Steuerstromsicherung
4.03/S.11	P9XER4RA	52006021	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Nødstop Emergency stop Notstopp
4.03/S.11	P9B01VN	52006036	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok på nødstop Switch block on emergency stop Schalterblock auf Notstopp
4.03/S.2	4-trins nøgleafbryder /XBCD 1041 2511 (nøgle nr. FT 101) 4-step key switch/ XBCD 1041 2511 (key no. FT 101) 4-Stufen Schlüssel- schalter/XBCD 1041 2511 (Schlüssel Nr. FT 101)	54210191	Styrebox, tårn  Control box, tower  Steuerkasten, Turm	Nøgleafbryder, som skifter mellem drift støtteben/ fremtræk, drift af lift fra tårn og drift af lift fra kurv  Key switch, which changes between operation stabilizers/propulsion, operation of lift from tower and operation of lift from basket Schlüsselschalter, der zwischen Betrieb von Stützen/ Antrieb schaltet, Betrieb von der Bühne vom Turm und Betrieb von Bühne vom Korb
4.10/E.41	ZCK-M5 ZCK-D01	54010005 54010001	På trækslænger ved kurv On towing bar at basket Auf Zugdeichsel bei Korb	Spærre for støttebensdrift Blocks for stabilizer operation Sperrt für Stützenbetrieb
4.10/V60	Diode 4007	50404007	I ventilhoved for MV.60 In valve head for MV.60 Im Ventilkopf für MV.60	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
4.10/MV.60	Spole SP-COU-24DC Coil Spule	42010370	På MV.60 On MV.60 Auf MV.60	Åbner/lukker magnetventil Opens/closes magnet valve Öffnet/schließt Magnetventil
4.12/K1	2-polet relæ Schrack 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem støttebensdrift/liftdrift Changes between stabilizer operation/lift operation Wechselt zwischen Stützenbetrieb/Bühnenbetrieb
4.14/K2	4-polet relæ Schrack 4-pole relay 4-Pol Relais	51140026	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem tårn og kurv Changes between tower and basket Wechselt zwischen Turm und Korb

PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 4/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
4.16/K3	4-polet relæ Schrack 4-pole relay 4-Pol Relais	51140026	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem tårn og kurv Changes between tower and basket Wechselt zwischen Turm und Korb
4.18/K4	4-polet relæ Schrack 4-pole relay 4-Pol Relais	51140026	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem tårn og kurv Changes between tower and basket Wechselt zwischen Turm und Korb
4.09/P1	Timetæller 10-80 DC Hour meter 10-80 DC Stundenzähler 10-80 DC	59800628	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Tæller total drifttimer, når nøgleafbryder er aktiveret Counts total working hours, when key reverser is activated Zählt die totale Arbeitsstunden, wenn der Schlüssel- schalter betätigt ist
<u>side/bage/Seite 5</u>				
5.03/E.1	ZCK-M6 ZCK-DO1	54010006 54010001	På ben nr. 1 On stabilizer no. 1 Auf Stütze Nr. 1	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.03/E.2	ZCK-M6 ZCK-DO1	54010006 54010001	På ben nr. 2 On stabilizer no. 2 Auf Stütze Nr. 2	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.03/E.3	ZCK-DO1 ZCK-M6	54010001 54010006	På ben nr. 3 On stabilizer no. 3 Auf Stütze Nr. 3	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.05/E.41	ZCK-M5 ZCK-DO1	54010005 54010001	Trækstænger under kurv Towing bars under basket Zugdeichsel unter Korb	Overluser benovervågning Makes a jumper to stabilizer monitoring safety system Überbrückt zu Stützenüberwachung
5.05/E.4	ZCK-DO1 ZCK-M6	54010001 54010006	På ben nr. 4 On stabilizer no. 4 Auf Stütze Nr. 4	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.08/E.16	ZCK-M5 (krop) ZCK-DO1 (hoved) ZCK-M5 (body) ZCK-DO1 (head) ZCK-M5 (Körper) ZCK-DO1 (Kopf)	54010005 54010001	Ved teleskop At telescope Bei Teleskop	Afbryder ved kædebrud Switches off at chain rupture Schaltet ab bei Kettenbruch



## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 5/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
5.11/A.10	+/-10°/10 A kviksølv +/-10°/10 A mercury +/-10°/10 A Quecksilber	54360390	Under kurven/styrebox, kurv Below the basket/control box, basket Unter dem Korb/Steuerkasten, Korb	Afbryder liftdrift ved hældning af kurv på over +/- 10° Switches lift operation off by basket inclination of more than +/- 10° Schaltet Bühnenbetrieb bei Korbneigung von mehr als +/-10° ab
5.15/S.12	P9XER4RA	52006021	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Nødstop Emergency stop Notstopp
5.15/S.12	P9B01VN	52006036	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok på nødstop Switch block on emergency stop Schalterblock auf Notstopp
<a href="#">side/page/Seite 6</a>				
6.02/S3	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, højre/venstre Operation handle, right/left Befehlschalter, rechts/links
6.02/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, venstre Switch block, left Schalterblock, links
6.03/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, højre Switch block, right Schalterblock, rechts
6.05/S4	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, ud/ind Operation handle, out/in Befehlschalter, aus/ein
6.05/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ind Switch block, in Schalterblock, in
6.06/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ud Switch block, out Schalterblock, aus
6.09/S5	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, 2. arm op/ned Operation handle, 2. boom up/down Befehlschalter, 2. Aussteuer an/fal.

PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 4/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
4.16/K3	4-polet relæ Schrack 4-pole relay 4-Pol Relais	51140026	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem tårn og kurv Changes between tower and basket Wechselt zwischen Turm und Korb
4.18/K4	4-polet relæ Schrack 4-pole relay 4-Pol Relais	51140026	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Skifter mellem tårn og kurv Changes between tower and basket Wechselt zwischen Turm und Korb
4.09/P1	Timetæller 10-80 DC Hour meter 10-80 DC Stundenzähler 10-80 DC	59800628	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Tæller total drifttimer, når nøgleafbryder er aktiveret Counts total working hours, when key reverser is activated Zählt die totale Arbeitsstunden, wenn der Schlüssel- schalter betätigt ist
<u>side/bage/Seite 5</u>				
5.03/E.1	ZCK-M6 ZCK-DO1	54010006 54010001	På ben nr. 1 On stabilizer no. 1 Auf Stütze Nr. 1	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.03/E.2	ZCK-M6 ZCK-DO1	54010006 54010001	På ben nr. 2 On stabilizer no. 2 Auf Stütze Nr. 2	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.03/E.3	ZCK-DO1 ZCK-M6	54010001 54010006	På ben nr. 3 On stabilizer no. 3 Auf Stütze Nr. 3	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.05/E.41	ZCK-M5 ZCK-DO1	54010005 54010001	Trækstænger under kurv Towing bars under basket Zugdeichsel unter Korb	Overluser benovervågning Makes a jumper to stabilizer monitoring safety system Überbrückt zu Stützenüberwachung
5.05/E.4	ZCK-DO1 ZCK-M6	54010001 54010006	På ben nr. 4 On stabilizer no. 4 Auf Stütze Nr. 4	Kontrollerer, at støtteben er belastet Controls, that stabilizer is loaded Kontrolliert, daß Stütze belastet ist
5.08/E.16	ZCK-M5 (krop) ZCK-DO1 (hoved) ZCK-M5 (body) ZCK-DO1 (head) ZCK-M5 (Körper) ZCK-DO1 (Kopf)	54010005 54010001	Ved teleskop At telescope Bei Teleskop	Afbryder ved kædebrud Switches off at chain rupture Schaltet ab bei Kettenbruch

## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 5/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
5.11/A.10	+/-10°/10 A kviksølv +/-10°/10 A mercury +/-10°/10 A Quecksilber	54360390	Under kurven/styrebox, kurv Below the basket/control box, basket Unter dem Korb/Steuerkasten, Korb	Afbryder liftdrift ved hældning af kurv på over +/- 10° Switches lift operation off by basket inclination of more than +/- 10° Schaltet Bühnenbetrieb bei Korbneigung von mehr als +/-10° ab
5.15/S.12	P9XER4RA	52006021	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Nødstop Emergency stop Notstopp
5.15/S.12	P9B01VN	52006036	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok på nødstop Switch block on emergency stop Schalterblock auf Notstopp
<a href="#">side/page/Seite 6</a>				
6.02/S3	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, højre/venstre Operation handle, right/left Befehlschalter, rechts/links
6.02/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, venstre Switch block, left Schalterblock, links
6.03/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, højre Switch block, right Schalterblock, rechts
6.05/S4	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, ud/ind Operation handle, out/in Befehlschalter, aus/ein
6.05/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ind Switch block, in Schalterblock, in
6.06/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ud Switch block, out Schalterblock, aus
6.09/S5	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, 2. arm op/ned Operation handle, 2. boom up/down Befehlschalter, 2. Aussteuer an/fal.

## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 5/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
5.11/A.10	+/-10°/10 A kviksølv +/-10°/10 A mercury +/-10°/10 A Quecksilber	54360390	Under kurven/styrebox, kurv Below the basket/control box, basket Unter dem Korb/Steuerkasten, Korb	Afbryder liftdrift ved hældning af kurv på over +/- 10° Switches lift operation off by basket inclination of more than +/- 10° Schaltet Bühnenbetrieb bei Korbneigung von mehr als +/-10° ab
5.15/S.12	P9XER4RA	52006021	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Nødstop Emergency stop Notstopp
5.15/S.12	P9B01VN	52006036	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok på nødstop Switch block on emergency stop Schalterblock auf Notstopp
<a href="#">side/page/Seite 6</a>				
6.02/S3	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, højre/venstre Operation handle, right/left Befehlschalter, rechts/links
6.02/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, venstre Switch block, left Schalterblock, links
6.03/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, højre Switch block, right Schalterblock, rechts
6.05/S4	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, ud/ind Operation handle, out/in Befehlschalter, aus/ein
6.05/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ind Switch block, in Schalterblock, in
6.06/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ud Switch block, out Schalterblock, aus
6.09/S5	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, 2. arm op/ned Operation handle, 2. boom up/down Befehlschalter, 2. Aussteuer an/fal.

## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 5/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
5.11/A.10	+/-10°/10 A kviksølv +/-10°/10 A mercury +/-10°/10 A Quecksilber	54360390	Under kurven/styrebox, kurv Below the basket/control box, basket Unter dem Korb/Steuerkasten, Korb	Afbryder liftdrift ved hældning af kurv på over +/- 10° Switches lift operation off by basket inclination of more than +/- 10° Schaltet Bühnenbetrieb bei Korbneigung von mehr als +/-10° ab
5.15/S.12	P9XER4RA	52006021	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Nødstop Emergency stop Notstopp
5.15/S.12	P9B01VN	52006036	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok på nødstop Switch block on emergency stop Schalterblock auf Notstopp
<a href="#">side/page/Seite 6</a>				
6.02/S3	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, højre/venstre Operation handle, right/left Befehlschalter, rechts/links
6.02/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, venstre Switch block, left Schalterblock, links
6.03/S3	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, højre Switch block, right Schalterblock, rechts
6.05/S4	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, ud/ind Operation handle, out/in Befehlschalter, aus/ein
6.05/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ind Switch block, in Schalterblock, in
6.06/S4	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, ud Switch block, out Schalterblock, aus
6.09/S5	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, 2. arm op/ned Operation handle, 2. boom up/down Befehlschalter, 2. Aussteuer an/fal.

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
6.09/S5	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, 2. arm ned Switch block, 2. boom down Schalterblock, 2. Ausleger ab
6.10/S5	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, 2. arm op Switch block, 2. boom up Schalterblock, 2. Ausleger auf
6.12/S6	P9XMIN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator, saks op/ned Operation handle, scissor up/down Befehlschalter, Schere auf/ab
6.12/S6	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, saks ned Switch block, scissor down Schalterblock, Schere ab
6.13/S6	SEU20	52006034	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok, saks op Switch block, scissor up Schalterblock, Schere auf
<a href="#">side/page/Seite 7</a>				
7.02/V13	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.13 In valve head for MV.13 Im Ventilkopf für MV.13	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.03/MV13	CCS024D	42900225	Hovedblok, lårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, saks ned Opens magnet valve, scissor down Öffnet Magnetventil, Schere ab
7.04/V14	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.14 In valve head for MV.14 Im Ventilkopf für MV.14	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.05/MV.14	CCS024D	42900225	Løftecylinder, saks Lifting cylinder, scissor Hebezyylinder, Schere	Åbner magnetventil, saks ned Opens magnet valve, scissor down Öffnet Magnetventil, Schere ab
7.06/V03	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.03 In valve head for MV.03 Im Ventilkopf für MV.03	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung

PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 7/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
7.07/D2	T12-SU1ZRIW	54011500	Ved gearkasse på tårn At gear box on tower Bei Getriebekasten auf Turm	Drejestop, venstre Rotation stop, left Drehstopp, links
7.07/MV.03	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, venstre Opens magnet valve, left Öffnet Magnetventil, links
7.08/V01	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.01 In valve head for MV.01 Im Ventilkopf für MV.01	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.09/D1	T12-SU1ZRIW	54011500	Ved gearkasse på tårn At gear box on tower Bei Getriebekasten auf Turm	Drejestop, højre Rotation stop, right Drehstopp, rechts
7.09/MV.01	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, teleskop højre Opens magnet valve, telescope right Öffnet Magnetventil, Teleskop rechts
7.10/K12	2-polet relæ Schrack 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Hastighed - teleskop ind Speeds - telescope in Geschwindigkeit - Teleskop ein
7.11/V41	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.41 In valve head for MV.41 Im Ventilkopf für MV.41	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.12/MV.41	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, teleskop ind Opens magnet valve, telescope in Öffnet Magnetventil, Teleskop ein
7.13/PCB	PCB-264A	51712555	Styreboks tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Soft - stop Soft - stop Soft Stop
7.13/V05	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.05 In valve head for MV.05 Im Ventilkopf für MV.05	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.14/MV.05	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, teleskop ud Opens magnet valve, telescope out Öffnet Magnetventil, Teleskop aus

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil.Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
7.15/V09	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.09 In valve head for MV.09 Im Ventilkopf für MV.09	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.16/MV.09	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, 2. arm ned Opens magnet valve, 2. boom down Öffnet Magnetventil, 2. Ausleger ab
7.17/V10	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.10 In valve head for MV.10 Im Ventilkopf für MV.10	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
7.18/MV.10	CCS024D	42900225	Løftecylinder, 2. arm Lifting cylinder, 2. boom Hebezyylinder, 2. Ausleger	Åbner magnetventil, 2. arm ned Opens magnet valve, 2. boom down Öffnet Magnetventil, 2. Ausleger ab
<a href="#">side/page/Seite 8</a>				
8.03/K13	2-polet relæ Schrack 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Hastighed, 2. arm op Speeds, 2. boom up Geschwindigkeit, 2. Ausleger auf
8.05/V25	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.25 In valve head for MV.25 Im Ventilkopf für MV.25	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
8.06/MV.25	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, 2. arm op Opens magnet valve, 2. boom up Öffnet Geschwindigkeit, 2. Ausleger auf
8.07/V26	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.26 In valve head for MV.26 Im Ventilkopf für MV.26	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
8.07/MV.26	12F24DC	42901224	Løftecylinder, 2. arm Lifting cylinder, 2. boom Hebezyylinder, 2. Ausleger	Åbner magnetventil, 2. arm op Opens magnet valve, 2. boom up Öffnet Geschwindigkeit, 2. Ausleger auf
8.11/V29	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.29 In valve head for MV.29 Im Ventilkopf für MV.29	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung



## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 9/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
8.12/MV.29	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, saks op Opens magnet valve, scissor up Öffnet Magnetventil, Schere auf
8.13/MV.30	Diode IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.30 In valve head for MV.30 Im Ventilkopf für MV.30	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
8.14/MV.30	12F24DC	42901224	Løftecylinder, saks Lifting cylinder, scissor Hebezyylinder, Schere	Åbner magnetventil, saks op Opens magnet valve, scissor up Öffnet Magnetventil, Schere auf
<a href="#">side/page/Seite 9</a>				
9.04/S8	BFK6L	52006028	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Manipulator, saks op/ned Operation handle, scissor up/down Befehlschalter, Schere auf/ab
9.04/S8	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, saks op Switch block, scissor up Schalterblok, Schere auf
9.05/S8	SES10	52006035	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, saks ned Switch block, scissor down Schalterblok, Schere ab
9.08/S9	BFK6L	52006028	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Manipulator, 2. arm op/ned Operation handle, 2. boom up/down Befehlschalter, 2. Ausleger auf/ab
9.08/S9	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, 2. arm op Switch block, 2. boom up Schalterblok, 2. Ausleger auf
9.09/S9	SES10	52006035	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, 2. arm ned Switch block, 2. boom down Schalterblok, 2. Ausleger ab
9.11/S10	BFK6L	52006028	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Manipulator, teleskop ind/ud Operation handle, telescope in/out Befehlschalter, Teleskop ein/aus

## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 10/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil.Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
9.11/S10	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, teleskop ud Switch block, telescope out Schalterblock, Teleskop aus
9.13/S10	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, teleskop ind Switch block, telescope in Schalterblock, Teleskop out
9.15/S13	BFK6L	52006028	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Manipulator, højre/venstre Operation handle, right/left Befehlschalter, rechts/links
9.15/S13	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, højre Switch block, right Schalterblock, rechts
9.16/S13	SEU20	52006034	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Kontaktblok, venstre Switch block, left Schalterblock, links
<a href="#">side/page/Seite_10</a>				
10.03/M1	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (Klemme 70/110) Control box, tower (clamp 70/110) Steuerkasten, Turm (Klemme 70/110)	Diode Diode Diode
10.03/K6	2-polet relæ 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Aktiverer kurveopretning Activates basket levelling Aktiviert Korbnivellierung
10.04/V2	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (Klemme 67/107) Control box, tower (clamp 67/107) Steuerkasten, Turm (Klemme 67/107)	Diode Diode Diode
10.06/KT7	SAIA Timer	51200024	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Timer, kurveopretning (MV.51) Timer, basket levelling (MV.51) Timer, Korbnivellierung (MV.51)
10.07/VA3	+/- 3° NO	54360140	Under kurv/control box, kurv Below basket/control box, basket Unter Korb/Steuerkasten, Korb	Kurveopretning Basket levelling Korbnivellierung

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil.Nr	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
10.08/KT8	SAIA Timer	51200024	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Timer, kurveopretning (MV.49) Timer, basket levelling (MV.49) Timer, Korbnivellierung (MV.49)
10.13/V51	IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.51 In valve head for MV.51 Im Ventilkopf für MV.51	Beskytter mod induktion Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
10.14/MV.51	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, kurv Opens magnet valve, basket Öffnet Magnetventil, Korb
10.16/V49	IN4007	50404007	I ventilhoved for MV.49 In valve head for MV.49 Im Ventilkopf für MV.49	Beskytter mod induktion Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
10.17/MV.49	SP-COU-24DC	42010370	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Åbner magnetventil, kurv Opens magnet valve, basket Öffnet Magnetventil, Korb
<a href="#">side/page/Seite 11</a>				
1.03/KVC11	PCB-243A-24VDC	51712550	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Overvåger batterispænding Controls battery voltage Überwacht Batteriespannung
11.06/R8	2K7OHM modstand Resistor Widerstand	50409025	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Formodstand for lysdiode Dropping resistor for light-emitting diode Vorwiderstand für Lichtdiode
11.06/V21	Led, grøn Link, green Glied, grün	50410134	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Lyser ved liftdrift OK Shines at lift operation OK Leuchtet bei Bühnenbetrieb OK
11.07/V3	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 61/101) Control box, tower (clamp 61/101) Steuerkasten, Turm (Klemme 61/101)	Diode Diode Diode
11.08/V4	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 75/115) Control box, tower (clamp 75/115) Steuerkasten, Turm (Klemme 75/115)	Diode Diode Diode

PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 12/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ.Nr.	Vare nr Part No Teil.Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
11.08/V5	IN4007	50404007	Styreboкс, tårn (klemme 74/114) Control box, tower (clamp 74/114) Steuerkasten, Turm (Klemme 74/114)	Diode Diode Diode
11.9/K10	2-polet relæ 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Giver spænding til startrelæ Gives voltage to starting relay Gibt Spannung zum Anlaßrelais
11.11/V6	IN5408	50405408	Startrelæboкс, tårn Starting relay box, tower Anlaßrelaiskasten, Turm	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
11.12/V6-C1-R7	RC-Led RC-link RC-Glied	53910020	Startrelæboкс, tårn Starting relay box, tower Anlaßrelaiskasten, Turm	Beskytter mod induktionsspænding Protects against inductive voltage Schützt gegen Induktionsspannung
11.13/K20	SW80B-164L	51080108	Startrelæboкс, tårn Starting relay box, tower Anlaßrelaiskasten, Turm	Starter motor (pumpeenhed) Starts motor (pump unit) Låst Motor an (Pumpeneinheit)
11.16/K40	SW80B-105/24VDC	51080106	Trafoskab Transformer box Trafokasten	
11.14/K41	RHIBL 24 VDC	51400241		
<a href="#">side/page/Seite 12</a>				
12.03/E1	ZCK-M6 ZCK-D01	54010006 54010001	Støtteben 1 Stabilizer 1 Stütze 1	Kontrollerer, at støtteben 1 er belastet Controls, that stabilizer 1 is loaded Kontrolliert, daß Stütze 1 belastet ist
12.03/R1	2K752 modstand Resistor Widerstand	50409025	Styreboкс, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Formodstand for lysdiode Dropping resistor for light-emitting diode Vorwiderstand für Lichtdiode
12.03/V15	Lysdiode (rød) Light-emitting diode (red) Lichtdiode (rot)	50410135	Styreboкс, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Lyser, hvis støtteben 1 ikke er belastet Shines, if stabilizer 1 is not loaded Leuchtet, wenn Stütze 1 nicht belastet ist

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placing Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
12.04/V7	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 46/86) Control box, tower (clamp 46/86) Steuerkasten, Turm (Klemme 46/86)	Diode Diode Diode
12.05/E.2	ZCK-M6 ZCK-D01	54010006 54010001	Støtteben 2 Stabilizer 2 Stütze 2	Kontrollerer, at støtteben 2 er belastet Controls, that stabilizer 2 is loaded Kontrolliert, daß Stütze 2 belastet ist
12.05/R2	2K752 modstand Resistor Widerstand	50409025	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Formodstand for lysdiode Dropping resistor for light-emitting diode Vorwiderstand für Lichtdiode
12.05/V16	Lysdiode (rød) Light-emitting diode (red) Lichtdiode (rot)	50410135	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Lyser, hvis støtteben 2 ikke er belastet Shines, if stabilizer 2 is not loaded Leuchtet, wenn Stütze 2 nicht belastet ist
12.06/V8	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 47/87) Control box, tower (clamp 47/87) Steuerkasten, Turm (Klemme 47/87)	Diode Diode Diode
12.07/E3	ZCK-M6 ZCK-D01	54010006 54010001	Støtteben 3 Stabilizer 3 Stütze 3	Kontrollerer, at støtteben 3 er belastet Controls, that stabilizer 3 is loaded Kontrolliert, daß Stütze 3 belastet ist
12.07/R3	2K752 modstand Resistor Widerstand	50409025	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Formodstand for lysdiode Dropping resistor for light-emitting diode Vorwiderstand für Lichtdiode
12.07/V17	Lysdiode (rød) Light-emitting diode (red) Lichtdiode (rot)	50410135	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Lyser, hvis støtteben 3 ikke er belastet Shines, if stabilizer 3 is not loaded Leuchtet, wenn Stütze 3 nicht belastet ist
12.08/V9	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 48/88) Control box, tower (clamp 48/88) Steuerkasten, Turm (Klemme 48/88)	Diode Diode Diode
12.09/E4	ZCK-M6 ZCK-D01	54010006 54010001	Støtteben 4 Stabilizer 4 Stütze 4	Kontrollerer, at støtteben 4 er belastet Controls, that stabilizer 4 is loaded Kontrolliert, daß Stütze 4 belastet ist
12.09/R4	2K752 modstand Resistor Widerstand	50409025	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Formodstand for lysdiode Dropping resistor for light-emitting diode Vorwiderstand für Lichtdiode

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
12.09/V18	Lysdiode (rød) Light-emitting diode (red) Lichtdiode (rot)	50410135	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Lyser, hvis støtteben 4 ikke er belastet Shines, if stabilizer 4 is not loaded Leuchtet, wenn Stütze 4 nicht belastet ist
12.10/V11	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 49/89) Control box, tower (clamp 49/89) Steuerkasten, Turm (Klemme 49/89)	Diode Diode Diode
12.14/H1	MULTI-TONER	50200312	Ved styreboks, tårn At control box, tower Bei Steuerkasten, Turm	Giver akustisk alarm, hvis nogle af støttebenene ikke er belastet, når liften er i liftdrift Gives acoustic alarm, if any of the stabilizers are not loaded, when the lift is in position lift operation Gibt akustischen Alarm, wenn einige der Stützen nicht belastet sind, wenn die Bühne in Position Bühnenbetrieb ist
<a href="#">side/page/Seite 13</a>				
13.01/V22	IN4007	50404007	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Diode - Beskytter mod induktion Diode - Protects against induction Diode - Schützt gegen Induktion
13.01/PV	Proportionalventil Proportional valve Proportionalventil	59900014	Hovedblok, tårn Main block, tower Hauptblock, Turm	Proportionalventil (hastighed) Proportional valve (speed) Proportionalventil (Geschwindigkeit)
13.05/ATOS	EBMACO1F/RR	41900600	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Styreprint for proportionalventil Control circuit board for proportional valve Steuerplatine für Proportionalventil
13.07/R9	Omega 20BU10K	52005575	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Hastighed - max., teleskop ind Speeds - max., telescope in Geschwindigkeit - max., Teleskop ein
13.07/R10	Omega 20BU10K	52005575	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Hastighed - max., 2 arm op Speeds - max., 2. boom auf Geschwindigkeit, max., 2. Ausleger auf
13.11/R5	P9MZ(Greb/Handle/Griff) Omega 20BU2K2	52006033 52005560	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Hastighedsregulering, tårn Speed control, tower Geschwindigkeitsregulierung, Turm

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
13.13/R6	P9MZ (Greb/Handle/Griff) Omega 20BU2K2	52006033 52005560	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Hastighedsregulering, kurv Speed control, basket Geschwindigkeitsregulierung, Korb
13.15/V12	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 68/108) Control box, tower (clamp 68/108) Steuerkasten, Turm (Klemme 68/108)	Diode Diode Diode
13.16/V19	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 62/102) Control box, tower (clamp 62/102) Steuerkasten, Turm (Klemme 62/102)	Diode Diode Diode
13.17/V20	IN4007	50404007	Styreboks, tårn (klemme 60/100) Control box, tower (clamp 60/100) Steuerkasten, Turm (Klemme 60/100)	Diode Diode Diode
13.17/K11	2-polel relæ Schrack 2-pole relay 2-Pol Relais	51140027	Styreboks, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Starter proportionalstyring Starts proportional controls Startet Proportionalsteuerung
<u>side/page/Seite 14 - Trafoskab/Transformer cabine/Trafokasten HVIS MONTERET/IF MOUNTED/WENN MONTIERT</u>				
14.07/T2	Trafo 230/26,2V Transformer Trafo	53600231	Trafoskab Transformer box Trafokasten	
14.08/U2	Ensretter Rectifier Gleichrichter			
14.09/F3	63 A sikring 63 A fuse 63 A Sicherung	50700063		

## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 16/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------

Yderligere positioner (ikke vist på tegning)/Further positions (not shown in drawing)/Weitere Positionen (nicht auf der Zeichnung gezeigt)

	2 stk. kølerlegeme V1600 2 pcs. radiator core V1600 2 Stck. Kühlkörper V1600	53610001		
	8 stk. holder for kølerlegeme 8 pcs. holder for radiator core 8 Stck. Halter für Kühlkörper	53610002		
15.02/S15	Nøgleafbryder P9MSCDOK95 Key reverser Schlüsselumshalter	52006022	Styrebox på tårn (i låget) Control box on tower (in cover) Steuerkasten auf Turm (im Deckel)	Højdebegrænsning (Hvis monteret) Height limitation (if mounted) Höhenbegrenzung (Wenn montiert)
15.02/S7	Kontaktblok P9B10VN Switch block Schalterblock	52006035	Styrebox på tårn (i låget) Control box on tower (in cover) Steuerkasten auf Turm (im Deckel)	Højdebegrænsning Height limitation Höhenbegrenzung
15.03/E15	XCK-M 115	54000115	På bjælke 0 On boom 0 Auf Balken 0	Standser teleskopering Stops telescoping Stellt Teleskopierung
<u>side/page/Seite 16</u>				
16.08/SA14	SA14	59900014	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Styring af spindelmotor - drejning kurv Control of spindle motor - turning basket Kontrolle des Spindelmotors - Drehung Korb
16.09/M2	LA30 1 x 300	59930300	Under kurv Below basket Unter Korb	Drejer kurv Turns basket Dreht Korb
16.12/S7	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator for drejning af kurv Operation handle for turning of basket Befehlschalter für Drehung des Korbes
16.12/S7	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok for drejning af kurv Switch block for turning of basket Schalterblock für Drehung des Korbes
16.13/S7	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok for drejning af kurv Switch block for turning of basket Schalterblock für Drehung des Korbes



## PARTS LIST - ELECTRO-DIAGRAM 1830 EBZX -V04-01-01 16/17

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
----------------------------------	--------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------

Yderligere positioner (ikke vist på tegning)/Further positions (not shown in drawing)/Weitere Positionen (nicht auf der Zeichnung gezeigt)

	2 stk. kølerlegeme V1600 2 pcs. radiator core V1600 2 Stck. Kühlkörper V1600	53610001		
	8 stk. holder for kølerlegeme 8 pcs. holder for radiator core 8 Stck. Halter für Kühlkörper	53610002		
15.02/S15	Nøgleafbryder P9MSCDOK95 Key reverser Schlüsselumshalter	52006022	Styreboks på tårn (i låget) Control box on tower (in cover) Steuerkasten auf Turm (im Deckel)	Højdebegrænsning (Hvis monteret) Height limitation (if mounted) Höhenbegrenzung (Wenn montiert)
15.02/S7	Kontaktblok P9B10VN Switch block Schalterblock	52006035	Styreboks på tårn (i låget) Control box on tower (in cover) Steuerkasten auf Turm (im Deckel)	Højdebegrænsning Height limitation Höhenbegrenzung
15.03/E15	XCK-M 115	54000115	På bjælke 0 On boom 0 Auf Balken 0	Standser teleskopering Stops telescoping Stellt Teleskopierung
<u>side/page/Seite 16</u>				
16.08/SA14	SA14	59900014	Styreboks, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Styring af spindelmotor - drejning kurv Control of spindle motor - turning basket Kontrolle des Spindelmotors - Drehung Korb
16.09/M2	LA30 1 x 300	59930300	Under kurv Below basket Unter Korb	Drejer kurv Turns basket Dreht Korb
16.12/S7	P9XMN2UG	52006026	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Manipulator for drejning af kurv Operation handle for turning of basket Befehlschalter für Drehung des Korbes
16.12/S7	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok for drejning af kurv Switch block for turning of basket Schalterblock für Drehung des Korbes
16.13/S7	SES10	52006035	Styrebox, kurv Control box, basket Steuerkasten, Korb	Kontaktblok for drejning af kurv Switch block for turning of basket Schalterblock für Drehung des Korbes

09.12.04

Position Position Position	Type nr. Type No Typ. Nr.	Vare nr Part No Teil Nr.	Placering Mounting place Stellung	Anvendelse Use Anwendung
----------------------------------	---------------------------------	--------------------------------	-----------------------------------------	--------------------------------

Side/page/Seite 17 HVIS MONTERET/IF MOUNTED/WENN MONTIERT

17.03/F3	10AT-6,3x32	50700010	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Styrestrømsikring Control current fuse Steuerstromsicherung
17.03/S13	Afbryder Reverser Umschalter	52006061	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Afbryder blitz Disconnects flash Schaltet Blitz ab
17.03/S14	Kontaktblok Switch block Schalterblock	52006035	Styrebox, tårn Control box, tower Steuerkasten, Turm	Afbryder blitz Disconnects flash Schaltet Blitz ab
17.03/P5	Flashlygte Flash light Rundumleuchte	50056040	På bjælke On boom Auf Balken	Advarselslys Warning light Warnungsleuchte
17.05/P6	Flashlygte Flash light Rundumleuchte	50056040	På ben On stabilizer Auf Stütze	Advarselslys Warning light Warnungsleuchte
17.06/P7	Flashlygte Flash light Rundumleuchte	50056040	På ben On stabilizer Auf Stütze	Advarselslys Warning light Warnungsleuchte
17.07/P8	Flashlygte Flash light Rundumleuchte	50056040	På ben On stabilizer Auf Stütze	Advarselslys Warning light Warnungsleuchte
17.08/P09	Flashlygte Flash light Rundumleuchte	50056040	På ben On stabilizer Auf Stütze	Advarselslys Warning light Warnungsleuchte

